

Informazio

Agerkaria Boletín

informativo

BIZKAIA
JAURERRIKO
ABOKATUEN
BAZKUN
OHORETSUA
2011ko
EKAINA-UZTAILA

ILUSTRE
COLEGIO DE
ABOGADOS
DEL SEÑORIO
DE VIZCAYA
JUNIO-JULIO
2011

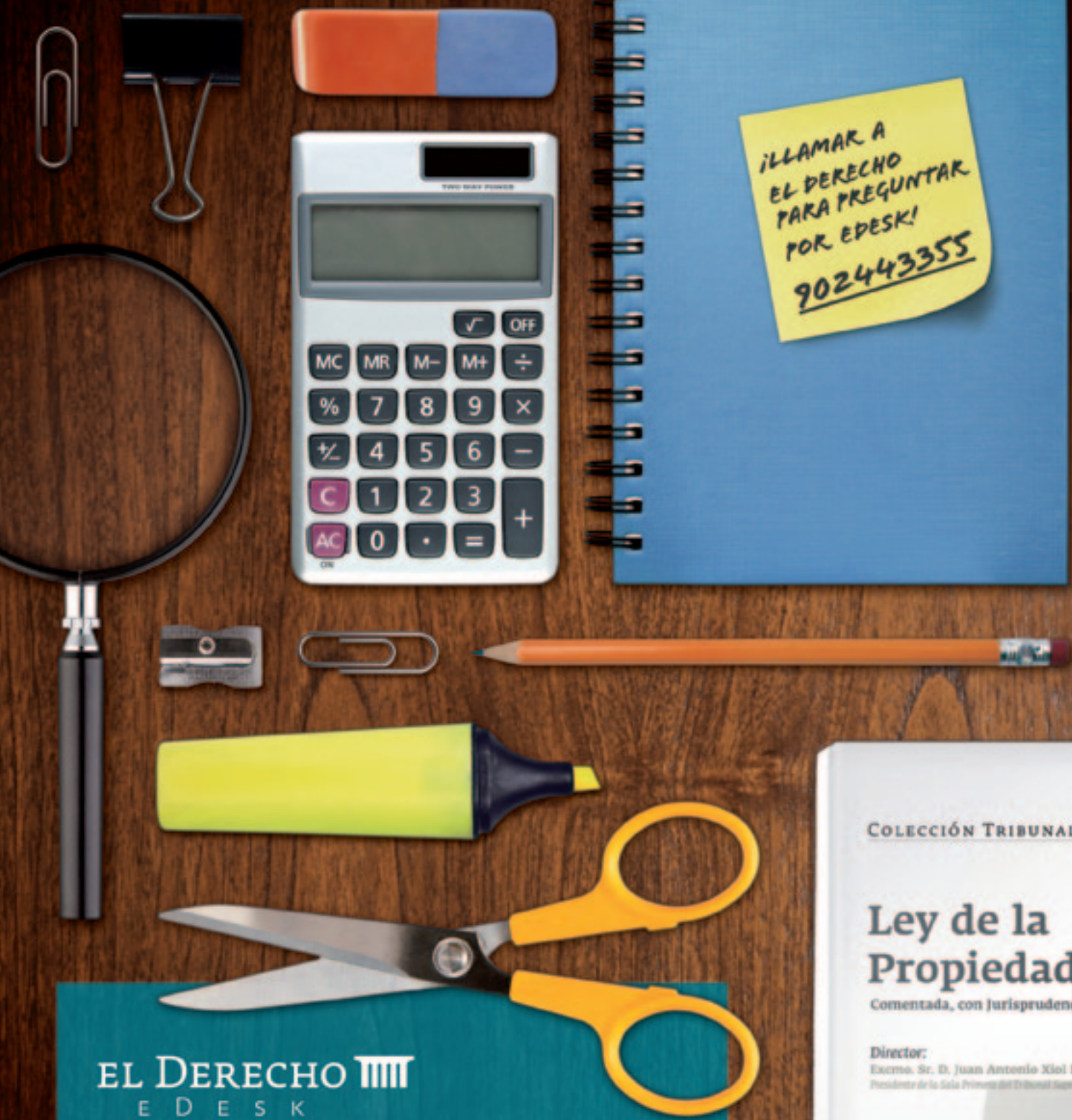


Nº
201
ZK.

**ACCESO A LA
PROFESIÓN**

**LANBIDEAN
SARTZEA**





¡LLAMAR A
EL DERECHO
PARA PREGUNTAR
POR EDESK!
902443355

COLECCIÓN TRIBUNAL SUPREMO

Ley de la Propiedad Horizontal

Comentada, con Jurisprudencia sistemática

Director:
Excmo. Sr. D. Juan Antonio Xiol Ríos
Presidente de la Sala Primera del Tribunal Supremo

Autores:
Magistrado del Gabinete Técnico del Tribunal Supremo
Ilmo. Sr. D. Jaime Maldonado Ramos (Coordinador)
Letrada del Gabinete Técnico del Tribunal Supremo
Ilma. Sra. D^a. Asunción de Andrés Herrero

EL DERECHO **EDESK**

Todas tus **herramientas**,
integradas en la misma plataforma.

Conozca la evolución de nuestros productos. Con eDesk integramos en nuestras BBDD jurídicas sus herramientas de personalización, subrayados, notas personales o gestión de su biblioteca de eBooks, en una nueva interfaz diseñada para hacerle más fácil el trabajo diario.

2011ko azaroaren 1ean, Abokatu eta Prokuradore Lanbideetan Sartzeko Legea eta hori garatzen duen Erregelamendua indarrean sartuko dira.

Gure lanbiderako sarbidea arautu beharra zegoen, ez sarbidea mugatzeko, baina bai hautaketa-irizpide bat ezartzeko. Izan ere, orain arte, zuzenbideko edozein lizentziatu edo gaur egungo graduadun, geroko trebakuntzarik egin gabe, elkargoan sar zitekeen eta abokatu edo prokuradore moduan jardun zezakeen, eta hori zentzugabea, ausartegia eta agian arriskutsua zen epaitu behar zirenen segurtasun juridikorako.

Zinez, unibertsitateetan ez dira abokatuak edo prokuradoreak trebatzen, ezta fiskalak, epaileak eta notarioak ere. Unibertsitateetan lanbide horietarako trebakuntza berezia zailtasun handirik gabe jaso ahal izateko oinarritzko ezagutza juridikoak ikasten dira. Baina ezinbestekoa da ezagutza teorikoak eta batez ere praktikoak eskuratzeko prozesu etengabean murgiltzea zuzenbideko estatuan hain goren, larria eta sakratua den arlo batean parte hartzeko, hots, justizia administrazioaren prozesuan eta sisteman, eragile juridiko guztiok egiten ditugun eginkizun guztiak oinarri hartuta.

Ekimen partikularrak eta gizarte garapeneko

ekimenak, berriro ere, legegintza-erantzunen aurretik agertu ziren, eta lanbide elkargoek, praktika juridikoko eskolen bidez, unibertsitateekin lankidetzan, graduondoko trebakuntza-egiturak sortu zituzten. Baina hasieran trebakuntza horiek ez ziren nahitaezkoak, eta gure kolektiboaren barruan abokatutzan jarduteko gutxieneko kalitate-estandarrek ez ziren betetzen.

Baina lanbiderako sarbidea arautzean bete-betean asmatu da aukera-berdintasunaren aldeko apustua egin delako beken sistema bat sortuta. Modu horretan, behar den moduan prestatuta dauden pertsona guztiak, hala nahi badute eta horretan ahalegintzen badira, trebakuntza eta espezializazio profesionalera sarbidea bermatuta izango dute eta mota guztietako bereizkeria ekonomikoak saihestuko dira, guztien aukerak eta eskubideak bermatuz.

Orain beharrezkoa da lan egitea trebakuntza-sistemak, praktikan, azterketa bat gainditzera soilik bideratutako ikastaroak izan ez daitezzen. Horren ordez, trebakuntza praktikoa juridikorako benetako zentroak izan behar dira, eta horietan gure bizitza profesionalaren oinarri diren printzipio deontologikoak irakatsi behar dira, hots, lanbide-sekretua, kideei eta aurkakoei zor zaizkien errespetua eta adeitasuna. Leku horietan herritarren eskubideak eta interesak gauzatzeko, ordezkatzeko eta defendatzeko, herritarren gatazkak ebazteko eta oinarritzko eskubideen defentsa eta berme eskubide sakratua gauzatzeko beharrezkoak diren ezagutza prozesal eta substantiboak irakatsi behar dira. Azken finean, gizarte-erantzukizun handia duen lanbide oinarritzko, beharrezko eta zirrargarrian aritzeko ezagutza zehatz eta beharrezkoak irakatsi behar dira.

El 1 de Noviembre del 2011 entrará por fin en vigor la ley de Acceso a las Profesiones de Abogado y Procurador y el Reglamento que la desarrolla.

Es un hecho que nuestra profesión necesitaba urgentemente regular el acceso a la misma sin intención restrictiva pero sí selectiva por cuanto que el hecho de que cualquier licenciado, ahora graduado, en Derecho, sin formación posterior alguna, pudiera colegiarse y ejercer como abogado o procurador resultaba, al menos, insensato, imprudente y quizá peligroso para la seguridad jurídica de los posibles justiciables.

La realidad es que las Universidades no forman abogados o procuradores, de igual modo que no forman Fiscales, Jueces, o Notarios. Las Universidades imparten los necesarios conocimientos jurídicos para poder recibir, posteriormente y sin mayores dificultades, la formación específica de las distintas profesiones relacionadas. Pero es preciso introducirse en un intenso e inacabable proceso de adquisición de conocimientos teóricos y, fundamentalmente, prácticos para estar en condiciones de formar parte de algo tan sublime, grave y sagrado en

“LA REALIDAD ES QUE LAS UNIVERSIDADES NO FORMAN ABOGADOS O PROCURADORES, DE IGUAL MODO QUE NO FORMAN FISCALES, JUECES, O NOTARIOS”

un Estado de Derecho como es la participación en el proceso y sistema de administración de Justicia, desde cualquiera de las funciones que ejerceremos todos los operadores jurídicos.

Si bien es cierto que las iniciativas particulares y el desarrollo social, una vez más, se fueron adelantando a las respuestas legislativas, y los Colegios Profesionales a través de las Escuelas de Práctica Jurídica en colaboración con las Universidades fueron creando estructuras de formación de postgrado, lo cierto es que, las mismas, carecían de la necesaria obligatoriedad para que, realmente, el colectivo de nuestra profesión tuviera, desde el propio, acceso al ejercicio de la abogacía con unos estándares mínimos de calidad contrastada.

Pero el principal acierto de la regulación de acceso a la profesión quizá sea su apuesta por la igualdad de oportunidades mediante la creación de un sistema de becas que permitan el acceso a la formación y especialización profesional a todas las personas que, estando adecuadamente capacitadas, lo deseen y lo intenten, evitando cualquier tipo de discriminación económica que limite las posibilidades y los derechos de potenciales compañeros de profesión.

Es preciso, ahora, trabajar para que los sistemas formativos no se conviertan, en la práctica, en cursos orientados, únicamente, a la superación de un examen sino que sean verdaderas escuelas profesionales, verdaderos centros de formación práctica jurídica donde se enseñen los irrenunciables principios deontológicos que deben imperar en nuestra vida profesional, el secreto profesional, el respeto y cortesía debido a los compañeros, y contrarios, que sean lugares donde se enseñen los conocimientos procesales y sustantivos precisos para el ejercicio, representación y defensa de los derechos e intereses de los ciudadanos, para la participación cualificada en la resolución de sus conflictos, para el ejercicio del sagrado derecho de defensa y garantía de los derechos fundamentales. En definitiva, los conocimientos específicos y necesarios para desenvolverse en una profesión fundamental, necesaria y apasionante con una profunda carga de responsabilidad social.



BIZKAIA
JAURERRIKO
ABOKATUEN
BAZKUN
OHORETSUA

ILUSTRE
COLEGIO DE
ABOGADOS
DEL SENORIO
DE VIZCAYA

Decano / Dekanoa
Nazario Oleaga Páramo

Consejo de Redacción / Erredakzio Batzordea
Ana Bermejo Arteagabeitia
Beatriz Barquín Torre
Ignacio Alonso de Errasti

<http://www.icasv-bilbao.com/>
elboletin@icasv-bilbao.com

Colaboradores / Laguntzaileak

César Gallastegi Aranzabal
Nahia Llona Fernández
Jorge Marqueta Andrés
Eduardo Ranedo Fernández
Idoia Manzarraga Zamalloa
Alberto Martínez Ruiz

Fotografía / Argazkigintza
E. Moreno Esquivel

Depósito Legal / Legezko gordailua
2.069/1987

NUESTROS CLIENTES LO SABEN

Hemos agilizado el seguro de

Responsabilidad Civil Profesional

e innovado en su gestión,
para una mayor eficacia.



 **W R Berkley**
E S P A Ñ A

Paseo de la Castellana, 149
28046 Madrid
T. +34 91 449 26 46
F. +34 91 449 26 99

www.wrblondon.com/spain

BIZKAIA
JAURERRIKO
ABOKATUEN
BAZKUN
OHORETSUA
2011ko
EKAINA-UZTAILA

ILUSTRE
COLEGIO DE
ABOGADOS
DEL SEÑORIO
DE VIZCAYA
JUNIO-JULIO
2011



Nº
201
ZK.



NOTICIAS 6 BERRIAK

INFORMACIÓN 10 INFORMAZIOA

- Reforma Negociación Colectiva 10 *Negoiazio Kolektiboaren Eraldaketa*
- Reglamento sobre acceso a las profesiones de abogado y procurador de los tribunales 12 *Auzitegietako abokatu eta prokuradore lanbideetan sartzeari buruzko erregelamendua*
- La formación de los abogados; un reto para los colegios 14 *Abokatuen prestakuntza; elkargoen erronka*

EXCURSIONES DE MONTAÑA 16 MENDIKO IBILALADIAK

"El Puente de los Navarros"

"El Puente de los Navarros"

JORNADAS 20 JARDUNALDIAK

- Cuestiones suscitadas en aplicación de reglamentos europeos en materia civil
- Europar arlo zibileko erregelamenduak aplikatzean sortutako arazoak*

BIBLIOTECA COLEGIAL 26 BAZKUNEKO LIBURUTEGIA

NOVEDADES LEGISLATIVAS 28 LEGEGINTZA BERRITASUNAK

SUPLEMENTO CULTURAL 32 KULTUR ERANSKINA

Gaur bi protokolo aurkeztu dituzte Instituto Nacional de Toxicología y Ciencias Forenses delakoan

BIKTIMEI LAGUNTZEKO BULEGOEK "LAPURTUTAKO UMEEN" SENIDEEI AHOLKUA EMANGO DIE ERREKLAMAZIOAK EGITEKO ORDUAN

• *Justizia Ministerioak, bere eskumenen barruan, bi protokolo prestatu ditu. Lehenengoa jaioberrien lapurketaz eta adopzio irregularrez ukitutako pertsonentzako pentsatuta dago. Bigarrena, berriz, genetikaren bidezko identifikazioa lantzeko sortu da*

Justizia Administrazioarekiko Harremanen zuzendari nagusia, Caridad Hernández, Justizia Ministerioan lapurtutako umeen kasuko koordinatzailea, Ángel Núñez, eta Instituto Nacional de Toxicología y Ciencias Forenses (INTCF) delakoaren zuzendaria, Juan Luis Valverde, jaioberrien lapurketaz eta adopzio irregularrez ukitutako pertsonentzako protokoloaren eta genetikaren bidezko identifikazioa lantzeko protokoloaren aurkezpenean izan dira; ekitaldia aipatutako laborategian izan da, izan ere, bigarren protokoloaren alde batzuk INTCFn gauzatu dira.



BIKTIMAK LAGUNTZEKO BULEGOEN (BLB) PROTOKOLOA

Justizia Ministeriokoak diren bulegoetan delituen zuzeneko edo zeharkako biktimak lagunduko dituzte. Horretarako, biktimek salaketa aurkeztu edo salaketa jartzeko betekizunez informazioa eske joan behar izan dute.

Jardute protokoloan esaten denez, eskubideak egikaritzeko beharrezkoa izango da zigor arloko jurisdikzioan -instrukzio epaitegiak, fiskaltza edo poliza-etxeetan salaketa jartzea edo filiazio inguruko erreklamazio edo aurkaratze akzioa jurisdikzio zibilean.

Los protocolos de actuación han sido presentados hoy en el Instituto Nacional de Toxicología y Ciencias Forenses

LAS OFICINAS DE ATENCIÓN A VÍCTIMAS ASESORARÁN A LOS FAMILIARES DE 'NIÑOS ROBADOS' EN SUS RECLAMACIONES

• *El Ministerio de Justicia, en el ámbito de sus competencias, ha preparado un protocolo de asistencia para las personas afectadas por los casos de adopciones irregulares y sustracciones de recién nacidos y otro para la identificación genética de los mismos*

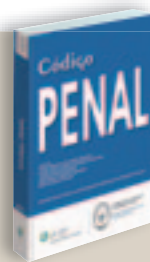
La directora general de Relaciones con la Administración de Justicia, Caridad Hernández, el coordinador del Ministerio de Justicia para el caso de los 'niños robados', Ángel Núñez, y el director del Instituto Nacional de Toxicología y Ciencias Forenses (INTCF), Juan Luis Valverde, han presentado el protocolo de atención de las Oficinas de Atención a las Víctimas (OAV) a las personas afectadas por los casos de las adopciones irregulares y sustracciones de recién nacidos y el protocolo de actuación para su identificación genética, a través del INTCF, laboratorio de referencia en el ámbito de la Administración de Justicia, en cuya sede se ha celebrado este acto.

PROTOCOLO DE ATENCIÓN DE LAS OFICINAS DE ATENCIÓN A VÍCTIMAS (OAV)

Las OAVs dependientes del Ministerio de Justicia atenderán a las víctimas, directas o indirectas de los delitos, que hayan presentado una denuncia o que quieran informarse de los pasos necesarios para presentarla.

En el protocolo de actuación se indica que para el ejercicio de los derechos es preciso la interposición de una denuncia ante la jurisdicción penal, - juzgados de instrucción, fiscalías o comisarías-, o una demanda ante la jurisdicción civil para acciones de reclamación o impugnación de la filiación.

"Trailean Bazkuneko egoitzetan eskuragai izango dituzue Zigor Kodeko eta Prozedura Kriminalaren Legeko hainbat ale eguneratu. LA LEY argitaletxeak BJA Barentzat egindako argitalpen berezia da".



"A partir de Septiembre estará a vuestra disposición en las sedes colegiales un número limitado de ejemplares del Código Penal y de la Ley de Enjuiciamiento Criminal actualizados en una edición especial que la editorial LA LEY realiza para el ICASV".

DIGITALIZACIÓN DE LA AUDIENCIA NACIONAL

Resolución de 25 de mayo de 2011, del director General de Modernización del ministerio de Justicia, por la que se determina la entrada en funcionamiento del Servicio Común de registro, reparto, digitalización y archivo de la Audiencia Nacional.

La implantación de sistemas de información y gestión procesal se encuentra entre los programas contemplados en el eje tercero del Plan Estratégico de Modernización del Sistema de Justicia 2009-2012. Este Plan, aprobado por el Gobierno el 18 de septiembre de 2009, contiene el conjunto de medidas encaminadas a hacer realidad un servicio público de justicia tecnológicamente avanzado, más ágil y eficiente, que garantice los derechos de la ciudadanía.

El proyecto de digitalización de la Audiencia Nacional supone la gestión integral del expediente judicial en formato electrónico, lo que facilita el acceso de todos los intervinientes judiciales a la documentación y un importante ahorro, al no ser necesaria la realización de copias. La eliminación del papel en los procesos judiciales incrementará la celeridad en

AUZITEGI NAZIONALAREN DIGITALIZAZIOA

Justizia Ministerioko modernizazioaren inguruko zuzendari nagusiaren ebazpena, 2011ko maiatzaren 25ekoa; horren bidez erregistro, banaketa, digitalizazio eta artxiboko zerbitzu erkidearen hasiera ezartzen duena.

2009-2012 Justizia Sistemaren Modernizaziorako Plan Estrategikoaren hirugarren ildoaren barruan kokatzen da informazio eta kudeaketa prozesalaren sistema berriak ezartzea. Plan hori 2009ko irailaren 18an Gobernuak onartu zuen eta teknologikoki aurreratuagoa, arinagoa eta eraginkorragoa den justizia zerbitzu publikoa gauzatzeko neurriak biltzen ditu, herritarren eskubideak bermatze aldera.

Auzitegi Nazionala digitalizatzeko proiektuak espedientearen kudeaketa osoa formatu elektronikoan egitea dakar. Horrela, parte hartzaile guztien irispenera dokumentazioarekiko errazten da eta, bide batez, diru asko aurrezten da, hain zuzen, kopiarik egin behar ez delako. Papera desagertzearen ondorioz, sumarioak arinago izapidetuko dira, sumarioen segurtasun juridikoa bermatuko da eta defentsa eskubidea hobetuko da.

Eliminación de varices gruesas sin cirugía



láser endovenoso dermitek

Te ayudamos a sentirte mejor

94 401 01 10
www.dermitek.com

dermi **tek**
CLÍNICA DERMATOLÓGICA
LÁSER Y CIRUGÍA ESTÉTICA



visita nuestro blog:
www.tratamientoestetico.com

Promoción exclusiva
Colegio de Abogados de Bizkaia
10% DE DESCUENTO
Infórmate sin compromiso

Espediente judicial elektronikoa ezartzeko proiektuan berebiziko garrantzia du zerbitzu erkide izenekoa ezartzeak. Zerbitzu horrek erregistro eta banaketa eginkizunak betetzeaz gain, Auzitegi Nazionalaren inguruan paperezko formatuan sortzen den dokumentazioa katalogatu, digitalizatu eta artxibatu behar du. Horrela dokumentazio guztia espediente judicial elektronikoa jasoko da.

Justizia Ministroaren 2011ko martxoaren 30eko ebazpenaren bidez, Auzitegi Nazionalen erregistro, banaketa, digitalizazio eta artxiboko zerbitzu erkidea sortzea eta plantila-zuzkidura egitea gertatu zen, baita organo judicial horren bulego eta zerbitzuen plantilaren aldaketa. Gainera, behin-behinekotasunez bada ere, zerbitzuaren dotazioa eta hasiera erabaki da, Auzitegi Nazionaleko egitura berria eta lanpostuzerrenda berriak ezarri arte.

Zerbitzu hori Auzitegi Nazionaleko erregistro, banaketa, digitalizazio eta artxiboko zerbitzua deitzen da eta une honetan dekanatuan, erregistro eta banaketa bulegoan –Administrazioarekiko Auzietako Salari dagokionez– eta idazkiak aurkezteko, erregistratzeko eta jakinarazteko zerbitzu erkidean –Zigor arloko Salari dagokionez– aritzen diren pertsonen ostuko dute; horrek Auzitegi Nazionaleko bulego eta zerbitzuen plantila aldatzea ekarri du eta erregistro, banaketa, digitalizazio eta artxiboko zerbitzuaren onarpena eta dotazioa eragitea.

Bakarra. Auzitegi Nazionaleko erregistro, banaketa, digitalizazio eta artxiboko zerbitzuaren hasiera data.

Auzitegi Nazionalen erregistro, banaketa, digitalizazio eta artxiboko zerbitzu erkidearen hasiera –Justizia Ministroaren 2011ko martxoaren 30eko ebazpenaren bidez ezarria– 2011ko ekainaren 14an izango da.

Jakinarazi bekie ebazpena honako hauei: Auzitegi Nazionaleko Gobernu Salari, Epaille Dekanoari, Auzitegi Nazionaleko Gobernu Idazkariari, Espainiako Abokatuaren Kontseilu Nagusiari, Espainiako Prokuradoreen Kontseilu Nagusiari, Gizarte Graduatuen Kontseilu Nagusiari eta Organo Zentraletako Pertsonaleko Batzari.

la tramitación de los sumarios, garantizará la seguridad jurídica de todo el proceso y mejorará el ejercicio del derecho de defensa.

En el proyecto de implantación del Expediente Judicial Electrónico en la Audiencia Nacional, uno de los pilares fundamentales es la creación de un Servicio Común único que, además de las funciones de registro y reparto, asuma la catalogación, digitalización y el archivo de la documentación en formato papel que tenga entrada o se genere en la Audiencia Nacional a fin de que sea debidamente integrada en el expediente judicial electrónico.

La Orden del Ministro de Justicia de 30 de marzo de 2011, por la que se crea y dota de plantilla orgánica el Servicio Común de registro, reparto, digitalización y archivo de la Audiencia Nacional y se modifica la plantilla de oficinas y servicios del referido centro de trabajo, ha aprobado con carácter provisional la dotación y creación de este servicio hasta que se organice la nueva estructura y se aprueben las relaciones de puestos de trabajo de la Audiencia Nacional.

Dicho servicio se ha denominado Servicio Común de Registro, Reparto, Digitalización y Archivo de la Audiencia Nacional y estará integrado por personal destinado actualmente en el Decanato, en la Oficina de registro y de reparto de la Sala de lo Contencioso Administrativo y en el Servicio Común de presentación de escritos, registro y notificaciones de la Sala de lo Penal, lo que ha determinado la modificación de la plantilla de las oficinas y servicios del centro de trabajo de la Audiencia Nacional y la aprobación de la creación y dotación del Servicio Común de registro, reparto, digitalización y archivo.

Único. Entrada en funcionamiento del Servicio Común de registro, reparto, digitalización y archivo de la Audiencia Nacional.

En la Audiencia Nacional, el Servicio Común de registro, reparto, digitalización y archivo, establecido por la Orden del Ministro de Justicia de 30 de marzo de 2011, iniciará su actividad el día 14 de junio de 2011.

Comuníquese esta resolución a la Sala de Gobierno de la Audiencia Nacional, Juez Decano, Secretario de Gobierno de la Audiencia Nacional, Consejo General de la Abogacía Española, Consejo General de Procuradores de España, Consejo General de Graduados Sociales y Junta de Personal de los Órganos Centrales.

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL ARARTEKO Y EL COLEGIO DE ABOGADOS DE BIZKAIA

El pasado 20 de junio el ararteko Iñigo Lamarca y el decano del Colegio de Abogados de Bizkaia Nazario Oleaga, firmaron un convenio que tiene como objetivo establecer el marco de colaboración para la formación dirigida al personal del Ararteko y otras actividades conjuntas como el intercambio de información o la realización de actividades conjuntas.

El Colegio de Abogados, a través de su Escuela de Práctica Jurídica, organiza y gestiona tanto la formación inicial, como la formación continuada y especializada de los Abogados y Abogadas.

El Ararteko considera prioritario promover y facilitar la formación permanente de todo el personal que integra su institución, con el fin de alcanzar grados de competencia, calidad y especialización óptimos en el desarrollo de sus funciones.

Por ello, ello, el Colegio de Abogados de Bizkaia y el Ararteko han acordado colaborar en orden al logro de los objetivos de formación y perfeccionamiento del personal a su servicio, así como en otros ámbitos de interés común, como intercambios de información, eventos conjuntos, etc. en aras a lograr una mayor calidad en el servicio a la ciudadanía.



LANKIDETZA HITZARMENA ARARTEKOAREN ETA BIZKAIKO ABOKATUEN BAZKUNAREN ARTEAN

Joan den ekainaren 20an, Iñigo Lamarca arartekoak eta Nazario Oleaga Bizkaiko Abokatuen Bazkuneko dekanok hitzarmena sinatu zuten. Hori dela bide, arartekoaren langileei zuzendutako trebakuntzarako lankidetza-esparrua eta beste jarduera bateratu batzuk ezarri nahi dira, hala nola, informazioa trukatzea eta baterako jarduerak egitea.

Abokatuen Bazkunak, Praktika Juridikoko Eskolaren bidez, abokatuen hasierako trebakuntza, trebakuntza jarraitua eta espezializatua antolatu eta kudeatzen ditu.

Arartekoaren ustez, lehen-tasunezkoa da erakunde hori osatzen duten langile guztien etengabeko prestakuntza sustatu eta erraztea, langileek haien eginkizunak gauzatzean gaitasun, kalitate eta espezializazio maila alaitu onenak lortzeko.

Hori dela eta, Bizkaiko Abokatuen Bazkunak eta Arartekoak lankidetzan aritzea adostu dute, Arartekoaren zerbitzura lan egiten dutenen trebakuntza eta hobetze helburuak erdiesteko, baita bien intereseko beste esparru batzuetan ere, hala nola, informazioa trukatzea, baterako ekitaldiak, etab., hori guztia herritarrei emandako zerbitzuak kalitate hobea izan dezan.

Soluciones integrales de Gestión Documental, Facturación Electrónica y Certificación Digital.

Sistemas Digitales Multifunción.

Fax.

Informática Profesional.

Gestores Documentales.



SELZUR BIZKAIA S.A.

SELZUR BIZKAIA S.A.

Sede Central SELZUR.

C/ Luis Briñas 3 Bajo · 48013 Bilbao, Bizkaia

Tlf.: +34 94 4425216 · Fax: +34 94 4425843

E-mail: administracion@selzurvizcaya.com

www.selzurvizcaya.com

NEGOZIAZIO KOLEKTIBOAREN ERALDAKETA

Ekainaren 11n, negoziazio kolektiboa eraldatzeko presako neurrien Legegintzako Errege Dekretua argitaratu zen. Horretarako, Langileen Estatutuko III. Titulua aldatu zen. Eraldaketan, besteak beste, alderdi hauek aldatu dira:

1. artikulua.- Negoziatio kolektiboaren egitura eta hitzarmen kolektiboen pilaketa

LEren 83.2 art. aldatu da, eta modu honetan geratu da:

Estatu osorako, edo autonomia erkidego bakoitzerako, akordio interprofesionalen bidez edo hitzarmen kolektiboen bidez, negoziatio kolektiboko egitura ezarri ahal izango dute ordezkariarik gehien duten sindikatuek eta enpresa elkarteek.

Enpresa hitzarmen batean ezarritako baldintzen arauketak lehenetsia izango du estatuko, autonomia-erkidegoko edo esparru jakin bateko hitzarmenaren aurrean, gai hauei dagokienez:

- Oinarriko soldataren zenbatekoa
- Aparteko orduen ordainketa edo konpentsazioa eta txandakako lanaren ordainketa berezia
- Ordutegia, laneko denboraren banaketa, txandakako lana, oporrak
- Langileen lanbide-sailkapenerako sistema
- Kontratazio modalitateetako alderdien egokitzapena
- Laneko eta familiako bizitza eta bizitza pertsonala uztartzea
- Legitimazio-betekizunak betetzen dituzten sindikatuek eta elkarteek, autonomia-erkidegoaren esparruan, estatuko akordio edo hitzarmenetan ezarritakoa ukitzen duten akordioak edo hitzarmenak negoziatu ditzakete, betiere, eskatutako gehiengoak dituztenean. Hala ere, autonomia-erkidegoaren esparruan negoziatuz kanpo geratzen diren gaiak dira probaldia, kontratazio modalitateak, lanbide sailkapena, urteko gehiengo lanaldia, diziplina araubidea, arriskuen prebentziorako oinarrizko arauak eta mugikortasun geografikoa.

2. artikulua.-Hitzarmen kolektiboen edukia eta indarraldia

LEren 85.3 eta 86.3 artikulua aldatu egin dira, eta honela izango dira aurrerantzean:

1.- Hitzarmenaren gutxieneko edukia, orain arte adierazten zutenaz gain, hurrengoak izango dira:

- Hitzarmena salatze modua eta baldintzak eta salaketa horretarako gutxieneko epea indarraldia amaitu aurretik
- Hitzarmen berria negoziatzen hasteko gehiengo epea aurrekoa salatu ondoren. Aurkako itunik egon ezean, epea negoziatio-batzorde berria eratzen denetik 15 egunekoa izango da (89.2 art.). Hitzarmen berria

REFORMA DE LA NEGOCIACION COLECTIVA

El 11 de Junio se publicó el Real Decreto Legislativo de Medidas urgentes para la reforma de la negociación colectiva modificando el título III del Estatuto de los Trabajadores. La reforma modifica entre otros aspectos los siguientes:

Art. 1.- Estructura de la negociación colectiva y concurrencia de convenios colectivos

Se modifica el art 83.2 del E.T que queda redactado de la siguiente manera:

Las organizaciones sindicales y asociaciones empresariales más representativas de carácter estatal o de la Comunidad autónoma pueden establecer las cláusulas sobre la estructura de la negociación colectiva. E o estas cláusulas pueden pactarse en Convenios o acuerdos colectivos sectoriales, de ámbito estatal sectorial o autonómico o por acuerdos interprofesionales.

La regulación de las condiciones establecidas en un Convenio de empresa tendrá prioridad respecto del convenio sectorial estatal, autonómico o de ámbito en las siguientes materias:

- Cuantía del salario base
- Abono o Compensación de las horas extraordinarias y la retribución específica del trabajo a turnos
- Horario, distribución del tiempo de trabajo, trabajo a turnos, vacaciones
- Sistema de clasificación profesional de los trabajadores
- Adaptación de los aspectos de las modalidades de contratación
- Conciliación entre vida laboral, familiar y personal
- Los sindicatos y asociaciones profesionales que reúnan los requisitos de legitimación podrán, en el ámbito de la Comunidad Autónoma, negociar acuerdos o convenios que afecten a lo dispuesto en los de ámbito estatal, siempre que cuenten con las mayorías exigidas. Sin embargo se consideran materias no negociables en el ámbito autonómico el periodo de prueba, las modalidades de contratación, la clasificación profesional, la jornada máxima anual, el régimen disciplinario, las normas básicas de prevención de riesgos laborales y la movilidad geográfica.

Art. 2.-Contenido y vigencia de los convenios colectivos

Se modifican el artículo 85.3 y el 86,3 del E.T de esta forma a partir de ahora:

1.- Los Convenios deberán expresar como contenido mínimo, además de lo que venían expresando, lo siguiente:

- Forma y condiciones de denuncia del convenio y el plazo mínimo para dicha denuncia antes de finalizar su vigencia
- Plazo máximo para el inicio de la negociación de un nuevo convenio una vez denunciado el anterior, que



salvo pacto en contra, será de 15 días(art 89.2) desde la constitución de la nueva comisión negociadora. El plazo máximo para la negociación de un nuevo convenio será de 8 meses cuando la vigencia del anterior hubiese sido inferior a 2 años o de 14 meses en los demás convenios a contar desde la fecha de pérdida de su vigencia.

- La adhesión y el sometimiento a los procedimientos establecidos mediante los acuerdos interprofesionales
- Designación de una comisión paritaria de la representación de las partes negociadoras y los procedimientos y los plazos de actuación.
- Medidas para contribuir a la flexibilidad interna de la empresa, que favorezcan su posición cuantitativa; en particular:
 - 1) Un porcentaje máximo y mínimo de la jornada de trabajo que podrá distribuirse de manera irregular a los largo del año. Salvo pacto en contra será del 5%
 - 2) Procedimiento y períodos temporales y de referencia para la movilidad funcional en la empresa

Art 6.- Modificaciones sustanciales de las condiciones de trabajo y Descuelgue salarial Se modifican, entre otros, los artículos 41,6 y 82,3 del E.T

- 1) En caso de desacuerdo sobre los aspectos relativos a la modificación de las condiciones de trabajo, cualquiera de las partes podrá someter la discrepancia a la Comisión paritaria del Convenio, que dispondrá de un plazo máximo de 7 días para pronunciarse. Cuando no se alcanzara un acuerdo, las partes podrán recurrir a los acuerdos interprovinciales
- 2) Se señalan como causas de inaplicación de régimen salarial (descuelgue salarial), previo acuerdo que determine exactamente la retribución a percibir por los trabajadores: la disminución persistente del nivel de ingresos de la empresa o que la situación y perspectivas económicas pudieran verse afectadas negativamente como consecuencia de tal aplicación, afectando a las posibilidades de mantenimiento de empleo

Art 7- Creación del Consejo de Relaciones Laborales y de Negociación Colectiva

Se modifica la Disposición Final Segunda del E.T

Se crea el Consejo de Relaciones Laborales y de Negociación Colectiva como órgano colegiado de consulta y asesoramiento, adscrito al Ministerio de Trabajo e Inmigración, de carácter tripartito y paritario, e integrado por representantes de la Administración General del Estado y de las organizaciones empresariales y sindicales más representativas.

Disposición adicional primera- Procedimiento nos judiciales

Las organizaciones empresariales y sindicales más representativas en el ámbito estatal y de la Comunidad Autónoma adaptarán antes del 30 de Junio de 2012 los procedimientos no judiciales para la solución de conflictos establecidos mediante los acuerdos interprofesionales estatales o autonómicos. ■

negoziatzeko gehiengo epea 8 hilabetekoa izango da aurrekoaren indarraldia 2 urtetik beherakoa denean edo gainerako hitzarmenetan 14 hilabetetik beherakoa denean, indarraldia amaitzen den datatik zenbatzen hasita.

- *Ezaritako prozedurei atxikitzea eta horien mende jar-tea lanbidearteko akordioen bidez*
- *Alderdi negoziatzaileak, prozedurak eta jardute-epeak ordezkatzeko batzorde paritarioa izendatzea.*
- *Enpresaren barne malgutasunari laguntzeko neurriak, enpresaren kokapen kuantitatiboari mesede egiteko, besteak beste:*
 - 1) *Lanaldiaren gehiengo eta gutxiengo ehuneko bat; urtean modu irregularrean bana daiteke. Aurkako itunik ezean, %5ekoa izango da*
 - 2) *Enpresan mugikortasun funtzionalerako prozedura eta denbora- eta erreferentzia-aldiak*

6. art.- Laneko baldintzen funtsezko aldatetak eta soldata ez aplikatzea

Besteak beste, LEko 41,6 eta 82,3 artikulua aldatu dira

- 1) *Laneko baldintzen aldatetari buruzko alderdietan akordiorik ez badago, edozein alderdik desadostasuna adieraz diezaioke hitzarmenaren batzorde paritarioari, eta azken horrek 7 eguneko gehiengo epea izango du ebazpena emateko. Akordioa lortzen ez denean, alderdiek probintzia arteko akordioetara jo dezakete*
- 2) *Soldata-erregimena ez aplikatzeko arrazoiak dira, aldez aurretik langileek jaso beharreko ordainsaria zehazteko akordioa eginda, hurrengo hauek: enpresaren diru-sarreraren maila etengabe jaistea edo aplikazio horrek egoera eta igurikimen ekonomikoetan eragin negatiboa izatea, enplegua mantentzeko aukerei eraginez*

7. art.- Lan Harremanen eta Negoziazio Kolektiboaren Kontseilua sortzea

LEren Bigarren Azken Xedapena aldatu da

Lan Harremanen eta Negoziazio Kolektiboaren Kontseilua sortu da kontsultarako eta aholkua emateko kide anitzeko organo moduan. Lan eta Immigrazio Ministerioari atxikita egongo da, hiru alderdiko izaera eta izaera paritarioa izango ditu, eta Estatuko Administrazio orokorreko ordezkariak eta ordezkariarik handiena duten enpresa eta sindikatu erakundeetako ordezkariak osatuko dute.

Lehen xedapen gehigarria- Prozedura ez judicialak

Estatuan eta autonomia-erkidegoan ordezkariarik handiena duten enpresa- eta sindikatu-erakundeek, 2012ko ekainaren 30a baino lehen, estatuko edo autonomia-erkidegoko lanbidearteko akordioen bidez ezarritako prozedura ez-judizialak egokituko dituzte. ■



AUZITEGIETAKO ABOKATU ETA PROKURADORE LANBIDEETAN SARTZEARI BURUZKO URRIAREN 30EKO 34/2006 LEGEAREN ERREGELAMENDUA

Joan den ekainaren 3an, Ministroen Kontseiluak, ekainaren 3ko 775/2011 Errege Dekretuaren bidez, 34/2006 Legearen erregelamendua onetsi zuen. Erregelamendu horrek auzitegietakoko abokatu eta prokuradore lanbideetan sartzea arautzen du.

Arauren xede nagusia abokatuen eta prokuradoreen lanbide-gaikuntza hobetzea da, herritarrek kalitate handiagoko aholkularitza, defentsa juridikoa eta ordezkaritza teknikoak bermatuta izan ditzaten.

Xede hori erdiesteko, Legean bikaintasunean oinarritutako trebakuntza-sistema ezarri da, oinarritzko hiru zutabekin:

- 1.- Trebakuntza-ikastaro berezia egitea..
- 2.- Praktikaldira garatzea
- 3.- Lanbide-gaikuntza ebaluatzeko proba bat egitea.

Erregelamendua egiten, proposamena egin duten ministerioez gain, unibertsitateetako eta zuzenbide fakultateetako ordezkariak, abokatutzako ordezkariak eta prokuradoreen ordezkariak parte hartu dute, eta ikasketak juridikoetako ikasleek iritzia kontuan hartu da.

Abokatu eta prokuradore lanbideetan sartzeko, jarraibide hauek hartuko dira kontuan:

- **Sarbidea:** Ikastaroa egin nahi dutenek gaitasun juridiko jakin batzuk egiaztatzen dituen unibertsitate-titulua izan behar dute. Gaitasun horiek Errege Dekretuan zehaztu dira, eta zuzenbideko lizentziatuek edo graduonak badituztela jotzen da.

REGLAMENTO DE LA LEY 34/2006 DE 30 DE OCTUBRE, SOBRE ACCESO A LAS PROFESIONES DE ABOGADO Y PROCURADOR DE LOS TRIBUNALES

El pasado 3 de junio de 2011 el Consejo de Ministros aprobó, a través del Real Decreto 775/2011 de 3 de junio, el reglamento de la Ley 34/2006 que regula el acceso a las profesiones de abogado y procurador de los Tribunales.



La norma tiene como objetivo principal mejorar la capacitación profesional de abogados y procuradores, con el fin de que los ciudadanos tengan garantizado un asesoramiento, una defensa jurídica y una representación técnica de mayor calidad.

Para alcanzar este objetivo, la Ley establece un sistema de formación basada en la excelencia con tres pilares básicos:

- 1.- Realización de un curso formativo específico.
- 2.- Desarrollo de un periodo de prácticas.
- 3.- Realizar una prueba para la evaluación de la aptitud profesional.

En la elaboración del reglamento, además de los ministerios proponentes, han participado representantes de las universidades y facultades de Derecho, de la abogacía y la procura institucional, y se ha tenido en consideración la opinión de estudiantes de enseñanzas jurídicas.

El acceso a las profesiones de abogado y procurador se llevará a cabo siguiendo las siguientes pautas:

- **Acceso:** Quienes deseen realizar el curso deberán estar en posesión de un título universitario que acredite

determinadas competencias jurídicas, que se indican en el Real Decreto, y que se consideran adquiridas por los licenciados o graduados en Derecho.

- **Duración y contenido:** Los planes de estudio de los cursos formativos deberán comprender 60 créditos ECTS¹ dirigidos a proporcionar las competencias profesionales necesarias para el ejercicio de la abogacía y de la procura, conforme a unos estándares de calidad homologables con los países de la UE.
- **Organización:** Los cursos podrán ser impartidos:
 - 1) Por universidades, en el marco de las enseñanzas para la obtención de un título oficial de master universitario, incluso combinando créditos pertenecientes a distintos planes de estudios de títulos oficiales de posgrado, lo que facilita la especialización.
 - 2) Por escuelas de práctica jurídica, creadas por los colegios de abogados y homologadas por el Consejo General de la Abogacía.
 - 3) Conjuntamente por las universidades y las escuelas de práctica jurídica.
- **Excelencia:** Los cursos de formación deben estar acreditados por los ministerios de Justicia y Educación conforme a criterios homogéneos de excelencia.
- **Universalidad:** La oferta formativa será asequible para los estudiantes, quienes tendrán en todo caso garantizado su derecho de acceso a la formación para el ejercicio profesional mediante el otorgamiento de becas, específicamente dirigidas a realizar los masters universitarios.
- **Prácticas externas:** Las prácticas supondrán 30 créditos adicionales a los de los cursos formativos. Serán tuteladas por abogados o procuradores que hayan ejercido la profesión al menos durante cinco años y se desarrollarán, total o parcialmente, en juzgados o tribunales, fiscalías, despachos profesionales, instituciones oficiales o empresas.

Además, siempre que las prácticas consistan en actividades propias de la abogacía o de la procura, podrán también desarrollarse en establecimientos policiales, centros penitenciarios o entidades que desarrollan actividades de interés general.

Mediante el nuevo sistema de formación, los futuros abogados y procuradores españoles se situarán al mismo nivel de capacitación profesional de sus homólogos europeos, con quienes podrán competir en situación de igualdad en el contexto de un mercado de libre prestación de servicios. ■

¹ ECTS (European Credit Transfer System), son el estándar adoptado por todas las Universidades del Espacio Europeo de Educación Superior (EEES) para garantizar la convergencia de los diferentes sistemas europeos de educación.

• **Iraupena eta edukia:** *Trebakuntza-ikastaroetako ikasketa-planek 60 kreditu ECTS¹ izan behar dituzte. Kreditu horiek abokatu eta prokuradore lanbideetan aritzeko beharrezko gaitasun profesionalak ematera bideratuta daude, EBko herrialdeekin homologatzeko moduko kalitate-estandarrekin bat etorriz.*

• **Antolaketa:** *Ikastaroak leku hauetan eman daitezke:*

1) *Unibertsitateetan, masterraren titulu ofiziala lortzeko irakaskuntzen barruan. Horretarako, graduondoko titulu ofizialeko ikasketa-plan desberdinei dagozkien kredituak konbinatu daitezke. Horrela espezializazioa errazten da.*

2) *Praktika juridikoko eskoletan. Eskola horiek abokatuen elkargoek sortu dituzte eta Abokatutzaren Kontseilu Nagusiak homologatu ditu.*

3) *Unibertsitateetan eta praktika juridikoko eskoletan aldi berean.*

• **Bikaintasuna:** *Trebakuntza-ikastaroak Justizia eta Hezkuntza Ministerioek kreditatu behar dituzte, bikaintasun-irizpide homogeen arabera.*

• **Unibertsaltasuna:** *Trebakuntza-eskaintza ikasleentzat eskuragarria izango da. Ikasleek, kasu guztietan, lanbidean aritzeko trebakuntza jasotzeko eskubidea bermatuta izango dute, beka emanda; beka horiek unibertsitate-masterrak egitera zuzenduta egongo dira.*

• **Kanpoko praktikak:** *Praktiketan trebakuntza-ikastaroetan lortutako kredituetatik aparte beste 30 lortuko dira. Lanbidean gutxienez bost urtez aritu diren abokatuak edo prokuradoreak izango dira tutoreak, eta osorik edo zati batean, epaitegietan edo auzitegietan, fiskaltzetan, bulego profesionaletan, erakunde ofizialetan edo enpresetan garatuko dira.*

Horrez gain, praktikak abokatuei edo prokuradoreei dagozkien jarduerak direnean, polizia-establezimenduetan, espetxeetan edo interes orokorreko jarduerak garatzen dituzten entitateetan ere egin daitezke.

Trebakuntza-sistema berriaren bidez, etorkizuneko abokatu eta prokuradore espainiarrek Europako ki-deen gaikuntza profesional bera izango dute, eta horiekin berdintasun-egoeran lehian aritu ahal izango dira zerbitzuak askatasunez ematen diren merkatuaren barruan. ■

¹ ECTS (European Credit Transfer System) Europako Goi-mailako Hezkuntza Esparruko unibertsitate guztietan ezarritako estandarra dira, Europako hezkuntza-sistemen arteko bateragarritasuna bermatzeko.

ABOKATUEN PRESTAKUNTZA; ELKARGOEN ERRONKA

Aitzol Asla Uribe

Director de la Escuela de Práctica Jurídica "Pedro Ibarreche"

*Elkargo guztiak –eta gure Bazkuna, be-
reziki- betidanik arduratu ibili dira pres-
takuntzaren gaiaren inguruan; gaur
egun ere, zer esanik ez. Hala ere, etorki-
zun hurbila zertan den azaldu aurretik,
ardura hori gure Bazkunean aspaldikoa
dela azpimarratu nahiko nuke. Beraz,
erantzukizunez eta arduraz jokatu dugu
alor horretan betidanik.*

*"Pedro Ibarreche" Praktika Juridikoko Es-
kola jaio zenetik -aurretik ere, esango
nuke- Bizkaiko abokatuen elkargoaren kezka nagusie-
netarikoa legegariaren hasierako prestakuntza izan da.
Beraz, gai horri buruzko arauketarik ez zegoenean ere,
abokatuzaren betebeharrak jotzen zen lizentziatu be-
rriak ondo prestatzea, herritarra behar bezala defen-
datzeko. Horrez gain, abokatuen etengabeko pres-
takuntzaz ere bazegoen ardurak berezia eta arlo
horretan ere ondo jokatu da. Hori ezin dugu ahaztu,
izan ere, berrikuntzen artean horixe egon daiteke.*

*Une honetan hilabete gutxi falta dira urriaren 30eko
34/2006 legea, auzitegiarako abokatu eta prokuradore
lanbideetan sartzeari buruzkoa, indarrean sartzeko.
Negoziazio luze eta
eztabaidatsua izan on-
doren, legearen erre-
gelamendua etorri da,
hain zuzen, ekainaren
3ko 775/2011 errege
dekretua.*

*Arauketa hori gogor
kritikatu da arlo des-
berdinetatik. Egia
esan, arautegia ez da borobila baina, nire ustez,
abokatutzak zintotasunez jokatu behar du, hau da,
lege berriak dakarrena onartu behar dugu, horrela
profesional guztiok hobeto prestatuta egotea lortuko
dugu, betiere unibertsitateekin batera jokatuz. Kri-
tikatzeko hainbat arrazoi egonda ere, bada zerbait li-
zentziatu berriei ikastaro eta sartzeko azterketa bat
eskatzea.*

*Une honetan Praktika Juridikoko Eskolako ardurak na-
gusia orain arteko kalitatezko prestakuntza ematen
jarraitzea da, lege berriari egokitzuz. Araugintza be-
rrietara egokitutako lehen ikasturtea 2012an izango
da. Jadanik prest gaude, baina beti dago zereginek,
eta horretarako irakasleekin (lankide, epaile, notario,
erregistratzaile, idazkari judicial, prokuradore...),
abokatu bulegoekin eta, oro har, "Pedro Ibarreche"*



LA FORMACIÓN DE LOS ABOGADOS; UN RETO PARA LOS COLEGIOS

Estamos viviendo momentos decisivos en una materia que siempre ha preocupado a los Colegios de Abogados en general y al nuestro en particular. No obstante, y antes de comenzar a analizar someramente la realidad con la que nos encontraremos en el futuro prácticamente inmediato, no me gustaría dejar de destacar que esa preocupación, en lo que respecta a nuestro Colegio viene de lejos, y eso demuestra la enorme responsabilidad en la materia.

Desde la creación de la Escuela de Práctica Jurídica "Pedro Ibarreche" e incluso antes, quedo patente la preocupación del colegio de Abogados de Vizcaya en la formación inicial de los abogados. Es decir, pese a la ausencia de regulación, se entendía, que era responsabilidad de la propia abogacía preparar a los nuevos licenciados para que estos pudieran defender con garantías al ciudadano. A esta preocupación por la formación inicial, se suma el gran papel que siempre ha tenido en la formación continua de los abogados, algo que en este momento tampoco podemos olvidar, ya que probablemente las próximas novedades en materia de formación de la abogacía afecten a la misma.

En este momento, estamos a meses de la entrada en vigor de la Ley 34/2006 de 30 de octubre de acceso de las profesiones de abogado y procurador, tras la polémica y larguísima negociación que se ha producido para su desarrollo reglamentario

que, finalmente, se ha producido mediante el RD 775/2011 de 3 de junio.

Mucho se ha criticado esta normativa desde todos los sectores y, si bien es cierto, que la regulación no es ni mucho menos perfecta, creo que desde la abogacía debemos ser responsables y afrontar lo que la ley nos obliga, con el convencimiento de que mediante esta herramienta conseguiremos que todos los profesionales estén mejor preparados, contando con la colaboración de los demás operadores, las Universidades. Por muy criticable que sea desde muchos aspectos- exigir a todos los licenciados llevar a cabo un curso dirigido al ejercicio más una prueba de acceso, debe significar algo, sin duda.

La preocupación de la Escuela de Práctica Jurídica en este momento es seguir ofreciendo la formación de calidad que hasta ahora venimos ofreciendo, adaptándola



a las exigencias de la ley. El primer curso adaptado a las exigencias legales comenzará en el año 2012, y pese a que sin duda estamos preparados para ello, durante este tiempo, nos queda una gran labor que hacer, en la que por supuesto contaremos con la colaboración que siempre nos han prestado tanto los profesores (compañeros, jueces, notarios, registradores, secretarios judiciales, procuradores,...), como los despachos colaboradores y en general todo aquel que de alguna forma es parte de la Escuela de Práctica Jurídica "Pedro Ibarreche"

Si entrar en este momento en demasiadas profundidades, nuestro primer reto es mantener el contenido práctico, que es la principal característica de la formación que tratamos de ofrecer, adaptándola al mismo tiempo a las exigencias de la normativa y a las exigencias de la prueba final que deberán superar todos aquellos que quieran ejercer la profesión en el estado. Tanto la ley como el reglamento, marcan únicamente las líneas generales de esa formación, por lo que es obligación de cada Escuela conseguir que la misma cumpla ese doble objetivo, esto es, preparar realmente para el ejercicio y preparar también para que puedan superar la prueba de estado. Estos dos objetivos deben ir unidos si queremos mantener la calidad de nuestra formación que siempre ha sido reconocida como una de las de mejores en el conjunto de las Escuelas de Práctica Jurídica españolas.

No podemos olvidar tampoco la estrecha colaboración que durante estos años hemos mantenido con la Universidad de Deusto en esta materia y que esperamos se siga manteniendo en el futuro, ya que la suma de ambas instituciones es el equilibrio perfecto para ofrecer esa formación de calidad a la que tantas veces me he referido.

En definitiva, estamos ante un futuro apasionante que, con todas las dificultades que conllevará, terminará siendo positivo para la abogacía y para la calidad del servicio que se ofrece a los ciudadanos. Decía recientemente en una conferencia celebrada en la Universidad de Comillas en Madrid, titulada "El papel de los Colegios de Abogados en el futuro de la abogacía", que éstos, los colegios, tienen muchos retos, pero que uno - si no el principal - es la formación. Estamos en este momento en el cambio en la formación inicial, pero estoy seguro que viviremos cambios en la formación continuada, que la convertirán en obligatoria gradualmente y cambios en la creación de especialidades jurídicas. Todo esto, como decía, supone un gran paso; este que ahora vivimos es el primero y necesario para, al menos, acercarnos al resto de los países de nuestro entorno, pero ni mucho menos será el último.

Esperamos, como siempre contar con vuestra colaboración para afrontar con garantías todos estos cambios que se avecinan. ■

Praktika Juridikoko Eskolako zati den guztiekin lan egin nahi dugu aurrerantzean ere.

*Sakon aztertu gabe, gure lehen erronka prestakuntza-
ren osagai praktikoa mantentzean datza, horixe baita
gure eskaintzaren ezaugarri inportanteena, araugintza
berriaren eta horrek ezarritako azken azterketaren be-
harrei behar bezala erantzunda. Dakizuenez, Estatuan
abokatutzan aritzeko beharrezkoa izango da azterketa
hori gainditzea. Legeak eta erregelamenduak soil-soilik
prestakuntzaren ildo nagusiak ezarri dituzte; beraz,
elkargo bakoitzari dagokio azterketarako prestakuntza
egokia ematea eta azterketa bera gainditzeko lanabe-
sak nola lortuko diren zehaztea.*

*Gure eskola Estatuko praktika juridikoko eskolen ar-
tean onenarikoa izan da eta horrela jarraitu nahi
badugu bi helburu horiek batera betetzen saiatu be-
harko gara.*

*Bestalde, ezin dugu ahaztu azken urteotan Deustuko
Unibertsitatearekin garatu dugun lankidetzua. Espero
dugu etorkizunean ere berdin jarraitzea. Izan ere, bi
erakundeen batuketa oreka borobila eta bikaina eragi-
ten dute behin eta berriro aipatu dudana kalitatezko
prestakuntza eskaintzeko orduan.*

*Laburbilduz, etorkizuneko erronka erakargarriak ber-
tan ditugu eta azken finean, zailtasunak gorabehera,
abokatutzaren eta herritarrei emandako zerbitzuaren
onerako izango da dena. Orain dela gutxi, Madrilgo
Comillaseko Unibertsitatean emandako "El papel de los
Colegios de Abogados en el futuro de la abogacía" hit-
zaldian esaten nuen moduan, elkargoek erronka asko
dituzte eta horietako bat -garrantzitsuen, beharba-
da- prestakuntza da.*

*Hasierako prestakuntzaren inguruan aldaketak nagusi
dira baina laster etengabeko prestakuntzan ere antze-
ko zerbait gertatuko da eta ziur asko nahitaezkoa bi-
hurtuko da; halaber, espezializazio juridikoak sortuko
dira. Aurreko guztia, esan bezala, aurrerakuntza han-
dia izango da, orain bizi duguna lehen pausoa da,
-behar-beharrezkoa inguruko herrialdeekin parekatze-
ko- bazia ez da inolaz ere azkena izango.*

*Datozen aldaketa horiei guztiei behar bezala erantzun-
teko, beti bezala, zuen laguntza espero dugu. ■*

SE ALQUILA CÉNTRICO DESPACHO EN BILBAO (frente a la Audiencia Provincial, en C/ Barroeta Aldamar nº 7). Apto para profesionales del derecho, economistas, administradores, peritos, etc., en pleno funcionamiento y

consolidado desde hace 30 años, totalmente amueblado, con amplio recibidor, sala de reuniones, sala de espera, archivo y cuarto de baño. Tfno: 699 390 823.

**IRAGARKI
TAULA
TABLÓN DE
ANUNCIOS**

“EL PUENTE DE LOS NAVARROS”

Jon Zapirain Bilbao. Colegiado 2798 Elkargokidea



“Puente de los Navarros” edo “Collado de Argibiela” izeneko lekua Nafarroa eta Huescaren arteko Pirinioetako muga da.

1.270 metroko altueran dago eta bertatik Huescako Zuriza arnaren ikuspegi ederra dago.

Norberaren ibilgailuan joateko (ikusitako Agerkariaren 197. zk., 20-23 orr.): **Bilbo-Gasteiz-Iruña-Liédena-Yesa-Erronkari-Izaba**. (2,30 h. aprox). Aldizkariaren zerbaki horretan esan genuen moduan, onena Izaban lo egitea da.

Hurbiltzea.- Ibilbidea **Izaban** hasten da, ibilgailuz, Frantziako norabidea hartuta (Belagoa eta Pier Sant Martin). 3 km. egin ondoren, eskumara joko dugu (Belabarze arana-Zuriza). **Belabarze arana**, aspaldiko laguna, gure zain dago, pinu gorri eta pago itzelen artean. Beti bezala, animaliak bazka egiten ibiliko dira; beraz, abiadura murriztuko dugu.

El lugar conocido como el “Puente de los Navarros” o “Collado de Argibiela” constituye la frontera pirenaica entre Navarra y Huesca.

Ubicado a 1.270 metros de altitud, nos ofrece una de las mejores vistas del Valle oscense de Zuriza.

Itinerario en vehículo particular (ver Boletín nº 197, páginas 20-23): **Bilbao-Vitoria-Iruña-Liédena-Yesa-Valle de Roncal-Isaba**. (2,30 h. aprox). Como en la excursión descrita en ese número, os recomiendo Isaba (Izaba) para pernoctar.

Aproximación.- Iniciamos nuestro recorrido en **Izaba**, en coche dirección Francia (Valle Belagoa y Pier Sant Martin). Tras 3 km., nos desviamos a la derecha (Valle de Belabarze-Zuriza). Nuestro viejo conocido, “**Valle de Belabarze**” nos aguarda con sus bosques de pino albar y e impresionantes hayedos. Y como en otras ocasiones, los animales pastarán a nuestro alrededor, con lo que debemos moderar la velocidad.

Un último tramo de carretera en claro ascenso, nos lleva al punto más alto, el **"Puente de los Navarros"**. Y allí debemos aparcar en el espacio que a nuestra derecha existe, en un claro y junto a una pista utilizada para la tala forestal, por la que no debemos ir.

Como ya os conté en el artículo sobre "La Fuente de los Clérigos" (Boletín Nº 197), ver el Valle de Zuriza (Huesca) que se abre ante nosotros, es una maravilla. El río Veral discurre por el fondo del Valle y nos ofrece alguna poza, como la que se encuentra junto al puente que conduce al Camping de Zuriza, siempre y cuando nos hayamos ganado el baño tras la montaña y si decidimos bajar por el mismo itinerario por el que hemos ascendido, que será una de las opciones que en este artículo os plantearé.

0,00.- Dejamos el vehículo aparcado en el claro **"Puente de los Navarros"** y caminamos unos metros (descendientes) dirección Sur para tomar el sendero que se adentra en el hermoso bosque de hayas. El camino, sólo apto para caminantes, va discurrir entre Punta Abizondo y Peña Ezkaurre. Hemos debido ser previsores y llevar las cantimploras llenas, ya que no vamos a encontrar agua en todo el camino.

El bosque empieza a ascender, siendo exigente en alguno de los tramos y dada su frondosidad, perdemos durante bastante rato las referencias visuales, por lo que debemos respetar las marcas y no salirnos del sendero.

1,00.- Tras un buen rato el camino se suaviza y deja de ascender, y el bosque empieza a clarear, aunque aún nos encontramos metidos de lleno en su interior. Estamos en el **"Collado de Abizondo"** a 1.640 metros, aún rodeados de árboles, pero en un evidente Collado. Debemos girar a nuestra izquierda en dirección Sur para ir saliendo por el sendero del bosque.

Errepidearen azken zati aldapatsuak "Puente de los Navarros" delakora eramango gaitu. Bertan, eskumaldean dagoen lekuan aparkatuko dugu, basogintzan erabiltzen den pista baten ondoan.

"La Fuente de los Clérigos" izenekoaren inguruko artikuluan kontatu nizuen moduan (ikusitako aldizkariaren 197. zenbakia), Zurizako arana (Huesca) hemendik ikusita benetan liluragarria da. Veral erreka aranan hondotik doa eta ur-putzuak sortzen ditu, esaterako, Zurizako kanpin ondoan dagoena; beraz, mediko ibilbidea txukun eginez gero, bertan egin ahal dugu murgilaldia, aurrerago kontatuko dizuedan moduan.

0,00.- *"Puente de los Navarros" delakoa bertan itxiko dugu ibilgailua, oinez hasiko gara hegoaldera (metro batzuk beherantz) eta pago artean sartzen den bidea hartuko dugu. Abizondo eta Ezkaurre aitzen artean doan bide hori bakarrik ibiltari onentzat da. Kantinplorak beteta eramango ditugu, bidean ez dago urik eta. Basoak gora egiten du, ibilbidea neketsua bihurtuz, eta gutxi ikusten denez, beharrezkoa da seinaleak ez galtzea eta bidetik ez irtetea.*

1,00.- *Zati luzetsua egin ondoren, bidea bigundu eta laua bihurtzen da; basoak ere iluntasuna galtzen du, nahiz eta barruan egon. "Collado de Abizondo" izenekoan gaude (1.640 m), oraindik arbola artean, baina mendi-lepo batean. Orduan ezkerretara jo behar dugu, basoko bidetik irteteko. Aldapa txiki batetik beste aldapa gogorrago batera pasatuko gara eta beharrezko harrira igaroko gara.*



Orduantxe, geratu eta indarrak hartzeko ueña izango da, ordu betez igarotako basoa ikusiz.

1,15.- "La Canal de Roca". Orain kontu handiz joan beharko dugu eta bidea ez galdu. Harrizko zatian gaude baina bidea ondo ikusten da; ibilbideak gora egiten du; batzuetan aldapa gogorak daude; ez dira arriskutsuak baina gure arreta eta izerdia eskatzen dute.

1,45.- Bidea ez da hain aldapatsua eta atsedena ematen digu. Sigi-saga doa baina apurka-apurka gailurrera eramaten gaitu. Orduan lur arraro eta harritsuak topatuko dugu; horrek orain artekoa eta oinetako egokien beharra gogoratuko digu. Apurka-apurka gorantz goaz.

2,45.- "Peña Ezkaurre" (2.050 m). Zabala eta arrisku gabea. Orain dela urte batzuk erpin geodesikoa jarri zuten. Hegoaldeko Pirinioetako mendien ikuspegi ederrena du.

Itzultzeko, bi ibilbide eskaintzen dizkizuet:

***A aukera):** Gora joateko erabili dugun ibilbidea desgitean datza. Bi ordu beharko ditugu gure ibilgailura heltzeko. Zurizako kanpinaren ondoko ur-putzuan*

Un desnivel suave nos conducirá a otro más importante en una zona herbosa para ir dando paso a la roca.

En este punto merece la pena detenerse y recuperar fuerzas, vemos ante nosotros el bosque por el que hemos ascendido y del que hemos salido tras un ahorro de esfuerzo.

1,15.- "La Canal de Roca". Ahora debemos estar muy atentos y no perder el camino. Estamos en plena roca, pero el camino es visible y en una canal rocosa y en diagonal va ganando altura, en ocasiones, en fuertes repechos, que no son peligrosos, pero que exigen nuestra atención y un importante esfuerzo.

1,45.- La canal va perdiendo verticalidad y nos da un respiro. El Camino no deja de ascender y se ha suavizado. zigzaguea por el laberinto rocoso pero nos va llevando poco a poco hacia la cima. Un terreno raro y muy pedregoso nos recuerda el esfuerzo hecho hasta el momento y la importancia de llevar un buen calzado de montaña. Nos llenamos de paciencia y vamos quemando metros hasta la cima.

2,45.- "Peña Ezkaurre" (2.050 metros). Muy amplia y sin peligro, desde hace muchos años posee un vértice geodésico y la vista de las montañas de esta parte del Pirineo es magnífica.

Para el descenso, os planteo dos alternativas:



Opción a): Podemos utilizar el mismo itinerario, y en unas dos horas llegaremos a nuestro vehículo. Un baño en la poza cerca en el puentecillo previo al Camping de Zuriza y comer en el Restaurante del Camping (os recomiendo probar las **migas de pastor**) puede ser el colofón a una exigente mañana de montaña.

Opción b): requiere un mayor y una mejor preparación, si bien el camino va a ser muy evidente (**GR-11**). En primer lugar debemos haber sido previsores y haber contado con la colaboración de alguien que nos haya llevado al "Puente de los Navarros" y se haya vuelto en coche a Izaba que es a donde bajaremos andando.

Desde la cima principal, nos dirigiremos hacia el Oeste por la amplia cresta cimera siguiendo siempre las marcas del GR-11 y son haber perdido casi altura, nos encontraremos ante un corredor suroeste. Se trata de un paso claro pero delicado. Tras casi una hora de descenso llegaremos al Ibon de Ezkaurre a 1.670 metros. Y continuaremos desde allí por las marcas del GR hasta Izaba.

Ojo, esta segunda opción requiere muy buena preparación y documentarse con los datos del GR-11 para evitar sorpresas.

Observaciones: es una excursión de día, exigente y de Alta Montaña, a pesar de movernos a 2.000 metros, con cierta dificultad. Es muy importante ir a esta montaña con buen tiempo, el agua y la nieve desaconsejan este itinerario. Un montañero con la preparación adecuada debe disfrutar de esta cima, y para muchos, puede ser su primer 2.000.

Datos de interés:

Al igual que en el nº 197, os aconsejo que os hospedéis en Izaba, pueblo cabecero del Valle de Roncal. Precioso pueblo precioso con cuidadas casas de piedra y con gentes.

Donde dormir:

- Albergue Camping de Zuriza (Valle de Zuriza).
- "Hotel Ezkaurre" (Montse Baines) 948 893 303. (Izaba)
- "Fonda Lola" (Izaba).

Y para comer:

- Rest. Albergue Camping de Zuriza (Valle de Zuriza).
- Bar Txiki (Izaba)
- Fonda-Rest. Tapia (Izaba)
- Rest. Pekoetxe. Pizzas (Panadería) (Izaba)
- "Venta de Juan Pito" (Puerto Belagoa). ■

bainu hartzea gomendatzen dizuet; ondoren, kanpineko jatetxean bazkaldu (artzain apurrak gomendagarriak dira); horrela, mendi martxa gogor bati amaiera egokia emango diogu.

B aukera): *ibilbide honek prestakuntza sendoagoa eskatzen du, nahiz eta bidea begi-bistakoa izan (GR-11). Kontuan hartu behar dugu Izabara bajatuko gara; beraz, lagun bat behar dugu "Puente de los Navarros" tokian gu uzteko eta gure kotxea Izaban aparkatzeko, bertara bajatuko gara eta.*

Gailurretik mendebaldera joko du, GR-11ko seinaleei jarraituz; horretarako gailurreria zabala dugu; eta al-tuera galdu gabe, korridore baten aurrean egongo gara. Pasabide garbia da baina arrisku puntua daukana. Ordu betez bajatuz, Ibon de Ezkaurre ailegatuko gara, (1.670 m). Ondoren Grko markak jarraituko ditugu, hain zuzen Izaba heltzeko.

Kontuz! Bigarren ibilbide horrek gauzak ondo prestatzea eskatzen du eta GR-11ko datuekin hornituta joatea, sorpresarik ez egoteko.

Oharrak: *egun osoko ibilbidea da, beraz, gogorra eta goi-mendikoa; 2.000 m bueltan ibiliko gara baina nahiko zailtasun ditu. Hori dela eta, oso garrantzitsua da eguraldi ona dagoenean joatea; ura eta elurra ez dira bat ere komenigarriak. Behar bezala prestatuta dagoen mendizaleak ondo pasatuko du; askorentzat lehen 2.000ko mendia izango da.*

Datu interesgarriak:

Aldizkariaren 197. zk.an bezalaxe, Erronkari araneko Izaban lo egitea gomendatzen dizuet. Herri ikusgarria da eta behar bezala zaindutako harrizko etxeak ditu.

Lo egiteko:

- Albergue Camping de Zuriza (Zuriza arana).
- "Hotel Ezkaurre" (Montse Baines) 948 893 303. (Izaba)
- "Fonda Lola" (Izaba).

Bazkaltzeko:

- Rest. Albergue Camping de Zuriza (Zuriza arana).
- Bar Txiki (Izaba)
- Fonda-Rest. Tapia (Izaba)
- Rest. Pekoetxe. Pizzas (Okindegia) (Izaba)
- "Venta de Juan Pito" (Belagoako mendatea). ■

EUROPAN ARLO ZIBILEKO ERREGELAMENDUAK APLIKATZEAN SORTUTAKO ARAZOAK

CUESTIONES SUSCITADAS EN APLICACIÓN DE REGLAMENTOS EUROPEOS EN MATERIA CIVIL



José G. Nogales, M^a Concepción Marco Cacho y Jacinto J. Pérez Benítez

Joan den maiatzaren 16an, Pedro Ibarreche Praktika Juridikoko Eskolak, Europako Erkidegoko zuzenbideak gure lanbidean agerpen gero eta handiagoa duela kontuan hartuta, ikastaro hau antolatu zuen, eta horretan arlo zibileko Europako erregelamendu nagusiak eta horien garrantzi praktikoa aztertu ziren.

Bizkaiko Probintzia Auzitegiko Hirugarren Sekzioko presidentea den M^a Concepción Marco Cacho magistratu andre txit gorenak koordinatuta, aurkezpen labur baten ostean, ikastaroa Jacinto José Pérez Benítez Pontevedrako Auzitegiko magistratu jaun txit gorenaren hitzaldiarekin hasi zen. Hizlariak ikuspegi gaurkotua eskaini zuen Europar Batasuneko nazioarteko eskumen judizialaren inguruan, eta horretarako, eskumen judizialari eta arlo zibileko eta merkataritza arloko ebazpen judizialen betearazpenari buruzko 44/2001 Erregelamenduaren analisisa egin zuen. Erregelamendua 2002ko martxoaren 1etik dago indarrean eta gaur egun berrikuspen-prozesuan dago.

Erregelamendua Europar Batasuneko 27 estatu kideetan aplikatzen da, eta aplikazio-esparrua arlo zibilera eta merkataritza arlori hedatzen du, esangura zabalean (EBJAE 09.09.10). Erregelamendua aplikatzeko, demandatuak, bere naziotasuna gorabehera, EBko estatu batean izan behar du egoitza, eskumen eskusiboan kasuan edo eskumenak esleitzeko akordioan kasuan izan ezik.

El pasado 16 de mayo, la Escuela de Práctica Jurídica Pedro Ibarreche se hizo eco de la cada vez mayor presencia del derecho comunitario en nuestro día a día profesional, con la celebración de este curso en el que se abordó el estudio de los principales reglamentos europeos en materia civil y su trascendencia práctica.

Magníficamente coordinado por la Magistrada, Ilma. Sra. D^a. M^a Concepción Marco Cacho, Presidenta de la Sección Tercera de la Audiencia Provincial de Bizkaia, el curso dio comienzo, tras una breve presentación, con la ponencia del Ilmo. Sr. D. Jacinto José Pérez Benítez, Magistrado de la Audiencia de Pontevedra, que ofreció una visión actualizada sobre la competencia judicial internacional en la Unión Europea, centrado, como no podía ser de otra manera, en el análisis del Reglamento 44/2001, relativo a la competencia judicial y a la ejecución de resoluciones judiciales en materia civil y mercantil, en vigor desde el 1 de marzo de 2.002 y que se encuentra actualmente en pleno proceso de revisión.

El Reglamento, que se aplica a los 27 estados miembro de la Unión, y extiende su ámbito a la materia civil y mercantil, en sentido amplio (STJUE 10.09.09), tiene como presupuesto general para su aplicación que el demandado, cualquiera sea su nacionalidad, se encuentre domiciliado en un Estado de la UE, a salvo los

supuestos de competencias exclusivas o existencia de acuerdos de atribución de competencias.

En este sentido, y con relación a las competencias exclusivas el art. 22 del Reglamento 44/01, distingue una serie de materias –derechos reales inmobiliarios y contratos de arrendamiento de inmuebles; validez, nulidad o disolución de sociedades y personas jurídicas, y validez de los acuerdos de sus órganos; validez de inscripciones en Registros públicos; inscripciones o validez de patentes, marcas, diseños o dibujos y modelos y derechos análogos sometidos a depósito o registro y ejecución de resoluciones judiciales- en las que subyace un fuerte interés público, y con respecto a las cuales no se sigue el fuero del demandado, siendo éstas de interpretación restrictiva y apreciables de oficio.

Salvadas estas materias, ha de reconocerse, sin embargo, que el Reglamento permite con gran amplitud la posibilidad de que las partes de la relación jurídica defieran la jurisdicción a los tribunales de uno de los Estados parte, bien por sumisión expresa, en la que resulta básico determinar las exigencias formales de la cláusula de sumisión, bien por sumisión tácita, cuando el demandado comparece ante un tribunal de un estado miembro para cualquier actuación que no sea la de impugnar la competencia del tribunal a título principal.

Junto a los anteriores, el ponente también hizo mención de los foros especiales o facultativos y a los foros especiales específicos o de protección, tras lo cual, la sesión continuó con la intervención del Ilmo. Sr. D. José Guillermo Nogales Cejudo, Magistrado de Primera Instancia de Murcia y miembro de la Red Judicial Europea (REJUE) que trató las cuestiones prácticas derivadas de la aplicación del proceso monitorio europeo y el proceso europeo de escasa cuantía.

Estos procesos, regulados en el Reglamento (CE) número 1896/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de diciembre de 2006, y por el Reglamento (CE) número 861/2007, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 11 de junio de 2007, han planteado desde su entrada en vigor algunas cuestiones prácticas relativas a su aplicación en España, que han dado lugar a la modificación de la LEC, por medio de la Ley 4/2011, de 24 de marzo.

Esta Ley, que pretende facilitar la aplicación en España de ambos procesos, introduce las Disposiciones Finales 23ª, 24ª y 25ª, a fin de engarzarlos con nuestras leyes procesales, en especial con nuestra Ley de Procedimiento Civil, y colmar sus lagunas. Así, establece normas procesales relativas a la competencia y tramitación del procedimiento monitorio europeo y el procedimiento europeo de escasa cuantía y a la ejecución de los requerimientos europeos de pago y las sentencias que pongan fin a dichos procedimientos.

En lo referente al monitorio europeo, el ponente destacó su similitud con el español, en cuanto a procedimiento de inversión de la iniciativa, pese a no existir en el primero límite en la cuantía de la reclamación y a con-

Ildo horretatik, eta eskumen eskusiboet dagokienez, 44/01 Erregelamenduaren 22. artikulua zenbait gai bereizten ditu –higiezinen arloko eskubide errealek eta higiezinak errentatzeko kontratuak; sozietateen baliozkotasuna, deuseztasuna edo desegitea eta pertsona juridikoak, eta organoen akordioen baliozkotasuna; Erregistro publikoetako inskripzioen baliozkotasuna; patente, marka, diseinu edo marrazki eta ereduaren inskripzioa edo baliozkotasuna eta gordailupean edo erregistroaren mende jarritako antzeko eskubidea keta ebazpen judizialen betearazpena-; horietan interes publiko indartsua dago, eta horiei lotuta ez da demandatuaren forua aplikatzen, interpretazio murriztaile baitute eta ofizioz preztatzeko modukoak baitira.

Gai horiek alde batera utzita, aitortu egin behar da Erregelamendua dela bide lotura juridikoko alderdiek jurisdikzioa estatu kide bateko auzitegiei komunikatu ahal diotela, bai esanbidez auzitegiaren mende jartzeko (horretan oinarritzkoa da mendean jartzeko klausularen eskakizun formalak zehaztea), bai isilbidez auzitegiaren mende jartzeko, demandatua estatu kide bateko auzitegira doanean edozein jardun egiteko, titulu nagusia auzitegiaren eskumena aurkaratzea izan gabe.

Horrez gain, hizlariak foru bereziak edo aukerakoak eta foru berezi eta zehatzak edo babesekoak aipatu zituen. Horren ostean, José Guillermo Nogales Cejudo Murtziako Lehen Auzialdiko magistratuak eta Europako Sare Judizialeko (REJUE) kideak hitza hartu zuen eta Europako prozesu monitorioa eta zenbateko urriko Europako prozesua aplikatetik eratorritako gai praktikoak jorratu zituen.

Prozesu horiek Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2006ko abenduaren 12ko 1896/2006 zenbakiko Erregelamenduan eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2007ko ekainaren 11ko 861/2007 Erregelamenduan araututa daude. Prozesuok indarrean jarri direnetik gai praktiko batzuk planteatu dira, Espainian aplikatzearen inguruan. Hori dela eta, PZL aldatu egin da, martxoaren 24ko 4/2011 Legearen bidez.

Lege horrek bi prozesuak Espainian aplikatzea erraztu nahi du. Legean 23, 24 eta 25. azken xedapenak gehitu dira, gure lege prozesalekin lotzeko, batez ere Prozedura Zibilarren Legearekin, eta horren hutsuneak betetzeko. Modu horretan, Europako prozedura monitorioaren eta zenbateko urriko Europako prozeduraren eskumenari eta izapidetzari buruzko arau prozesalak ezarri dira, baita Europako ordainketa-errekerimenduak eta prozedura horiek amaitzen dituzten epaiak betearazteari buruzkoak ere.

Europako monitorioari dagokionez, hizlariak Espainiakoarekin antz handia duela esan zuen, ekimenaren inbertsio-prozedurari dagokionez, nahiz eta lehenengoan erreklaazioaren zenbatekoan mugarik egon ez eta prozesu ez-dokumentala izan, eta beraz, kreditua babesteko dokumentazioa gehitzea eskatu ez.

Aitzitik, zenbateko urriko prozesuak 2000 eurora mugatutako zenbatekoa biltzen du. Ez da diru kopuru baten ordainketari buruzko auzietan modu eskusiboan aplikatzen, baita betebeharrak inplikatzeko dituzten kontratu-harremanetatik eratorritako auzi guztietan baizik.

Goizeko saioa Flora Calvo Babío Madrilgo Abokatuen Elkargoko Ikasketa Zentroko eta Liburutegiko zuzendari andreak itxi zuen. Hizlariak jakinarazpenetan eta frogetan mugaz gaindiko lankidetzaren prozesalaren tresnak aztertu zituen.

Lehenengoei dagokienez, hizlariak azpimarratu zuen oso garrantzitsua dela behar den moduan praktikatzeari, jakinarazpen-akats batek muturreko ondorioak izan ditzake-eta, hala nola epaia atzerrian ez aitortzea. Hori saihesteko, estatuek hainbat mekanismo artikulatu dituzte mugaz gaindiko hainbat jakinarazpen moduren bidez justizia espazioran bermatzeko. Hori dela eta, gaur egun funtsezko lau bide daude nazioarteko jakinarazpena egiteko.

Lehenengo eta behin, herrialde batzuetan ez dago aplikatzeko moduko hitzarmenik. Kasu gutxi dira, baina horietan erregu-gutunaren sistema luze eta korapilatsura jo beharko dugu. Beste estatu batzuetan Prozedura Zibilar buruzko Hagako 1954ko Hitzarmena aplikatzen da –Armenia, Bosnia-Herzegovina, Kroazia, Kirgizistan, Líbano, Moldavia, Serbia eta Montenegro, Surinam, Uzbekistan eta Vatikanoko-, eta beste batzuetan, Hagako 1965eko Hitzarmena –Antigua eta Barbuda, Argentina, Bahamak, Barbados, Bielorrusia, Botswana, Kanada, Kanada (Quebec), Korea, Txina, Zipre, Danimarka, Egipto, EEBB, Israel, Japonia, Malawi, Mexiko, Norvegia, Pakistan, Koreako Errepublikak, Errusia, Seychelleak, Sri Lanka, Suitza, Turkia, Ukraina eta



José G. Nogales Cejudo y M^a Concepción Marco Cacho

Venezuela.

Aurreko tresnekin batera, 2008ko azaroaren 13tik 1393/2007 Erregelamendua indarrean dago, estatu kideetan arlo zibileko edo merkataritza arloko dokumentu judicialak eta judicialak ez direnak jakinarazteari eta helarazteari buruzkoa. Erregelamendu horrek aurreko tresnekin alderatuta duen berrikuntza nagusia da jakinarazpena eskatzen duten organismoen eta jakinarazpena egingo duten organismoen artean zuzeneko jakinarazpen-sistema nagusia ezartzen duela. Horrela atzerapenak saihesten dira eta prozesua bizkortzen da. Horrez gain, Erregelamendua inprimaki normalizatu batzuk gehitzen ditu, hizkuntza ofizial guztietan eskuragarri daudenak, eskaeren transmisioa errazteko. Hala ere, Hagako 65eko Hitzarmeneko gabezia

figurarse como un proceso no documental, que no exige aportación de documentación que respalde el crédito.

El proceso de escasa cuantía, por el contrario, se configura como un procedimiento en toda regla, con una cuantía limitada a 2000 euros, que no se aplica exclusivamente a litigios relativos al pago de una suma de dinero, sino a todos aquellos derivados de relaciones contractuales que impliquen obligaciones.

Tras esta intervención, cerró la sesión matinal D^a. Flora Calvo Babío, Directora del Centro de Estudios y Biblioteca del Ilustre Colegio de Abogados de Madrid, que analizó los instrumentos de la cooperación procesal transfronteriza en la práctica de notificaciones y prueba.

Respecto a las primeras, la ponente insistió en la importancia de que se practiquen adecuadamente, puesto que un defecto de notificación puede tener consecuencias tan radicales como que la sentencia no sea reconocida en el extranjero. Para evitarlo, los distintos estados han ido articulando mecanismos que garanticen, por medio de distintas formas de notificación transfronteriza, la justicia en el espacio, de modo que en la actualidad nos encontramos cuatro cauces esenciales para llevar a cabo una notificación internacional.

En primer lugar, nos encontramos con aquellos países en los que no existe Convenio aplicable, los menos, en los que tendremos que recurrir al sistema largo y farragoso de la comisión rogatoria. Tras estos, encontramos otros estados en los que se aplica el Convenio de la Haya de 1954 sobre Procedimiento Civil –Armenia, Bosnia-Herzegovina, Croacia, Kirguistán, Líbano, Moldavia, Serbia y Montenegro, Surinam, Uzbekistán y Vaticano- y otro grupo, en el que resulta de aplicación el Convenio de La Haya de 1965 –Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Barbados, Bielorrusia, Botswana, Canadá, Canadá (Québec), Corea, China, Chipre, Dinamarca, Egipto, EEUU, Israel, Japón, Malawi, México, Noruega, Pakistán, República de Corea, Rusia, Seychelles, Sri Lanka, Suiza, Turquía, Ucrania y Venezuela.

Junto a los anteriores instrumentos, desde el 13 de noviembre de 2008, está en vigor el Reglamento 1393/2007, relativo a la notificación y al traslado en los Estados miembros de documentos judiciales y extrajudiciales en materia civil o mercantil, cuya principal novedad frente a los anteriores instrumentos consiste en que establece un sistema principal de notificación directa entre los organismos que solicitan la notificación y aquellos que van a llevarla a cabo, con lo que se evitan dilaciones y se agiliza el proceso. Adicionalmente, el Reglamento incorpora una serie de formularios normalizados, disponibles en todos los idiomas oficiales, que facilitan la transmisión de las solicitudes, si bien reproduce la misma carencia contenida en el Convenio de La Haya del 65, pues no se aplica cuando el domicilio del demandado es desconocido.

Con relación a la práctica de la prueba, existen también distintos Convenios de los que forman parte numerosos países, siendo los principales el Convenio de



M^a Concepción Marco Cacho y Flora Calvo Babío

la Haya de 1954 sobre procedimiento civil, el Convenio de la Haya de 1970 relativo a la obtención de pruebas en el extranjero en materia civil o mercantil y el Reglamento 1206/2001, sobre la obtención de pruebas en materia civil y mercantil, pese a los cuales la práctica de la prueba transfronteriza sigue siendo considerablemente problemática, hasta el punto de resultar preferible no pedirla, a salvo que esta sea esencial para el éxito del procedimiento.

Por la tarde, el curso dio comienzo con la intervención del Ilmo. Sr. D. Francisco Javier Forcada Miranda, Magistrado de Familia de Zaragoza, representante de España para ante la Red Internacional de Jueces de la Conferencia de La Haya y miembro de la EJN, REJUE, IBER-RED y REDUE, quien abordó las cuestiones relativas al derecho internacional de familia, indicando la necesidad de determinar en primer lugar algunas cuestiones básicas, como son la competencia, la ley aplicable, las normas de conflicto, el procedimiento de reconocimiento y ejecución, los sistemas de cooperación, la determinación del orden público y la prueba del derecho extranjero, a fin de construir un sistema global y coherente.

Para ello, el instrumento más importante con el que contamos en la actualidad a nivel europeo es el Reglamento Bruselas II bis, que regula los requisitos de competencia, reconocimiento y ejecución en materia matrimonial y responsabilidad parental, y que será revisado a partir del 1 de enero de 2.012.

Junto al anterior, encontramos la jurisprudencia del TJUE, importantísima en la determinación de la residencia habitual y en el ámbito de la sustracción internacional de menores, y un posible protocolo sobre sus-

bera du, ez da-eta aplikatzen demandatuaren egoitza ezezaguna denean.

Froga egiteari dagokionez, hainbat hitzarmen daude, eta horietara herrialde asko bildu dira. Hitzarmen nagusiak hauek dira: Hagako 1954ko Hitzarmena, prozedura zibilar buruzkoa, Hagako 1970ko Hitzarmena, arlo zibileko edo merkataritza arloko frogak lortzeari buruzkoa, eta 1206/2001 Erregelamendua, arlo zibileko eta merkataritza arloko frogak lortzeari buruzkoa. Horiek gorabehera, mugaz gaindiko froga egitea istilutsua izaten da, eta hobe da ez eskatzea, prozedurak arrakasta izateko nahitaezkoa den kasuetan izan ezik.

Arratsaldean, Francisco Javier Forcada Miranda Zaragozako Familia magistratuak, Hagako Hitzarmeneko Epailen Nazioarteko Sareko Espainiako ordezkariak eta EJN, REJUE, IBER-RED eta REDUEko kideak hitza hartu zuen. Hizlariak nazioarteko familia-zuzenbideari lotutako gaiak jorratuz ituen, eta lehenengo eta behin oinarritzko gai batzuk zehaztu behar direla adierazi zuen, hala nola eskumena, aplikatzeke moduko legea, gatazka-arauak, aitorten- eta betearazpen-prozedura, lankidetzak-sistemak, ordena publikoa zehaztea eta atzerriko zuzenbideko froga, sistema orokor eta koherentea eraiki ahal izateko.

Horretarako, gaur egun European dugun tresnarik garrantzitsuena Brusela II bis Erregelamendua da. Erregelamendu horrek ezkontza-arloko eta guraso-erantzukizunaren arloko eskumen, aitorten eta betearazpen betekizunak arautzen ditu, eta 2012ko urtarrilaren 1etik aurrera berrikusiko dute.

Aurrekoarekin batera EBJAko jurisprudentzia dago, eta horrek garrantzi handia du ohiko egoitza zehazteko eta nazioartean adingabeak ostean esparruan. Horri lotuta,

adingabeak osteari buruzko protokoloa ziurrenik batzorde berezieren seigarren bileran egingo da, aurtengo ekainean eta 2012ko urtarrilean.

Horrez gain, epe laburrean beste tresna bat izango dugu, abenduaren 20ko 1259/2010 Erregelamendua, Erroma III. Erregelamendu horrek 2012ko ekainaren 21etik aurrera banantzeari eta dibortzioari aplikatzeko moduko legeria aplikagarria zehaztuko du, eta gure Kode Zibilaren 107. artikularen antzeko edukiarekin, alderdiek akordiorik lortzen ez dutenean zenbait aukera ezartzen ditu.

Amaitzeko, aurreko tresnekin batera, 1996ko urriaren 16ko Hagako Hitzarmena dago. Espainian 2011ko urtarrilaren 1etik indarrean dago. Tresna giltzarria da guraso-erantzukizunaren sarearen barruan. Hitzarmenak 1980ko urriaren 25eko Hitzarmena berresten du, adingabearen ohiko bizilekuko agintarien funtsezko eginkizuna zehazten du, eta epaileari baimena ematen dio ebazpena zein herrialdetan gauzatu eta herrialde horretako legeria kontuan hartzeko, presako neurriak hartzeko aukera ematen du eta adingabea berriz hartzen duen herrialdean neurriak aitortu daitezke mirror orders izenekoaren beharrik gabe; horrez gain, arlo horretan aplikatzeko moduko legeria buruzko sistema koherentea ezarri du.

Ezkontza-araubideei dagokienez, 2006ko uztailearen 17ko Liburu Berdean, Erroma V, 2011ko martxoaren 16ko Erregelamenduaren bi proposamenak jaso dira, esku-menari, lege aplikagarriari eta aitortpenari eta betearazpenari dagokienez, ezkontzen eta lotura erregistratuen kasuan (EBko 14 herrialdetan soilik aplikatu daiteke). Erroma IVk, 2005eko martxoaren 1ekoak, 2009ko urriaren 14ko Erregelamendu-proposamenarekin batera, oinordetza-arloa jorratzen du, eta aipatzekoa da Europako jaraunspen-ziurtagiriak duen garrantzia. Amaitzeko, mantenu-betebeharrei dagokienez, 4/2009 Erregelamenduak, 2008ko abenduaren 18koak, Bruselako berrikuspenarekin, 2011ko ekainaren 18tik aurrera indarrean dagoenak, jakien erreklamazioa erraztu nahi du, azkarrago eta kostu txikiagoekin egiteko.

Aurreko tresnekin batera, oso garrantzitsua da atzerriko zuzenbideko akreditazioaren eta frogaren gaia. Izan ere, magistratuaren arabera, iura novit curia izenekoak barne



José G. Nogales Cejudo

entramado de la responsabilidad parental. El Convenio, que reafirma la Convención de 25 de octubre de 1980, apuntala la labor esencial de las autoridades de la residencia habitual del menor, permitiendo al juez tener en

tracción de menores, que previsiblemente se elaborará durante la sexta reunión de la comisión especial en junio de este año y en enero de 2012.

Además, en el corto plazo, indicó, contaremos con otro instrumento, el Reglamento 1259/2010, de 20 de diciembre, Roma III, que determinará la legislación aplicable a la separación y al divorcio a partir del 21 de junio de 2012, y que, con contenido similar a nuestro art. 107 Cc, establece una serie de opciones a falta de acuerdo de las partes.

Por último, junto a los anteriores instrumentos, encontramos el Convenio de la Haya de 19 de octubre de 1996, en vigor en España desde el 1 de enero de 2011, que constituye la pieza clave del

entramado de la responsabilidad parental. El Convenio, que reafirma la Convención de 25 de octubre de 1980, apuntala la labor esencial de las autoridades de la residencia habitual del menor, permitiendo al juez tener en cuenta la legislación del país donde la resolución deba ejecutarse, permite la adopción de medidas urgentes y el reconocimiento de medidas en el país al que el menor sea retornado sin necesidad de mirror orders y establece un sistema coherente sobre la ley aplicable a la materia.

Con relación a los regímenes matrimoniales, el Libro Verde de 17 de julio de 2006, Roma V, abarca las dos propuestas del Reglamento de 16 de marzo de 2011 sobre competencia, ley aplicable y reconocimiento y ejecución, para matrimonios y para uniones registradas (aplicable únicamente a 14 países de la UE), a la vez que el Roma IV, de 1 de marzo de 2005, junto a la propuesta de Reglamento de 14 de octubre de 2009, aborda la mate-

ria sucesoria, entre la que destaca la importancia del certificado hereditario europeo. Por último, con relación a las obligaciones alimenticias, el Reglamento 4/2009, de 18 de diciembre de 2008, revisión de Bruselas I, en vigor a partir del 18 de junio de 2011, intenta facilitar la reclamación de alimentos con mayor agilidad y menores costes.

Junto a los anteriores instrumentos, resulta asimismo capital la cuestión de la acreditación y prueba del derecho extranjero, puesto que según el Magistrado, el iura novit curia sólo trasciende al derecho interno, pechando a las partes la carga de acreditar el derecho extranjero.



Mª Concepción Marco Cacho

Tras la intervención del Ilmo. Sr. D. Francisco Javier Forcada Miranda, cerró la sesión la Ilma. Sra. D^a. Concepción Marco Cacho, coordinadora del curso, quien analizó el procedimiento de reconocimiento y ejecución de sentencias, regulado en el Reglamento 44/2001 (Bruselas I).

El Reglamento, establece, según la ponente, un procedimiento rápido y sencillo de reconocimiento de resoluciones extranjeras, pero genera confusión. En este sentido subrayó que para que el reconocimiento se produzca, es necesario, en primer lugar que la resolución que se pretende ejecutar sea una resolución y que esta haya sido dictada en un procedimiento contradictorio, no siendo requisito que la resolución sea firme.

En cuanto al tipo de reconocimiento pretendido, este puede ser incidental o genérico (el más utilizado) siendo partes legitimadas en este procedimiento las mismas que lo fueron en el procedimiento de origen. El reconocimiento de la resolución por su parte supone la declaración de ejecutividad de la resolución extranjera, y la oposición frente a esta se ventila ante la Audiencia Provincial, trámite en el que conviene distinguir la oposición al reconocimiento como tal, con la oposición a la ejecución propiamente dicha. ■

zuzenbidea soilik gainditzen du, eta alderdiek dute atzerriko zuzenbidea akreditatzearen zama.

Francisco Javier Forcada Miranda jaunaren ostean, saioa Concepción Marco Cacho ikastaroaren koordinatzaile andreak itxi zuen. Hizlariak epaiak aitortu eta betearaztearen prozedura aztertu zuen, 44/2001 Erregelamenduan araututa dagoena (Brusela I).

Hizlariaren esanetan, Erregelamenduan atzerriko ebazpenak aitortzeko prozedura azkar eta erraza ezarri da, baina nahasteak eragiten ditu. Ildo horretatik, hizlariaren esanetan, aitortpena gertatzeko beharrezkoa da, lehenengo eta behin, betearazi nahi den ebazpena ebazpena izatea eta aldebiko prozeduran ematea, baina ez da betekizuna ebazpena irmoa izatea.

Egin nahi den aitortpen motari dagokionez, intzidentala edo orokorra (erabiliena) izan daiteke. Prozeduran legitimatutako alderdiak jatorrizko prozedurako berberak izan daitezke. Ebazpenaren aitortpenak atzerriko ebazpena bete beharreko adela aitortzea esan nahi du, eta horren aurka egotea Probintzia Auzitegian ebatzi behar da. Izapide horretan, bereizi egin behar da aitortpenarena urka egotea eta betearazpenaren aurka egotea. ■

IMQ Abogados

Todo lo que
le pedimos
a un seguro
médico

Un seguro médico pensado en exclusiva para ti y tu familia

- **Completa cobertura sanitaria.**
- **Sin esperas.**
- Libre elección entre una **amplia red de profesionales.**
- **Centros propios** y acceso a **las principales clínicas privadas** de Euskadi.
- **Prestigiosos centros a nivel nacional.**
- **Sin copagos** (excepto psicoterapia y copagos especiales).
- **Seguro de accidentes** para el titular de la póliza desde sólo 5,13 €/mes*.
- **Descuentos** por forma de pago y por número de beneficiarios.
- **Importantes ventajas fiscales.**


* Es necesaria la contratación del seguro de accidentes para el titular de la póliza.

Desde
sólo
40,55
€/persona/mes


Tu seguro médico

902 311 902
agencia@imq.es
www.imq.es

Iker Martínez y Xabi Fernández
Medalla de oro JJOO Atenas 2004
y plata Beijing 2008
Regatistas de BAT Basque Team

IMQ, Aseguradora
Médica Oficial de 

BIBLIOTECA
COLEGIAL

BAZKUNeko
LIBURUTEGIA

EL RÉGIMEN JURÍDICO DE LA DISPONIBILIDAD HORARIA



Nora Mª Martínez
Yañez
(Cizur Menor)

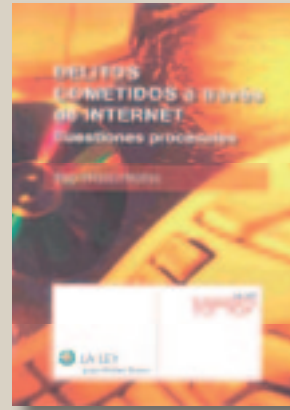
El tiempo de trabajo refleja con nitidez las transformaciones experimentadas por el Derecho del Trabajo a causa de factores económicos y productivos. Uno de los aspectos más llamativos del modo de abordar la regulación del tiempo en los últimos años es la proliferación de fórmulas de disponibilidad horaria que permiten al empresario flexibilizar el uso de la jornada laboral, a fin de prolongarla, redistribuirla, o bien de contar con la fuerza de trabajo en el momento preciso, al margen de los horarios previamente establecidos.

El presente estudio pretende no sólo examinar los sistemas de disponibilidad más frecuentes, sino también proponer unas pautas para transitar hacia un régimen jurídico más seguro y respetuoso con los intereses de empresarios y trabajadores.

Laneko denborak argi islatzen ditu Lan Zuzenbideak ekonomia- eta ekoizpen-faktoreen eraginez izandako aldatketak. Azken urteetan denboraren arauketa jorratzeko alderdirik deigarriena ordu-erabilgarritasuneko formulak ugaritzea izan da, horri esker enpresaburuak lanaldiaren erabilera malgutu dezake-eta; lanaldia luzatu edo birbanatu dezake edo lan-indarra une zehatz batean izan dezake, aurretiaz ezarritako ordutegiak alde batera utzita.

Azterlan honetan, erabilgarritasun-sistematik ohikoenak aztertzeaz gain, araubide juridiko seguruagoa eta enpresaburuaren eta langileen interesak gehiago errespetatzen dituen araubide juridikoa erdiesteko jarraibide batzuk proposatu nahi dira.

DELITOS COMETIDOS A TRAVÉS DE INTERNET: CUESTIONES PROCESALES



Eloy Velasco
Nuñez
La Ley (Madrid)

La presente obra pretende analizar los aspectos procesales concurrentes en la investigación de los delitos que se cometen a través de Internet o con ocasión del uso de las nuevas tecnologías.

Se analizan los problemas de competencia en su investigación, para desarrollar más detalladamente las propias diligencias de la investigación procesal de este tipo de delitos, por un lado, y la legislación ordinaria referente a la Sociedad de la Información, las telecomunicaciones y la protección, cesión y conservación de datos, por otro. Además, se abordan las diligencias «a prevención» policiales y de parte en la materia, las medidas cautelares y restrictivas en Internet y el comiso, las consecuencias accesorias y la responsabilidad de los agentes que operan a través de Internet, para finalizar el trabajo con el análisis de la responsabilidad civil acumulada en la materia a la oportuna acción penal, conclusiones, propuestas y bibliografía.

Lan honetan Interneten bidez edo teknologia berriak erabiliz egindako delituen ikerketetan parte hartzen duten alderdi procesalak aztertu nahi dira.

Delituok ikertzeko eskumen-arazoak aztertzen dira, eta zehatzago, hurrengo hauek: batetik, mota honetako delituen ikerketa prozesalaren eginbideak, eta bestetik, Informazioaren Gizarteari, telekomunikazioei eta datuak babestu, laga eta kontserbatzeari buruzko legeria arrunta. Horrez gain, poliziaren eta alderdien "prebentziozko" eginbideak, kautelazko neurriak eta neurri murriztaileak Interneten eta konfiskazioa, ondorio osagarriak eta Internet bidez jarduten duten agenteen erantzukizuna jorratzen dira. Lanaren amaieran, gai horretan pilatutako erantzukizun zibila, kasuan kasuko zigor akzioa, ondorioak, proposamenak eta bibliografía gehitu dira.



LOS PROCEDIMIENTOS ADMINISTRATIVOS EXPROPIATORIOS: TUTELA FRENTE A LAS ACTUACIONES DE LA ADMINISTRACIÓN



Tomás Cobo
Olvera (Dir.)
Bosch (Barcelona)

En su día, la LEF supuso un hito histórico en nuestro sistema jurídico, si bien el tiempo transcurrido desde su aprobación, exige una reinterpretación de la institución tal y como fue configurada en entonces.

De este modo, la LEF de 1954, así como su Reglamento de 1957, han sido superados por disposiciones legales dictadas con posterioridad que, entre otras cosas, han traído de su marco, en todo o en parte, la regulación de determinadas materias, al tiempo que las garantías procedimentales han tenido que ser configuradas atendiendo a ese nuevo sistema, especialmente por el sometimiento de los actos de las Administraciones al control de legalidad por parte de los Tribunales. La obra se analiza siguiendo la estructura de la LEF de 1954, aunque actualizando cada una de las materias atendiendo a su regulación específica actual, con especial referencia a las garantías procedimentales y con cita de una abundante jurisprudencia.

NDL bere egunean oso garrantzitsua izan zen gure sistema juridikoan, baina legea onetsi zenetik igaro den denbora kontuan hartuta, erakunde berriz interpretatu behar da.

Modu horretan, 1954ko NDL eta 1957ko Erregelamendua gerora emandako legezko xedapenen bidez gaintitu dira. Xedapen horiek direla bidez, Lege horretatik kanpo utzi da osorik edo atal batean gai jakin batzuen arauketa, eta aldi berean, prozedura-bermeak sistema berri horren arabera konfiguratu behar izan dira, batez ere, auzitegiek administrazioen egintzak legezotasun-kontrolaren men-de jarri baitituzte. Lana NDLren 1954ko egiturari jarraituz aztertzen da, baina gai bakoitza gaurkotu egin da gaur egungo arauketa bereziari erreparatuz, berme prozesalei aipamen berezia eginez eta jurisprudentzia ugari aipatuz.

CODIGOS

Legislación de tráfico, circulación de vehículos y seguridad vial, Cano Campos, Tomas (Ed. Lit.) Tecnos (Madrid)

Legislación sobre la vivienda: Normativa estatal y autonómica, García Macho, Ricardo (Ed. Lit.) (Otros) Tecnos (Madrid)

DERECHO ADMINISTRATIVO

Los derechos de los extranjeros en España: Estudio de la Ley Orgánica 2/2009, de 11 de diciembre, de reforma de la Ley Orgánica 4/2000, Monereo Perez, Jose Luis (Dir.) Triguero Martínez, Luis Angel (Coord.) (Otros) La Ley (Madrid)

El canon digital a debate: Revolución tecnológica y consumo cultural en un nuevo marco jurídico - económico, Padros Reig, Carlos (Dir.) Lopez Sintas, Jordi (Dir.) (Otros) Atelier (Barcelona)

El silencio en la actividad de la administración pública, Parejo Alfonso, Luciano (Dir.) Cano Campos, Tomas (Otros) Tirant Lo Blanch (Valencia)

Los procedimientos administrativos expropiatorios: Tutela frente a las actuaciones de la Administración, Cobo Olvera, Tomas (Dir.) Carmona Del Barco, Demetrio (Otros) Bosch (Barcelona)

Las situaciones de los extranjeros en España, Azparrén Jover, Enrique Dapp (Pamplona)

La calidad del aire y la protección de la atmosfera, Loperena Rota, Demetrio (Dir.) Aranzadi (Cizur Menor)

Contenidos y mercado en la regulación de la comunicación audiovisual: El nuevo marco normativo de la Ley 7/2010 General de Comunicación Audiovisual, Belando Garin, Beatriz (Coord.) Montiel Roig, Gonzalo (Coord.) (Otros) Tirant Lo Blanch (Valencia)

La protección de datos personales: En busca del equilibrio, Troncoso Reigada, Antonio Tirant Lo Blanch (Valencia)

El derecho de costas en España, Sánchez Goyanes, Enrique (Dir.) Agudo Gonzalez, Jorge (Otros) La Ley (Madrid)

Derecho ambiental administrativo, Lozano Cutanda, Blanca La Ley (Madrid)

La medida cautelar de suspensión de la ejecución de actos y disposiciones en el proceso administrativo: Legislación, comentarios, jurisprudencia y formularios, García Gil, Francisco Javier La Ley (Madrid)

DERECHO CIVIL

La usura: Evolución histórica y patología de los intereses, Jiménez Muñoz, Francisco Javier Dykinson

Protocolos sobre la partición de la herencia, Lacalle Serer, Elena Sanmartín Escriche, Fernando Tirant Lo Blanch (Valencia)

Administrador de fincas y comunidad de propietarios: Análisis de su relación contractual, Flores Rodríguez, Jesús El Derecho (Madrid)

Sistemática jurisprudencial de la acción reivindicatoria, Vicente Rojo, José Tirant Lo Blanch (Valencia)

Código civil: Jurisprudencia sistematizada, Martorell Zulueta, Purificación (Coord.) (Otros) Tirant Lo Blanch (Valencia)

Pactos prematrimoniales, Martínez Escrivano, Celia Tecnos (Madrid)

Derecho de la persona: Acogimiento y adopción, discapacidad e incapacidad, filiación y reproducción asistida, personas mayores, responsabilidad penal del menor y otras cuestiones referidas a la persona como sujeto de derecho, Ravetllat Balleste, Isaac (Coord.) (Otros) Bosch (Barcelona)

Autoregulación y publicidad registral, Vigil de Quiñones Otero, Diego Colegio de Registradores de la Propiedad y Mercantiles De España (Madrid)

Manual práctico de responsabilidad de la profesión médica: Aspectos jurídicos y médico - forenses, García Blázquez,

Manuel Castillo Calvin, José Miguel Comares (Granada)

Reflexiones sobre derecho de daños: Casos y opiniones, Llamas Pombo, Eugenio La Ley (Madrid)

La rescisión por lesión en el derecho civil español, Alberruche Díaz - Flores, Mª Mercedes La Ley (Madrid)

Supuestos de responsabilidad civil: Médico - sanitaria, transporte de viajeros y mercancías y leyes especiales, O'Callaghan Muñoz, Xavier (Coord.) (Otros) La Ley (Madrid)

DERECHO FISCAL-TRIBUTARIO

Memento practico fiscal 2011, Alberruche Herraiz, Amparo (Otros) Francis Lefebvre (Madrid)

Memento express novedades tributarias 2011, Bunes Ibarra, José Manuel (Otros) Francis Lefebvre (Madrid)

100 cuestiones prácticas en torno al aplazamiento o fraccionamiento de deudas tributarias, Guerra Reguera, Manuel Comares (Granada)

La deducción por inversión en vivienda habitual, Guerra Reguera, Manuel Comares (Granada)

Iniciación, interrupción y computo del plazo de prescripción de los tributos, García Novoa, Cesar Marcial Pons (Madrid)

Las tasas judiciales desde una perspectiva tributaria, Ramos, Alfredo Tirant Lo Blanch (Valencia)

DERECHO INTERNACIONAL

La orden de detención y entrega europea: Los motivos de denegación y condicionamiento de la entrega, Cedeño Hernán, Marina Civitas (Cizur Menor)

El Reglamento (CE) número 593/2008 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de junio de 2008, sobre la ley aplicable a las obligaciones contractuales (Roma I): Especial referencia a las transacciones inmobiliarias y sus requisitos de derecho material y formal, Fugarado Estivill, Josep Mª Consejo General del Notariado (Madrid)

DERECHO LABORAL

Extinción del contrato de trabajo, Albiol Montesinos, Ignacio Tirant Lo Blanch (Valencia)

Igualdad y no discriminación en el mercado de trabajo, Cordero Gordillo, Vanessa Tirant Lo Blanch (Valencia)

El régimen jurídico de la disponibilidad horaria, Martínez Yañez, Nora Mª Aranzadi (Cizur Menor)

Memento practico social 2011, Aramendi Sánchez, P. (Otros) Francis Lefebvre (Madrid)

El nuevo proceso laboral: Estudio técnico - jurídico de la Ley de Procedimiento Laboral, Monereo Perez, José Luis (Dir.) Serrano Falcón, Carolina (Coord.) Triguero Martínez, Luis Angel (Coord.) Comares (Granada)

El contrato de trabajo, Vol. I: Régimen general del contrato de trabajo, Sempere Navarro, Antonio V. (Dir.) Charro Baena, Pilar (Coord.) (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

La contratación laboral: Manual práctico AA.VV., El Derecho (Madrid)

Cómo enfrentarse al acoso laboral o mobbing: Guía personal y legal, Peña, Rosario Servidoc (Barcelona)

El derecho del empleo. El estatuto jurídico del empleo: Estudio sistemático de la Ley 56/2003, de 16 de diciembre, de Empleo (Actualizado con la reforma laboral), Monereo Perez, Jose Luis (Dir.) (Otros) Comares (Granada)

Todo social 2011, Albiol Montesinos, Ignacio (Otros) CISS (Valencia)

DERECHO MERCANTIL

El acceso a la condición de socio en la sociedad cooperativa de trabajo asociado, Lassaletta García, Pedro J. Reus (Madrid)

Responsabilidad social de la empresa y derecho mercantil, Alfonso Sánchez, Rosalia (Dir.) (Otros) Comares (Granada)

El contrato de obra inmobiliaria en el curso de acreedores, Sánchez Gimeno, Sergio Tirant Lo Blanch (Valencia)

Código de comercio y legislación mercantil complementaria: Legislación básica y leyes complementarias (Comentarios), Delgado Hernandez, Eduardo (Otros) Colex (Madrid)

La liquidación de las sociedades mercantiles, Rojo, Angel (Dir.) Beltrán, Emilio M. (Dir.) Tirant Lo Blanch (Valencia)

Libertad de establecimiento y movilidad internacional de las sociedades mercantiles, Rodas Paredes, Paola N. Comares (Granada)

Cultura popular y propiedad intelectual, Valdés, Caridad Rogel, Carlos (Otros) Reus (Madrid)

Sociedad de la información y empresa, Vidal Portabales, José Ignacio Comares (Granada)

La responsabilidad de los administradores de las sociedades mercantiles, Rojo, Angel (Dir.) (Otros) Tirant Lo Blanch (Valencia)

DERECHO PENAL

Reforma del Código Penal: Perspectiva económica tras la entrada en vigor de la Ley Orgánica 5/2010 de 22 de junio (Situación jurídica penal del empresario), Juanes Peces, Angel (Otros) El Derecho (Madrid)

De los abusos y agresiones sexuales a menores de trece años: Análisis de los artículos 183 y 183 bis CP, conforme a la LO 5/2010, Monge Fernández, Antonia Bosch (Barcelona)

Análisis policial del Código Penal: Conforme a la LO 5/2010 de reforma del Código Penal, Rius Dieg, Francisco Tecnos (Madrid)

La responsabilidad penal por medicamentos defectuosos, Mendoza Calderón, Silvia Tirant Lo Blanch (Valencia)

Prevención del blanqueo de capitales y de la financiación del terrorismo: Nueva Ley 10/2010, de 28 de abril, Vega Sánchez, Mª Victoria Ramon Areces (Madrid)

Comentarios al Código Penal: Reforma Lo 5/2010, Corcoy Bidasolo, Mirentxu (Dir.) Mir Puig, Santiago (Dir.) Tirant Lo Blanch (Valencia)

Delincuencia económica y cooperación institucional: Deberes y procedimientos de colaboración de las instituciones nacionales en la persecución de la criminalidad económica, Luzon Canovas, Alejandro Civitas (Cizur Menor)

DERECHO POLITICO

Derechos fundamentales y jurisprudencia, Lorca Navarrete, Jose F. Lorca Martín de Villodres, Mª Isabel Piramide (Madrid)

DERECHO PROCESAL

El embargo en la ley de enjuiciamiento civil, Casero Linares, Luis Bosch (Barcelona)

Manual practico de procedimientos civiles, Dorado Picón, Antonio (Otros) El Derecho (Madrid)

Derecho procesal civil: Procesos declarativos y procesos de ejecución, Garberi Llobregat, José Bosch (Barcelona)

La tutela sumaria de la posesión en la LEC, Cerrato Guri, Elisabet Tirant Lo Blanch (Valencia)

La prueba electrónica, Abel Lluç, Xabier (Dir.) Pico I Junoy, Joan (Dir.) (Otros) Bosch (Barcelona)

URBANISMO

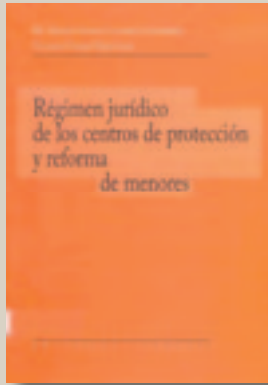
Derecho urbanístico: Guía teórico - práctica, Quintana López, Tomas (Dir.) Fernández de Gatta Sánchez, Dionisio (Otros) Tirant Lo Blanch (Valencia)

Derecho de la edificación y contrato de obra AA.VV., El Derecho (Madrid)

BIBLIOTECA
COLEGIAL

BAZKUNEO
LIBURUTEGIA

RÉGIMEN JURÍDICO DE LOS CENTROS DE PROTECCIÓN Y REFORMA DE MENORES



Mª Belén Sainz -
Cantero Caparrós y
Esther Pardo Martine
Comares (Granada)

LA RESPONSABILIDAD CIVIL DE LOS AGENTES DE LA EDIFICACIÓN



Miguel Cervilla
Domínguez
Difusión Jurídica y Temas
de Actualidad (Madrid)

La presente monografía trata de aproximarse a la evolución que ha seguido la responsabilidad civil de los agentes que intervienen en el proceso de edificación, desde la concepción originaria en el Código Civil, hasta la actual Ley de Ordenación de la Edificación, que gracias al desarrollo jurisprudencial ha logrado, en buena medida, identificar y determinar las funciones y responsabilidades de dichos agentes, con la finalidad clara de dotar de protección y seguridad jurídica a los afectados por vicios constructivos, frente a las grandes empresas promotoras y/o constructoras.

A pesar de tratarse de un trabajo desarrollado en el ámbito académico, la obra está generosamente documentada con jurisprudencia y modelos.

Aspalditik hedabideetan adigabekoen edo horien zentroen inguruko kasu hunkigarri eta izugarriak azaltzen ari dira. Hori dela eta, liburuak Espainian dauden adingabekoen zentroak azaltzen ditu, baita bertan dauden egitasmoak ere (adingabekoa zergatik barneratu den eta zein den kontuan hartuta).

Beraz, liburuak Administrazioak nola jarduten duen eta zer nolako baliabideak dituen adingabekoak babestu, zaindu eta laguntzeko aztertu nahi du, adingabekook babes edo justizia sistemaren barruan murgiltzen direnean. Sistema desberdinen araubidea azaltzen da eta zentro bakoitzaren araubide zehatza, nazioarteko, estatuko eta autonomia erkidegoetako legeria anitza aztertuz.

Desde unos años atrás, la opinión pública se ve habitualmente golpeada por casos dramáticos cuyos protagonistas son menores y, en ocasiones, los centros de menores. Este estudio muestra los distintos tipos de centros para menores que existen en España y los programas que en ellos se siguen, atendiendo el perfil del menor que ingresa, y la razón por la que ingresa.

En el deseo último de valorar cómo funciona a este respecto la Administración Pública y con qué instrumentos cuenta para proteger, cuidar y ayudar a los menores que se incorporan al Sistema de Protección y/o al Sistema de justicia juvenil y Reforma, se expone el marco jurídico de cada uno de estos sistemas y el régimen jurídico de los centros en particular, considerando al respecto tanto la normativa internacional, como la estatal, y la dispersa normativa autonómica.

Lan monografiko honetan eraikuntzan aritzen diren eragileen erantzukizun zibilari buruzko eboluzioa aztertu nahi da. Beraz, erantzukizunaren jaiotza Kode Zibilean edota gaur egungo Eraikuntzaren Legeak dakarrena jorratzen dira. Gainera, kontuan hartu behar da jurisprudentiaren lana, izan ere, horri esker, neurri handi batean eragileon eginkizunak eta erantzukizunak argitu dira, betiere eraikuntza-akatsen biktimak babesteko eta ziurtasun juridikoa emateko, sustapen eta/edo eraikuntza enpresa handien aurrean.

Liburua unibertsitate giroan jaio arren, jurisprudentzia eta eredu asko eta asko biltzen ditu.



MEMENTO DOSSIER COMPETENCIA DESLEAL



Patricia Gualde Capo,
Patricia (Coord.)
Francis Lefebvre (Madrid)

La Ley 3/1991, de competencia desleal, se encuadra dentro del conjunto de normas legales que se ocupan de la ordenación del mercado, junto con la Ley 15/2007, de defensa de la competencia, si bien la aproximación metodológica o las herramientas que ofrecen una y otra norma son diferentes.

Mientras la Ley 15/2007, aborda la protección de la competencia mediante instrumentos propios del derecho público, la Ley de competencia desleal utiliza categorías propias del derecho privado, puesto que los intereses tutelados por ella son fundamentalmente particulares, concretamente, los de todos los participantes en el mercado.

El presente estudio analiza estos instrumentos, con finalidad eminentemente práctica y la sistemática habitual de este tipo de publicaciones.

Bidegabeko lehiari buruzko 3/1991 legea merkatuaren arauketaz arduratzen da. Gauza bera egiten du lehia babesteko 15/2007 legea. Dena den, bata eta bestearen oinarri metodologikoa eta eskaintako lanabesak erabat desberdinak dira.

Hortaz, 15/2007 legeak lehia babesteko zuzenbide publikoko tresnak erabiltzen ditu eta bidegabeko lehiari buruzko legeak, aldiz, zuzenbide pribatuko erakundeak dakartza, izan ere, azken lege horrek babesten dituen interesak batez ere pribatuak dira, hain zuzen, merkatuaren parte hartzaileenak.

Liburuak lanabes horiek guztiak aztertzen ditu, betiere asmo praktikorekin eta mota horretako argitalpenek duten ohiko sistematikarekin.

CODIGOS

Legislación del tabaco: Normativa estatal sobre salud, venta, suministro, consumo y publicidad, Arroyo Martínez, Ignacio (Ed. Lit.) Tecnos (Madrid)

DERECHO ADMINISTRATIVO

Clases pasivas del estado: Recopilación normativa, González Barroso, Jesus (Ed. Lit.) (Otros) B.O.E. (Madrid)

Comentarios a la ley de la jurisdicción contencioso - administrativa: Ley 29/1998, de 13 de julio, González Pérez, Jesus Civitas (Cizur Menor)

Los recursos administrativos, Escuin Palop, Vicente Belando Garín, Beatriz Civitas (Cizur Menor)

Régimen jurídico de la gestión colectiva de derechos de autor, Urea Salcedo, Juan Antonio Iustel (Madrid)

El contrato de concesión de obras públicas y otras técnicas paraconcesionales, Bernal Blay, Miguel Angel Civitas (Cizur Menor)

Tratado de derecho municipal, Muñoz Machado, Santiago (Dir.) Iustel (Madrid)

Suma de las acciones de impugnación de actos y disposiciones municipales, García Gil, F. Javier Dapp (Pamplona)

Notificaciones administrativas por edictos: Patologías y deficiencias, Diego Diez, Luis Alfredo de Tirant Lo Blanch (Valencia)

El procedimiento sancionador y las sanciones de la ley contra el tabaco: Ley 42/2010, de 30 de diciembre que modifica la Ley 28/2005, y entra en vigor el 2 de enero de 2011, sobre medidas sanitarias frente al tabaquismo y reguladora de la venta, suministro, consumo y publicidad de productos del tabaco (Jurisprudencia y formularios), Hernández de Marco, Saturio Dykinson (Madrid)

Derecho de las subvenciones y ayudas públicas, Garces Sanagustín, Mario (Coord.) Palomar Olmeda, Alberto (Coord.) (Otros) Aranzadi (Cizur Menor)

Derecho Audiovisual, Linde Paniagua, Enrique Vidal Beltran, Jose M Colex (Madrid)

Contenidos y mercado en la regulación de la comunicación audiovisual: El nuevo marco normativo de la Ley 7/2010 General de Comunicación Audiovisual, Belando Garín, Beatriz (Coord.) Montiel Roig, Gonzalo (Coord.) (Otros) Tirant Lo Blanch (Valencia)

Comentarios a la reforma de la Ley de Extranjería: LO 2/2009, Boza Martínez, Diego (Coord.) (Otros) Tirant Lo Blanch (Valencia)

Derecho de la comunicación, Azurmendi, Ana Bosch (Barcelona)

La responsabilidad medioambiental en España, Guerrero Zaplana, José La Ley Sistema De Vivienda Protegida, Eiranova Encinas, Emilio (Otros) La Ley (Madrid)

DERECHO CIVIL

La configuración del contrato de adhesión con consumidores, Alejandro La Ley (Madrid)

La responsabilidad civil de los agentes de la edificación, Cervilla Domínguez, Miguel Difusión Jurídica y Temas de Actualidad (Madrid)

El contrato de alimentos en el Código Civil, Echevarría de Rada, Teresa Dykinson (Madrid)

La anulación del contrato, Jerez Delgado, Carmen Civitas (Cizur Menor)

Perdida y deterioro de la cosa debida antes y después de la entrega en el contrato de compraventa, Fuenteseca Degeneffe, Cristina Colegio de Registradores de la Propiedad y Mercantiles de España (Madrid)

Responsabilidad civil: Cuestiones generales y su efecto reparador, O'Callaghan Muñoz, Xabier (Coord.) (Otros) La Ley (Madrid)

DERECHO FISCAL-TRIBUTARIO

La rectificación de autoliquidaciones tributarias, Martín López, Jorge Iustel (Madrid)

Catastro inmobiliario: Recopilación normativa AAVV, Dirección General del Catastro Ministerio de Economía y Hacienda (Madrid)

2000 soluciones fiscales forales, Alonso Arce, Iñaki (Otros) CISS (Valencia)

DERECHO INTERNACIONAL

Formularios procesales civiles internacionales, Calvo Caravaca, Alfonso Luis Carrascosa González, Javier Comares (Granada)

DERECHO LABORAL

Intervención administrativa de oficio ante la jurisdicción social: Actuación de la Autoridad Laboral, Orca y Reviriego, Jose Javier Tirant Lo Blanch (Valencia)

Comentario a la reforma laboral de 2010: Ley 35/2010, de 17 de septiembre, de medidas urgentes para la reforma del mercado de trabajo, Montoya Melgar, Alfredo (Dir.) Cavas Martínez, Faustino (Dir.) (Otros) Civitas (Cizur Menor)

Prevención de riesgos laborales del personal estatutario de instituciones sanitarias, Garrigues Gimenez, Amparo (Dir.) (Otros) Bomarzo (Albacete)

Relaciones laborales: Doctrina, jurisprudencia, formularios y esquemas, Sala Franco, Tomas (Dir.) Tirant Lo Blanch (Valencia)

La nueva ejecución laboral: Ley 13/2009 de reforma procesal para la implantación de la nueva Oficina Judicial, González, J. Escudero, J.F. Alfeñez, D. Bosch (Barcelona)

DERECHO MERCANTIL

Comentarios a la ley de competencia desleal, Bercovitz Rodríguez - Cano, Alberto (Dir.) Aranzadi (Cizur Menor)

Esquemas de derecho mercantil: Empresario, competencia y propiedad industrial, Ferrando Villalba, M Lourdes (Coord.) Andreu Martí, M Del Mar Marti Moya, Vanessa Aranzadi (Cizur Menor)

Esquemas de derecho mercantil: Dehecho de sociedades, Ferrando Villalba, M Lourdes (Coord.) Andreu Martí, M

Del Mar Marti Moya, Vanessa Aranzadi (Cizur Menor)

2000 soluciones mercantiles 2011, AAVV CISS (Valencia)

Memento dossier competencia desleal, Gualde Capo, Patricia (Coord.) (Otros) Francis Lefebvre (Madrid)

Los sistemas institucionales de protección (SIPS) en el ámbito de las cajas de ahorros, Calvo Vergeze, Juan Civitas (Cizur Menor)

DERECHO PENAL

Comentarios al Código Penal: Parte General (Incorpora la reforma producida por la Ley Orgánica 5/2010, de 22 de junio), Córdoba Roda, Juan (Dir.) García Aran, Mercedes (Dir.) (Otros) Marcial Pons (Madrid)

Código penal militar: Concordancias, comentarios y jurisprudencia, Herrero - Tejedor Algar, Fernando Pascual Sarria, Francisco Luis Colex (Madrid)

Régimen jurídico de los centros de protección y reforma de menores, Sainz - Cantero Caparros, Mª Belén Pardo Martínez, Esther Comares (Granada)

El impacto de la mediación en los casos de violencia de género: Un enfoque actual práctico, Fernández Nieto, Josefa Sole Ramón, Anna M Lex Nova (Valladolid)

Protección penal de la seguridad vial, Olmedo Cardenete, Miguel (Ed. Lit.) (Otros) Alea Blanca (Granada)

La aplicación práctica del delito fiscal: Cuestiones y soluciones (Adaptado a la Reforma penal de la LO 5/2010), Choclán Montalvo, Jose Antonio Bosch (Barcelona)

Los delitos contra la seguridad vial: ¿Una reforma de ida y vuelta?, Trapeiro Barreales, Maria A. Tirant Lo Blanch (Valencia)

Fraudes contractuales y exacciones ilegales: Adaptado a la LO 5/2010, de 22 de junio, Castro Moreno, Abraham Tirant Lo Blanch (Valencia)

Normativa comentada de prevención del blanqueo de capitales: Adaptada a la Ley 10/2010, Aliaga Méndez, Juan Antonio La Ley (Madrid)

DERECHO PROCESAL

La equidad y los juicios de equidad, Prieto de Paula Conca, Javier Difusión Jurídica y Temas de Actualidad (Madrid)

Resoluciones susceptibles de ejecución provisional en la ley de enjuiciamiento civil, Boticario Galavis, M Luisa La Ley (Madrid)

Protección de datos y proceso penal, Pedraz Penalva, Ernesto (Coord.) (Otros) La Ley (Madrid)

Delitos cometidos a través de internet: Cuestiones procesales, Velasco Nuñez, Eloy La Ley (Madrid)

VARIOS

La mediación en materia de familia y derecho penal: Estudios y análisis, Martín Diz, Fernando (Coord.) (Otros) Andavira (Santiago de Compostela)

NOVEDADES
 LEGISLATIVAS

 LEGEGINTZA
 BERRITASUNAK

LAN ZUZENBIDEA ETA GIZARTE SEGURANTZA

5/2011 errege dekretu-legea, apirilaren 29koa, ezkutuko enpleguaz eta etxebizitzaren errehabilitazioa sustatzeaz (EAO 11-05-06).

El Capítulo I establece un plazo durante el cual los empresarios podrán voluntariamente regularizar la situación de los trabajadores que se encuentren ocupados por los mismos de manera irregular (hasta el 31 de julio de 2011). Estas situaciones no serán objeto de sanciones administrativas por el incumplimiento de las obligaciones en relación con la declaración y el reconocimiento de los derechos de los trabajadores afectados, así como en materia de Seguridad Social, estableciéndose la posibilidad de aplazamiento de las deudas con la Seguridad Social en determinadas condiciones.

En el Capítulo II, se regulan una serie de medidas destinadas a combatir el trabajo no declarado, que serán de aplicación tras la finalización del proceso de regularización voluntaria.

Por otra parte, se modifica el artículo 49 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, extendiéndose la prohibición de contratar con las Administraciones Públicas a aquellas empresas que hayan incurrido en el incumplimiento tipificado como infracción grave, previsto en el artículo 22.2 del texto refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social.

En las disposiciones adicionales se regulan las consecuencias de los eventuales incumplimientos de este Real Decreto-ley.

Por último, en la disposición final primera, se modifica la actual regulación de la deducción por obras de mejora en la vivienda habitual introducida en la normativa del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, de forma que se amplía tanto el objeto de la deducción, que ya no estará limitado a las obras que se realicen en la vivienda habitual, como el colectivo de potenciales beneficiarios, al incrementarse el límite anual de base imponible para acceder a la misma de 53.007,20 a 71.007,20 euros anuales. Al mismo tiempo, se mejora la propia cuantía de la deducción, elevándose del 10 al 20 por ciento el

porcentaje de deducción, y de 4.000 a 6.750 euros anuales, la base anual máxima de deducción. Igualmente, se incrementa de 12.000 a 20.000 euros anual la base acumulada de la deducción. La nueva regulación de la deducción resultará de aplicación a las obras que se realicen desde la entrada en vigor del presente Real Decreto-ley hasta el 31 de diciembre de 2012.

569/2011 errege dekretua, apirilaren 20koa; horren bidez **2011ko ekitaldian Autonomia eta Dependentzia artatze-ko Sistemaren pertsona onuradunen gutxieneko babes maila** ezartzen da (EAO 11-05-11).

570/2011 errege dekretua, apirilaren 20koa, 727/2007 dekretua, ekainaren 8koa, aldatzekoa; azken horren bidez, batetik, abenduaren 14ko 39/2006 legearen irizpideak haztzen dira diru-prestazioak eta zerbitzuak babes mailak erabakitze aldera, eta, bestetik abenduaren 14ko 39/2006 legearen diru-prestazioak ezartzen dira (EAO 11-05-11).

1362/2011/TIN agindua, maiatzaren 23koa, horren bidez **Gizarte Segurantzaren jubilazio pentsioaren eta kolegiatutako profesionalen norberaren kontura egindako jardueraren arteko bateraezintasuna** ezartzen da (EAO 11-05-26).

El régimen de incompatibilidad entre pensión de jubilación y el trabajo del pensionista, previsto en el artículo 16 de la Orden de 18 de enero de 1967, por la que se establecen normas para la aplicación y desarrollo de la prestación de vejez en el Régimen General de la Seguridad Social, y en las correspondientes normas reguladoras de los regímenes especiales de la Seguridad Social, será también aplicable con respecto al ejercicio de la actividad por cuenta propia de los profesionales colegiados que, al amparo de lo establecido en la disposición adicional decimoquinta de la Ley 30/1995, de 8 de noviembre, de Ordenación y Supervisión de los Seguros Privados, se hallen exonerados de la obligación de causar alta en el Régimen Especial de los Trabajadores por Cuenta Propia o Autónomos, con independencia de que queden o no integrados en una de las mutualidades de previsión social a las que la indicada disposición legal posibilita su actuación como alternativas al alta en el expresado régimen especial.

El régimen de incompatibilidad a que se refiere esta orden no será de aplicación

con respecto a los supuestos en los que la correspondiente pensión de jubilación viniera compatibilizándose con el ejercicio de la actividad por cuenta propia del profesional colegiado con anterioridad a la entrada en vigor de esta orden.

Entrará en vigor dentro de 2 meses y 1 día, a contar desde la publicación en el EAO.

Bizkaiko Foru Aldundiaren 93/2011 Foru Dekretua, maiatzaren 24koa, Bizkaiko lurralde historikoan familien barruko zaintzetarako eta laguntza pertsonalerako 2011. urtean emango diren prestazio ekonomikoen zenbatekoak onartzen dituena (BAO 11-05-30).

BESTELAKOAK

2011ko apirilaren 28ko ebazpena, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiak eman-dakoa, **Karrera Judizialaren inguruko 2/2011 erregelamendua onartzen duena** (EAO 11-05-09)

1216/2011/JUS agindua, maiatzaren 4koa, Estatu osoan jurisdikzioa duten organoentzako **Instituto de Medicina Legal** sortzen duena (EAO 11-05-16).

10/2011 legea, maiatzaren 19koa, horren bidez apirilaren 24ko 10/1997 legea aldatzen da, **erkidegoko eremukoak diren enpresa eta enpresa taldeetan langileen informazio eta kontsulta eskubi-deak** jorratzen dituena (EAO 11-05-20).

2011ko maiatzaren 27ko ebazpena, Erregistro eta Notariotzaren Zuzendaritzarena, horren bidez **jaiotza eta ezkontza ziurtagiriak automatikoki emateko eta tramitazio elektronikoa egiteko baldintzan eta betekizunak ezartzen dira** (EAO 11-05-31).

En la presente Resolución se regula el procedimiento para la tramitación telemática de certificaciones de nacimiento y matrimonio con sello electrónico cuya expedición es simultánea o automática, cuando el solicitante sea el titular inscrito y siempre que acredite su identidad mediante los sistemas de firma electrónica incorporados al Documento Nacional de Identidad o los sistemas de firma electrónica avanzada admitidos por las Administraciones Públicas.

Podrán solicitarse aquellas certificaciones de nacimiento y de matrimonio de asientos registrales practicados en los Registros Civiles desde 1950 y que no se hayan realizado en los Juzgados de paz.

DERECHO LABORAL Y DE SEGURIDAD SOCIAL

■ **Real Decreto-ley 5/2011, de 29 de abril**, de medidas para la regularización y control del empleo sumergido y fomento de la rehabilitación de viviendas. (BOE 06-05-11).

El Capítulo I establece un plazo durante el cual los empresarios podrán voluntariamente regularizar la situación de los trabajadores que se encuentren ocupados por los mismos de manera irregular (hasta el 31 de julio de 2011). Estas situaciones no serán objeto de sanciones administrativas por el incumplimiento de las obligaciones en relación con la declaración y el reconocimiento de los derechos de los trabajadores afectados, así como en materia de Seguridad Social, estableciéndose la posibilidad de aplazamiento de las deudas con la Seguridad Social en determinadas condiciones.

En el Capítulo II, se regulan una serie de medidas destinadas a combatir el trabajo no declarado, que serán de aplicación tras la finalización del proceso de regularización voluntaria.

Por otra parte, se modifica el artículo 49 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, extendiéndose la prohibición de contratar con las Administraciones Públicas a aquellas empresas que hayan incurrido en el incumplimiento tipificado como infracción grave, previsto en el artículo 22.2 del texto refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social.

En las disposiciones adicionales se regulan las consecuencias de los eventuales incumplimientos de este Real Decreto-ley.

Por último, en la disposición final primera, se modifica la actual regulación de la deducción por obras de mejora en la vivienda habitual introducida en la normativa del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, de forma que se amplía tanto el objeto de la deducción, que ya no estará limitado a las obras que se realicen en la vivienda habitual, como el colectivo de potenciales beneficiarios, al incrementarse el límite anual de base imponible para acceder a la misma de 53.007,20 a 71.007,20 euros anuales. Al mismo tiempo, se mejora la propia cuantía de la deducción, elevándose del 10 al 20 por ciento el porcentaje de deducción, y de 4.000 a 6.750 euros anuales, la base anual máxima de deducción. Igualmente, se incrementa de 12.000 a 20.000 euros anual la base acumulada

de la deducción. La nueva regulación de la deducción resultará de aplicación a las obras que se realicen desde la entrada en vigor del presente Real Decreto-ley hasta el 31 de diciembre de 2012.

■ **Real Decreto 569/2011, de 20 de abril**, por el que se determina el nivel mínimo de protección garantizado a las personas beneficiarias del Sistema para la Autonomía y Atención a la Dependencia para el ejercicio 2011. (BOE 11-05-11).

■ **Real Decreto 570/2011, de 20 de abril**, por el que se modifica el Real Decreto 727/2007, de 8 de junio, sobre criterios para determinar las intensidades de protección de los servicios y la cuantía de las prestaciones económicas de la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia y se establecen las prestaciones económicas de la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia para el ejercicio 2011. (BOE 11-05-11).

■ **Orden TIN/1362/2011, de 23 de mayo**, sobre régimen de incompatibilidad de la percepción de la pensión de jubilación del sistema de la Seguridad Social con la actividad desarrollada por cuenta propia por los profesionales colegiados. (BOE 26-05-11).

El régimen de incompatibilidad entre pensión de jubilación y el trabajo del pensionista, previsto en el artículo 16 de la Orden de 18 de enero de 1967, por la que se establecen normas para la aplicación y desarrollo de la prestación de vejez en el Régimen General de la Seguridad Social, y en las correspondientes normas reguladoras de los regímenes especiales de la Seguridad Social, será también aplicable con respecto al ejercicio de la actividad por cuenta propia de los profesionales colegiados que, al amparo de lo establecido en la disposición adicional decimoquinta de la Ley 30/1995, de 8 de noviembre, de Ordenación y Supervisión de los Seguros Privados, se hallen exonerados de la obligación de causar alta en el Régimen Especial de los Trabajadores por Cuenta Propia o Autónomos, con independencia de que queden o no integrados en una de las mutualidades de previsión social a las que la indicada disposición legal posibilita su actuación como alternativas al alta en el expresado régimen especial.

El régimen de incompatibilidad a que se refiere esta orden no será de aplicación

con respecto a los supuestos en los que la correspondiente pensión de jubilación viniera compatibilizándose con el ejercicio de la actividad por cuenta propia del profesional colegiado con anterioridad a la entrada en vigor de esta orden.

Entrará en vigor dentro de 2 meses y 1 día, a contar desde la publicación en el BOE.

■ **Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 93/2011 de 24 de mayo**, por el que se aprueban en el territorio histórico de Bizkaia, las cuantías para año 2011 de las prestaciones económicas para cuidados en el entorno familiar y de asistencia personal. (BOB 30-05-11).

OTROS

■ **Acuerdo de 28 de abril de 2011**, del Pleno del Consejo General del Poder Judicial, por el que se aprueba el Reglamento 2/2011 de la Carrera Judicial. (BOE 09-05-11).

■ **Orden JUS/1216/2011, de 4 de mayo**, por la que se crea el Instituto de Medicina Legal de órganos con jurisdicción estatal. (BOE 16-05-11).

■ **Ley 10/2011, de 19 de mayo**, por la que se modifica la Ley 10/1997, de 24 de abril, sobre derechos de información y consulta de los trabajadores en las empresas y grupos de empresas de dimensión comunitaria. (BOE 20-05-11).

■ **Resolución de 27 de mayo de 2011**, de la Dirección General de los Registros y del Notariado, por la que se determinan los requisitos y condiciones para la tramitación electrónica y expedición automática de las certificaciones de nacimiento y matrimonio. (BOE 31-05-11)..

En la presente Resolución se regula el procedimiento para la tramitación telemática de certificaciones de nacimiento y matrimonio con sello electrónico cuya expedición es simultánea o automática, cuando el solicitante sea el titular inscrito y siempre que acredite su identidad mediante los sistemas de firma electrónica incorporados al Documento Nacional de Identidad o los sistemas de firma electrónica avanzada admitidos por las Administraciones Públicas.

Podrán solicitarse aquellas certificaciones de nacimiento y de matrimonio de asientos registrales practicados en los Registros Civiles desde 1950 y que no se hayan realizado en los Juzgados de paz.

NOVEDADES
LEGISLATIVAS

LEGEGINTZA
BERRITASUNAK

LAN ZUZENBIDEA ETA GIZARTE SEGURANTZA

1512/2011/TIN agindua, ekainaren 6koa, horren bidez ekainaren 2ko 1448/2010/TIN aginduaren bigarren xedapen gehigarriari ezarritako epeak luzatzen dira; azken horren bidez martxoaren 31ko 404/2010 errege dekretua garatzen da, zeinaren bidez lan arriskutsutasuna gutxitzen eta prebenitzen lan berezia egin duten enpresen aldeko kotizazio murrizketa ezarri baitzen (EAO 11-06-071)

7/2011 errege dekretu-legea, ekainaren 10ekoa, negozioz kolektiboa eraldatzeko presako neurriak ezartzen dituen (EAO 11-6-11).

Los objetivos principales de esta reforma de la negociación colectiva son los siguientes:

Primero, favorecer una mejor ordenación de nuestra negociación colectiva, propiciando a la vez una negociación colectiva más cercana a la empresa y una negociación colectiva sectorial más adaptada a la situación de cada concreto sector de actividad económica.

Segundo, introducir mayores niveles de dinamismo y agilidad en la negociación colectiva, tanto en los procesos de negociación de los convenios colectivos como en sus contenidos, de manera que se aumente su capacidad de adaptabilidad a los cambios en la situación económica y sociolaboral en unos términos que equilibren flexibilidad para las empresas y seguridad para los trabajadores.

Tercero, adaptar el sistema de negociación colectiva a las nuevas o renovadas realidades empresariales que actúan en nuestro mercado de trabajo, incluyendo nuevas reglas de legitimación para la negociación de los convenios colectivos y para favorecer la flexibilidad interna negociada con los representantes de los trabajadores.

801/2011 errege dekretua, ekainaren 10ekoa, horren bidez enplegu erregulazioaren eta lekualdaketa kolektibotako administrazio jardunaren inguruko prozedurak ezartzen dira (EAO 11-06-14).

Los objetivos fundamentales:

Primero, reforzar la extinción colectiva de contratos de trabajo por razones econó-

micas, técnicas, organizativas o de producción canalizándola hacia la vía prevista expresamente por la legislación laboral, esto es, el procedimiento de regulación de empleo.

Segundo, proporcionar una mayor certeza y certidumbre a los trabajadores, a los empresarios y a las autoridades, administrativas y judiciales que intervienen en las extinciones o suspensiones colectivas de los contratos de trabajo y en las reducciones de jornada, lo que debe contribuir a reforzar la tutela judicial efectiva mediante una regulación detallada de los aspectos procedimentales.

Tercero, agilizar la tramitación administrativa del procedimiento de regulación de empleo con el fin de lograr una rápida aplicación de éste, conjugando adecuadamente y de manera equilibrada la flexibilidad y adaptabilidad requeridas por las empresas y la seguridad demandada por los trabajadores.

Cuarto, ofrecer un tratamiento más completo del plan de acompañamiento social en los expedientes de regulación de empleo, con la voluntad declarada de poner en valor su importancia en los procesos de reestructuración de empresas como elemento esencial para la mejora de la empleabilidad de los trabajadores afectados y, por extensión, como instrumento que debe contribuir a evitar la expulsión indeseada y prematura de los trabajadores del mercado de trabajo.

Y quinto, incorporar la renovada regulación legal de la suspensión colectiva de los contratos de trabajo y de la reducción temporal de jornada a la normativa reglamentaria teniendo presentes las experiencias de otros países europeos como instrumento alternativo de ajuste temporal del empleo ante coyunturas económicas adversas.

772/2011 errege dekretua, ekainaren 3koa, horren bidez maiatzaren 14ko 928/1998 errege dekretua aldatzen da, hain zuzen, Gizarte Segurantzako kuoten likidazio-prozedurak eta arlo sozialean arau hausteengatik ezarritako zehapenak arautzen dituen erregelamendu orokorra (EAO 11-06-21).

ZIGOR ZUZENBIDEA

840/2011 errege dekretua, ekainaren 17koa, horren bidez ezartzen dira gizar-tearen mesederako lan zigorrak espetxe zentroan etengabeko lokalizazioa betearazteko gorabeherak ezartzen ditu, baita askatasunaz gabetzeko zi-

gorren betearazketa eta zigorrak ordezte (EAO 11-06-18).

BESTELAKOAK

775/2011 errege dekretua, ekainaren 3koa, abokatuaren eta auzitegi-tako prokuradorearen lanbideetan sartzeari buruzko urriaren 30eko 34/2006 legearen erregelamendua ezartzen duena (EAO 11-06-16).

Esta ley tiene como objetivo principal mejorar la capacitación profesional de abogados y procuradores en cuanto colaboradores relevantes de la administración de justicia con el fin de que los ciudadanos tengan garantizado un asesoramiento, una defensa jurídica y una representación técnica de calidad como elementos esenciales para el ejercicio del derecho fundamental a la tutela judicial efectiva.

Para alcanzar el objetivo de una capacitación profesional especialmente cualificada la ley establece un sistema de formación en la excelencia que tiene tres pilares básicos: la realización de un curso formativo específico en el que se han de adquirir un conjunto de competencias profesionales específicas, el desarrollo de un periodo de prácticas externas y la realización de una evaluación de la aptitud profesional que culmina el proceso de capacitación con carácter previo a la inscripción en el correspondiente colegio profesional.

16/2011 legea, ekainaren 24koa, kontsumorako kredituen kontratu buruzkoa (EAO 11-06-25).

AUZITEGI GORENAREN EPAIAK

2011ko martxoaren 16ko epaia, Auzitegi Gorenaren hirugarren salak emandakoa; horren bidez honako lege-doktrina ezarri da: "El titular del órgano recaudatorio de una entidad local es competente para dictar, en el seno del procedimiento ejecutivo de apremio, mandamiento de anotación preventiva de embargo de bien inmueble, respecto de inmuebles radicados fuera de su término municipal" (EAO 11-06-06).

DERECHO LABORAL Y DE SEGURIDAD SOCIAL

■ **Orden TIN/1512/2011, de 6 de junio**, por la que se **prorrogan los plazos** establecidos en la disposición transitoria segunda de la Orden TIN/1448/2010, de 2 de junio, por la que se desarrolla el Real Decreto 404/2010, de 31 de marzo, por el que se regula el **establecimiento de un sistema de reducción de cotizaciones por contingencias profesionales a las empresas que hayan contribuido especialmente a la disminución y prevención de la siniestralidad laboral**. (BOE 07-06-11)

■ **Real Decreto-ley 7/2011, de 10 de junio**, de **medidas urgentes para la reforma de la negociación colectiva**. (BOE 11-6-11).

Los objetivos principales de esta reforma de la negociación colectiva son los siguientes:

Primero, favorecer una mejor ordenación de nuestra negociación colectiva, propiciando a la vez una negociación colectiva más cercana a la empresa y una negociación colectiva sectorial más adaptada a la situación de cada concreto sector de actividad económica.

Segundo, introducir mayores niveles de dinamismo y agilidad en la negociación colectiva, tanto en los procesos de negociación de los convenios colectivos como en sus contenidos, de manera que se aumente su capacidad de adaptabilidad a los cambios en la situación económica y sociolaboral en unos términos que equilibren flexibilidad para las empresas y seguridad para los trabajadores.

Tercero, adaptar el sistema de negociación colectiva a las nuevas o renovadas realidades empresariales que actúan en nuestro mercado de trabajo, incluyendo nuevas reglas de legitimación para la negociación de los convenios colectivos y para favorecer la flexibilidad interna negociada con los representantes de los trabajadores.

■ **Real Decreto 801/2011, de 10 de junio**, por el que se **aprueba el Reglamento de los procedimientos de regulación de empleo y de actuación administrativa en materia de traslados colectivos**. (BOE 14-06-11).

Los objetivos fundamentales:

Primero, reforzar la extinción colectiva de contratos de trabajo por razones eco-

nómicas, técnicas, organizativas o de producción canalizándola hacia la vía prevista expresamente por la legislación laboral, esto es, el procedimiento de regulación de empleo.

Segundo, proporcionar una mayor certeza y certidumbre a los trabajadores, a los empresarios y a las autoridades, administrativas y judiciales que intervienen en las extinciones o suspensiones colectivas de los contratos de trabajo y en las reducciones de jornada, lo que debe contribuir a reforzar la tutela judicial efectiva mediante una regulación detallada de los aspectos procedimentales.

Tercero, agilizar la tramitación administrativa del procedimiento de regulación de empleo con el fin de lograr una rápida aplicación de éste, conjugando adecuadamente y de manera equilibrada la flexibilidad y adaptabilidad requeridas por las empresas y la seguridad demandada por los trabajadores.

Cuarto, ofrecer un tratamiento más completo del plan de acompañamiento social en los expedientes de regulación de empleo, con la voluntad declarada de poner en valor su importancia en los procesos de reestructuración de empresas como elemento esencial para la mejora de la empleabilidad de los trabajadores afectados y, por extensión, como instrumento que debe contribuir a evitar la expulsión indeseada y prematura de los trabajadores del mercado de trabajo.

Y quinto, incorporar la renovada regulación legal de la suspensión colectiva de los contratos de trabajo y de la reducción temporal de jornada a la normativa reglamentaria teniendo presentes las experiencias de otros países europeos como instrumento alternativo de ajuste temporal del empleo ante coyunturas económicas adversas.

■ **Real Decreto 772/2011, de 3 de junio**, por el que se **modifica el Reglamento General sobre procedimientos para la imposición de sanciones por infracciones de orden social y para los expedientes liquidatorios de cuotas de la Seguridad Social**, aprobado por el Real Decreto 928/1998, de 14 de mayo. (BOE 21-06-11).

DERECHO PENAL

■ **Real Decreto 840/2011, de 17 de junio**, por el que se establecen las **circunstancias de ejecución de las penas de trabajo en beneficio de la comunidad y de localización per-**

manente en centro penitenciario, de determinadas medidas de seguridad, así como de la suspensión de la ejecución de las penas privativas de libertad y sustitución de penas. (BOE 18-06-11).

OTROS

■ **Real Decreto 775/2011, de 3 de junio**, por el que se **aprueba el Reglamento de la Ley 34/2006, de 30 de octubre, sobre el acceso a las profesiones de Abogado y Procurador de los Tribunales**. (BOE 16-06-11).

Esta ley tiene como objetivo principal mejorar la capacitación profesional de abogados y procuradores en cuanto colaboradores relevantes de la administración de justicia con el fin de que los ciudadanos tengan garantizado un asesoramiento, una defensa jurídica y una representación técnica de calidad como elementos esenciales para el ejercicio del derecho fundamental a la tutela judicial efectiva.

Para alcanzar el objetivo de una capacitación profesional especialmente cualificada la ley establece un sistema de formación en la excelencia que tiene tres pilares básicos: la realización de un curso formativo específico en el que se han de adquirir un conjunto de competencias profesionales específicas, el desarrollo de un periodo de prácticas externas y la realización de una evaluación de la aptitud profesional que culmina el proceso de capacitación con carácter previo a la inscripción en el correspondiente colegio profesional.

■ **Ley 16/2011, de 24 de junio**, de **contratos de crédito al consumo**. (BOE 25-06-11).

SENTENCIAS DEL TRIBUNAL SUPREMO

■ **Sentencia de 16 de marzo de 2011**, dictada por la Sala Tercera del Tribunal Supremo, por la que se establece la siguiente doctrina legal: **"El titular del órgano recaudatorio de una entidad local es competente para dictar, en el seno del procedimiento ejecutivo de apremio, mandamiento de anotación preventiva de embargo de bien inmueble, respecto de inmuebles radicados fuera de su término municipal"**. (BOE 06-06-11).

NOVEDADES LEGISLATIVAS

LEGEINTZA BERRITASUNAK

LAS AVENTURAS DE PINOCHO

“Érase una vez.... -¡Un rey!- dirán enseguida mis pequeños lectores. No, chicos, os habéis equivocado. Érase una vez un trozo de madera”. *Hitz horiekin hasten da* “Las aventuras de Pinocho” liburu, literaturaren historiako lanik onenetakoa. Diotenez, Biblia eta Korana soilik itzuli dira hizkuntza gehiagotara. Agian hori esatea gehiegizkoa izango da, baina zantzarik gabe, lan unibertsala da. Haurrentzako, esango dute batzuek. Hori uste dutenek Walt Disneyren bertsio animatua izango dute gogoan, hau da, gezurak esaten zituen bakoitzean sudurra hazten zitzaion txotxongilo adeitsua. Edo agian, adinekoek Espainian frankismoaren aldia asko irakurri zen Calleja argitaletzeko bertsioa izango dute gogoan. Baina ura eta ardo konparatzea bezalakoa da. 1880an Carlo Collodik (Florentzia, 1826- id., 1890) idatzitako jatorrizko testua lan mingotsa, gogorra eta triste da.



“Érase una vez.... -¡Un rey!- dirán enseguida mis pequeños lectores. No, chicos, os habéis equivocado. Érase una vez un trozo de madera”. Con estas palabras se inicia “Las aventuras de Pinocho”, una de las obras más brillantes de la historia de la literatura. Cuentan que solo la Biblia y El Corán han sido traducidas a más idiomas. Quizá exageren, pero sin duda es una obra universal. Para niños, dirán algunos. Quienes opinen así tendrán en mente la versión animada de Walt Disney, una simpática marioneta a la que crecía la nariz cada vez que decía mentiras. O tal vez, los más entrados en canas, se referirán a la versión –edulcorada– de la editorial Calleja que tanto se leyó en la España del franquismo. Pero es como comparar el agua y el vino. El texto original escrito en

1880 por Carlo Collodi (Florentzia, 1826- id., 1890) es una obra amarga, dura y triste.

Eleberrri hau hainbat arrazoi direla bide aldarrikatzen dugu. Lehenengo eta behin, indar ikonografiko handia duelako. Zurezko txotxongiloaren irudia, hazten den sudurra, asto bihurtutako haurra edo haurra jaten duen marrazoa ikono harrigarriak dira. Ehun eta hogeita hamar urte, bi mundu gerra, goseteak, lehorteak, tsunamiak... bizi izan ditugu eta Pinochok mundu erdiko irudimen kolektiboan irauten du. Gutxiak lortzen dute horrelakorik. Eleberrria simbolismoa dela-eta ere aldarrikatzen dugu. Metafora bikainak daude. Adibidez, hau izan nahi duen panpinarena. Edo semea nahi duenez zurezko panpina egiten duen aitarena. Edo ikastea baino “tximeletak ikuste” nahiago duenez “Jauja herrialdera” ihes egiten duen haurarena. Eleberrria asko gustatzen zaigu iraultzailea delako, eta baita apur bat “gore” ere. Adibidez, Pinotxok, behin eta berriro aholkuak ematen dizkion kiltteraz nazkatuta, mailuz jo eta hil egiten du: “apenas tuvo el aliento de hacer cri, cri, cri, y se quedó allí muerto y pegado a la pared”. Eta eleberrriaren gizarte-kritika ere ezin da ahaztu. Gizarte-errealismoaren dosi bat nahi duenak hemen dauka. Pasarte batean, Pinotxori hurrengo galdetzen diote: “¿De qué trabaja tu padre?”. Eta txotxongiloak erantzuten du: “De pobre”. Edo beste hau: “Conocí a una familia. El más rico de todos pedía limosna”.

Baina, guztiaren gainetik, eleberrriaren humanismoak harritzen gaitu. Collodik irudikatutako haurra, beste ezer baino lehen, haurra da. Errugabea, berekoia, ausartegia. Okertu egiten da eta ez du ikasten. Alferra da, eta apur bat iruzurgilea. Bizitasun handia du, apetatsua da. Eta egia biribilak esaten ditu: “Entre todos los oficios del mundo solo hay uno que me guste. El de comer, beber, dormir, divertirme y de la mañana a la noche hacer vida de vagabundo”. Hazi nahi ez duen haurra da. Haztera behartuta dago, akatsez eta sufrimenduz inguratuta. Collodiren lana ezin da genero batean sailkatu. Generoak gainditzen ditu. Abentura, alegia, satira, beldurra, pikarokeria eta hainbat hamarkada geroago “errealismo magiko” deituko dugun horren ukituak.

Reivindicamos esta novela por varias razones. La primera por su poder iconográfico. La imagen de la marioneta de madera, la nariz que crece, el niño convertido en asno o el tiburón que se lo traga, son iconos fascinantes. Han pasado ciento treinta años, dos guerras mundiales, hambrunas, sequías, tsunamis... y Pinocho permanece en el imaginario colectivo de medio mundo. Pocos lo consiguen. También la reivindicamos por su simbolismo. Hay metáforas sublimes. La del juguete que quiere ser niño, por ejemplo. O la del padre que anhelando un hijo, lo talla en madera. O el niño que escapa al “País de Jauja” porque prefiere “ver mariposas” a estudiar. También nos gusta porque resulta subversiva, a ratos incluso “gore”. Como cuando Pinocho, harto del grillo que no para de darle consejos, lo liquida de un martillazo: “apenas tuvo el aliento de hacer cri, cri, cri, y se quedó allí muerto y pegado a la pared”. Qué decir de la crítica social de la novela. Quien quiera una dosis de realismo social aquí la tiene. En un pasaje, le preguntan a Pinocho “¿De qué trabaja tu padre?”. Y la marioneta responde: “De pobre”. O este otro: “Conocí a una familia. El más rico de todos pedía limosna”.

Pero ante todo nos fascina el humanismo de la novela. El niño que nos dibuja Collodi es ante todo, eso, un niño. Inocente, egoísta, imprudente. Se equivoca y no escarmienta. Vago, con un toque tramposo. Vital, caprichoso. Y suelta verdades como puños: “Entre todos los oficios del mundo solo hay uno que me guste. El de comer, beber, dormir, divertirme y de la mañana a la noche hacer vida de vagabundo”. Un niño que no quiere crecer. Obligado a hacerse adulto a fuerza de errores y sufrimiento. La obra de Collodi no entiende de géneros. Los traspasa. Aventura, fábula, sátira, terror, picaresca e incluso apuntes de eso que, décadas después, llamaremos “realismo mágico”.

Autor:
Carlo Collodi

Traducción:
Miquel Izquierdo
Editorial
“Grandes Clásicos”
Mondadori, 2010
169 págs.; 16,90 €

“NADIE ESTÁ
LIBRE DE DECIR
ESTUPIDECES,
LO MALO ES
DECIRLAS CON
ÉNFASIS”.

MICHEL
DE MONTAIGNE

UN MATRIMONIO FELIZ

Por circunstancias que no vienen al caso detallar, no me atrevía con este libro. Sabía de su calidad y de sus premios. De su valentía y de su sinceridad. De la excelente acogida – venta y críticas- en Estados Unidos. Pero me costaba dar el paso. Intuía que atravesar esos cuatro centenares de páginas iba a remover demasiadas cosas en mi interior. Demasiado triste, demasiado dolor. Dejé pasar un par de meses. En cada visita a la librería dudaba. Sí, no, tal vez. No era el momento. Llegó Mayo y decidí intentarlo. Lo leí en apenas dos días. “Full time”. Buenas sentadas de lectura. De las de meter codos. No cabía otra. No es un libro de medias tintas, de picotear o leer a ratos. Exige compromiso, implicación. Una de dos, o te metes, con lo que ello conlleva, o prescindes de él.

La experiencia ha sido intensa. “Un matrimonio feliz” cuenta los últimos días de Margaret. Una joven neoyorquina en fase terminal de cáncer. Sin eufemismos. Mostrando la parte más escabrosa de la enfermedad. Aquella que incluye vómitos, espasmos, diarreas y estertores. Rafael Yglesias (Nueva York, 1954) explicita lo que es un cáncer terminal metastásico. Lo exhibe, lo desnuda. Lo define tal cual es. Como una alimaña. Una alteración de células malignas que se expande por el cuerpo. Una sustancia viscosa que se adhiere a órganos vitales hasta colapsarlos. Una bestia que crece y crece hasta aniquilar a una persona. Y luego está lo que provoca alrededor. Porque a quien le haya tocado de cerca lo sabe. El cáncer es un terremoto, un seísmo. Todo el área de influencia se tambalea. Los daños son devastadores. En el paciente, sí, pero también en quienes le quieren.

Dicen que el sufrimiento por la pérdida del ser querido guarda relación con los buenos momentos vividos a su lado. Que es el precio a pagar. C.S. Lewis dijo: “El dolor de ahora es parte de la felicidad de entonces”. Yglesias lo sabe y recurre a una estructura narrativa en la que va alternando el pasado y el presente de la pareja. La enfermedad actual con la juventud desinhibida de la pareja. En perfecta simetría. Pasado-presente, pasado-presente... Esta estructura fragmentada es una buena idea. Por un lado, porque muestra una cosa y su envés: vida y muerte, salud y enfermedad, juventud y decrepitud, comienzo y término. Y además, porque esos capítulos sobre la juventud son una bocanada de aire fresco. Nos permiten llenar los pulmones y volver a sumergirnos en el abismo del cáncer terminal.

Como a estas alturas de la reseña seguro que más de uno habrá dicho aquello de “vaya dramón”, vamos a ofrecer alguna otra recomendación. Algo cómico, por aquello de compensar. Ahí está “Solar”, del siempre brillante Ian McEwan. Literatura de calidad y humor inteligente. O también, a ratos desternillante, aunque más foja en su conjunto, “El frente ruso”, de Claude Lalumière. Una sátira del mundo de los funcionarios que haría las delicias de Forges.



Orain zehaztuko ez ditudan inguruabarrak direla-eta, ez nintzen liburu honekin ausartzen. Kalitate handia zuela eta sari asko jaso zituela nekien. Ausarta eta zintzoa zela. Estatu Batuetan harrera bikaina izan zuela salmentei eta kritikei dagokienez. Baina pausoa ematea kostatzen zitzaidan. Orrialdeok irakurtzean nire barrua gehiegi astinduko zela beldur nintzen. Tristeegia zen, min gehiegi zuen. Hilabete batzuetan alde batera utzi nuen. Liburu-dendara joaten nintzen bakoitzean zalantza egiten nuen. Bai, ez, agian. Ez zen une aproposa. Maiatza iritsi zen eta ahalegintzea pentsatu nuen. Bi egunetan irakurri nuen. “Full time”. Irakurraldi luzeak. Ez zegoen besterik. Liburu honekin horrela jokatu behar da, ezin da tarteka

irakurri. Konpromisoa, inplikazioa eskatzen ditu. Bietako bat, edo buru-belarri murgiltzen zara, edo bertan behera uzten duzu.

Esperientzia bizia izan da. “Un matrimonio feliz” lanean Margaretzen azken egunak kontatzen dira. New Yorkeko gazte horrek minbizia du. Ez dago eufemismorik. Gaixotasunaren alderik latzena erakusten da, hots, okak, espasmoak, beherakoak eta kokokak. Rafael Yglesiasek (New York, 1954) metastasidun minbizi terminala zer den erakusten du. Erakutsi egiten du, biluztu egiten du. Den bezala definitzen du. Piztia da. Gorputzetik hedatzen den zelula maltzurren alterazioa. Bizi-organoetara itsasten den substantzia likatsua, organoak guztiz kolapsatu arte. Pertsona hil arte hazi eta hazi egiten den piztia. Eta gero inguruan eragiten duena dago. Hurbil bizi izan duenak badaki hori. Minbizia lurrikara da, seismoa. Eragin-esparru guztiak dardard egiten du. Kalteak suntsitzaileak dira. Pazientearengan bai, baina baita maite duten guztiengan ere.

Maite dugun pertsona bat galtzeak eragindako sufrimendua bere alboan bizi izandako une onekin lotuta dagoela diote. Hori dela ordaindu beharreko prezioa. C.S. Lewisek hurrengo esan zuen: “Oraingo mina orduko zorionaren atala da”. Yglesiasek badaki hori eta erabilitako egitura narratiboan bikotearen iragana eta orainaldia tartekatzen ditu. Gaur egungo gaixotasuna eta bikotearen gaztaro desinhibitua. Simetría perfektua. Iragana-oraina, iragana-oraina... Egitura zatikatu hori ideia ona da. Batetik, gauza bat eta horren aurkakoa erakusten baititu: bizitza eta heriotza, osasuna eta gaixotasuna, gaztaroa eta zahartasuna, hasiera eta amaiera. Eta, gainera, gaztaroari buruzko kapitulu horiek aire freskoaren bolada dira. Horiei esker, birrikak bete eta minbizi terminalaren amildegian murgil gaitzke berriro.

Erreseña hau irakurri ondoren, norbaitek “zer nolako dramaia” esango du, baina gomendioren bat emango dugu. Zerbait komikoa, apur bat konpentsatzeko. Hor dago “Solar” Ian McEwan bikainarena. Kalitatezko literatura eta umore adimentsua. Edo batzuetan barre lehertzeko modukoa, oro har ahulagoa izan arren, “El frente ruso” da, Claude Lalumiérerena. Funzionarioen munduaren satira bat, Forgesentzat guztiz gozagarria izango litzatekeena.

Autor:
 Rafael Yglesias

Traducción:
 Damià Alou
 Asteroide, 2011
 408 págs.; 21,95 €

Jorge Marqueta Andrés. Abokatua / Abogado

LA ALFOMBRA ROJA CINE
ALFONBRA GORRIA ZINEMAMIDNIGHT IN PARIS
(MEDIANOCHE EN PARÍS)

Woody Allen

Norbaitek (Annie Hall) 77tik urtean film bat gutxienez egiten badu (1981ean soilik huts egin zuen karteldegian), erraza da filmografia horren inguruan kritika zorrotzak egitea. Obsesio berdinak, protagonistaren paper berdina (Allen edo bere imitazioen bat), gatazka berberak (psikiatrikoak, sexu-arazoak, heriotza...). Gainera, ez dute ezer laguntzen hamarkada bakoitzean behin edo berritan oparitzen dizkigun kalitate eskaseko lanek ere (Vicky Cristina Barcelona, Todos dicen I love you...). Hala ere, nik ez diot meriturik kenduko, inondik inora ere.

Zuzendari gutxiren inguruan aipa daitezke buruz hamar maisulan. Nire eta beste batzuen ustez, Allenek hamar eta askoz gehiago ditu.

Azken lana ikusi ondoren pozik geratu naizela ikusten duzue. Aprobetxatu egin behar dugu, gero eta zailagoa baita nazioarteko judu horren film handi batez gozatzea (Match point izan zen, zalantzarik gabe, berak egindako azken film handia).

Eta zer daukagu hemen? Ezer berezirik ez. Allenen klona den aktorea, tik berberekin (apropos bilatu dutela dirudi, Owen Wilson bikaina); gaztelaniazko bikoizketak ere berdina dela ematen du (baina ez, oraingoan ez da Allenen bikoizle ofiziala). Pertsonaien etengabeko arazoak: patua, zoriona, hautaketa desegokiak egiteagatik etorkizun gogaikarria izateko aukera (ukitu misogino hori ez du inoiz galdu)... Era berean, ez dira harriztekoak osagai harrigarriak egindako aipamenak (ezer argitu gabe, protagonista egunez Parisen 2010ean bizi dela eta gaurdian denboran atzera egin eta 20ko hamarkadan murgiltzen dela esango dugu, Hemingway, Fitzgerald, Buñuel, Dalí... alboan dituela). Allenek antzeko baliabideak erabili zituen beste film handi batzuetan ere (La rosa púrpura del Cairo, Alice...).

Honako hau film freskoa da, pertsonaia sinesgarriak ditu, gagegan bete-betean asmatzen du, gidoiak ere modu irudimentsuan asmatzen du (protagonista goizez Picassoren erakusketetara joaten da, eta gauetz lehen pertsona ikusten du goizean ikusitako koadroen bilakaera...). Generoen nahaste argia da, estilorik onenean (fantastikoa, komedia, drama...), eta literatura-, musika-, zinema-aipamen ugari ditu, baina umore ukitua dutenez ez dira batere pedanteak... Bigarren mailako aktoreak ere aipagarriak dira (Carla Bruni ere duin dago bere mikropaperean, Adrien Brody Dalí interpretatuz...)

Snob puntu batekin beti, baina zaleentzat barkatzeko modukoa izango da. Allenen filmetan, neska aspergarriak Paris ez zaie euripean gustatzen, baina interesgarriak bustitzea gogoko dute.

Oraingoan asmatu du, bitxi filosofikoak, gogoetak, gagak ideia erraz baina zoragarri baten zerbitzura daude, eta ez dira tanta barregarri hutsak ozeano aspergarrian, orain arte gertatzen zen bezala.



El que tuvo, retuvo. Vaya por delante. Cuando alguien lleva desde el 77 (Annie Hall) un ritmo productivo de al menos una película por año (solo en 1981 dejó la cartelera huérfana) resulta fácil que su filmografía sea pasto de las más abyectas críticas. Que si las mismas obsesiones, el mismo papel protagonista (bien Allen o su trasunto), los mismos conflictos (psiquiátricos, problemas sexuales, la muerte...). Tampoco ayudan los

“bodrietas” con los que nos deleita una o dos veces por década (Vicky Cristina Barcelona, Todos dicen I love you..) aunque no voy a ser yo quien le reste un ápice de mérito.

De pocos directores se pueden recitar de memoria diez obras maestras y me incluyo entre los que piensan que Allen tiene ésas y más.

Adivinareis que he salido satisfecho de su última entrega. Aprovechémosla porque cada vez resulta más caro disfrutar de un gran film de este judío internacional (Match point fue sin duda su última gran película).

¿Y qué tenemos aquí para encumbrarla? Nada diferente, un actor que es el mismo clon de Allen con sus mismos tics (buscado que ni a propósito, magnífico Owen Wilson); hasta el doblaje al castellano nos suena igual (pero no, no se trata esta vez del doblador oficial de Allen). Los eternos problemas de los personajes: el destino, la felicidad, la nada remota posibilidad de un futuro tedioso por elecciones inadecuadas (ese ligero tinte misógino nunca lo ha perdido)... Tampoco debieran sorprender esos guiños al fantástico (sin desvelar nada, informaremos que el protagonista vive durante el día en París en 2010 y una vez llega la medianoche se retrotrae en el tiempo y se sumerge en los felices años 20, codeándose con Hemingway, Fitzgerald, Buñuel, Dalí...). Ya había utilizado Allen recursos parecidos en otras grandes películas (La rosa púrpura del Cairo, Alice...).

Lo que ocurre es que ésta es una película fresca, con personajes creíbles, con gags más acertados que en las recientes entregas, con aciertos imaginativos de guión (el protagonista acude a exposiciones de Picasso durante el día mientras por la noche sigue en primera persona la evolución de los lienzos que visiona por la mañana...) Mezcla de géneros en su mejor estilo (fantástico, comedia, drama...), plagado de referencias literarias, musicales, cinéfilas que al estar aderezadas con la conveniente dosis de humor nunca suenan pedantes... secundarios resolutivos (hasta Carla Bruni está digna en su micropapel, Adrien Brody haciendo de Dalí...)

Siempre con un punto snob, que para los aficionados resultará perdonable. En las películas de Allen, a las chicas aburridas no les suele gustar París con lluvia, a diferencia de las interesantes, a quienes les encanta mojarse.

Esta vez ha acertado, porque las perlas filosóficas, reflexiones, gags están al servicio de una historia con una idea sencilla pero magnífica en su desarrollo, y no son graciosas gotas en un vasto y aburrido océano como sucedía en anteriores entregas.

BODYGUARD

Richard Fleischer(1948)

Ante todo, no somos rebuscados. Sin ir más lejos, esta película está disponible en al menos dos grandes almacenes de nuestra capital. Que se apunte el tanto, no obstante, el que la conociera antes de su aparición en DVD.

Sorprende, como tantas veces ocurre, la escasa repercusión mediática que atesora este filme. Y es que tampoco es tan "rarita".

Para empezar es del gran Richard Fleischer (*Los vikingos, 20000 leguas de viaje submarino, Asalto al furgón blindado, El estrangulador de Boston...*). Los protagonistas son artistas que han aparecido una y otra vez en películas de grandes estudios, de serie B, serie Z, y lo que se terciara. Priscilla Lane, sin ir más lejos es la protagonista de *Arsénico por compasión, Los violentos años 20*, y la *hitchcockiana Sabotaje*. Lawrence Tierney, tan buen actor de reparto como parco en expresiones gestuales, protagoniza infinidad de películas de cine negro de la época (*Born to kill*) - a quien muchos recordareis por su papel póstumo en la *tarantinesca Reservoir dogs*, haciendo de jefe de Señor Azul, Señor Rosa... En este filme interpretará uno de los pocos papeles de "bueno" de toda su carrera.

El argumento tampoco lo firma un Don Nadie: el mismísimo Robert Altman en su primer crédito hollywoodiense que se le conoce (tenía apenas 23 años).

Pura serie B, atípico *film noir* por su corta duración (apenas supera la hora), por la ausencia de "femme fatale", porque los héroes apenas están idealizados, porque los arquetipos están poco definidos (los tipos no son tan extremadamente duros).

Tampoco puede escapar al género, no nos engañemos. Siempre hay un pasado (un policía reconvertido en detective, despedido por una trama de intrigas y corruptelas de su comisaría), tópicos que inexorablemente se cumplen: la rendición del personaje, las contestaciones secas y los diálogos cortantes.

Es curioso que la película se centre primordialmente el asunto de la corrupción, a diferencia de los temas de cabecera habituales del noir como la venganza, amores frustrados, la traición. Pero en fin, la corrupción también forma parte del elemento criminal.

Y lo que más me gusta, porque hoy tanto se echa en falta: se dispondría de pocos medios, se harían las películas a troquel porque el presupuesto así lo exigiría, pero cuando solo se cuenta con poco más de una hora de metraje, uno no se pierde en florituras y exquisiteces y va a lo que verdaderamente importa: contar una historia, donde prima la economía de diálogos, donde no hay lugar para planos secuencia innecesarios, y todo sucede de una manera trepidante...

No es una obra maestra, pero recomendable para las noches del verano: cortita y sin riesgo de quedarse uno dormido por mucha playa, baños, y actividad desplegada durante el día.



Beste ezer baino lehen, ez gara zailak. Film hau gure hiriburuko bi saltoki handitan gutxienez bada-go. Hala ere, zorionak DVDan agertu aurretik lan hau ezagutzen zuenari.

Harritzekoa da beste askotan bezala film honek komunikabideetan izandako oihartzun urria. Ez da horren arraroa. Hasteko, Richard

Fleischer handiarena da (Los vikingos, 20000 leguas de viaje submarino, Asalto al furgón blindado, El estrangulador de Boston...). Protagonistak estudio handietako filmetan, B seriekoetan, Z seriekoetan eta beste askotan behin eta berrito agertu diren artistak dira. Priscilla Lane, adibidez, Arsénico por compasión, Los violentos años 20, eta Hitchcocken Sabotaje lanetako protagonista da. Lawrence Tierney aldi hartako zinema beltzeko film askotako protagonista da, aktore ona izan arren keinu-adierazpen gutxi egin arren (Born to kill); askok aktore hau Tarantinoren Reservoir dogs filmetik gogoratuko duzue, Señor Azul, Señor Rosaren buruzagiaren papera eginez... Film honetan "ona" izango da, ibilbide osoan gutxitan antzeztu zuen papera.

Bilbea ere ez da edonorena: Robert Altman da, Hollywooden ematen zituen lehenengo urratsetan (23 urte soilik zituen).

B serieko filma, ezohiko film noir iraupen laburra duelako (ordubete eskas irauten du), ez du "femme fatale" delakorik, heroiak ia-ia ez daude idealizatuta, arketipoak gutxi definituta daude (tipoak ez dira horren gogorak).

Baina generoari ezin dio ihes egin. Beti dago iragan bat (polizia bat ikerlari bihurtuta, komisariatik zenbait ustelkeria direla bide bota dute eta), eta topiko batzuk ezinbestean betetzen dira: pertsonaiaren barkamena, erantzun lehorrak eta elkarrizketa zorrotzak...

Bitxia da filmak ustelkeriaren gaia azaltzea batez ere, eta ez noir generoko ohiko gaiak, hala nola mendekua, porrot egindako maitasunak, traizioa. Baina azken finean, ustelkeriak ere osagai kriminala osatzen du.

Eta gehien gustatzen zaidana da, gaur egun gutxitan agertzen zaigulako: baliabide gutxi zeuden, film asko matrizearekin egingo ziren aurrekontuak hala eskatzen zuelako, baina ordubete eskas izaten denean, ez da apaindura gehiegirik erabiltzen eta gaira zuzen-zuzenean jotzen da: istorio bat kontatzen da eta elkarrizketen ekonomiak lehenetsuna du, ez dago lekurik beharrezkoak ez diren sekuentzia-planoetarako, eta guztia oso azkar gertatzen da...

Ez da maisulana, baina gomendagarria da udako gauetarako: labur-laburra da eta ez dago arriskurik lo geratzeko egunez hondartza, bainu eta jarduera asko egin direlako.

Eduardo Ranedo. Abokatu-ekonomista. Aholkulari fiskalia / Abogado-economista. Asesor Fiscal

IN DUBIO PRO ROCK MÚSICA
MUSIKA

JIMMY SMITH – RESPECT / LIVIN' IT UP

Cd (Hip-o-select) 15 temas

Zalantzarik gabe, soul-jazz organo-jotzaile ezagunena, eta Hammond soinua bultzatu zuena. Hona hemen Jimmy Smithen bi diskoaldi berean eskuratzeko aukera ona, jatorrian Verve etxeak argitaratu zituenak. Ibilbide luzea du eta oro har grabazio bikainak ditu. Smithen Blue Note konpainia mitikoa bertan behera utzi zuen –baina ez erabat- eta Verve etxera jo zuen hirurogeiko hamarkadaren erdialdean, eta bertan talde txikiaren formatu klasikoetik urrundu zen banda handiez inguratzeko, Oliver Nelsonen moldaketekin. Azken hori musikari nahiko ezezaguna izan zen, baina funtsezkoa aldi hartako soinua definitzeko.

Hala ere, "Respect" 1967ko diskoan jatorrizko ildoetara itzuli zen, formatu murriztura itzuli zen eta Rudy Van Gelder-ek Englewood Cliffs, NJn zuen estudioan grabatu zuen, Blue Note taldearen aldiko gitarra-jotzailearekin, Thorneil Schwartz, baita beste musikari mitiko batzuekin ere, hala nola Eric Gale, Ron Carter eta Bob Bushnell baxu-jotzailearekin eta Grady Tate eta Bernard Purdie bateria-jotzaileekin –azken hori soul-jazz soinuaren beste izen handietako bat da. Horiakin jazz tratatu bikaina grabatu zuen, funka eta r&b frogatu zituen, eta zenbait klasiko moldatu zituen, besteak beste, izenburuan agertzen dena eta Aretha Franklinek ospetsu egin zuena edo "Get Out of My Life", Allen Toussaintena, baita abesti propio bat ere, "T-Bone Steak" dinamikoa. Jazzeko disko bikaina, entzule guztientzat, entzuteko atsegina eta historian jaramon gutxi egin zaiona, agian Smithen Ververako egindako grabazioen tonu orokorretik ateratzen delako. Izan ere, Smithen Verve etxerako tema landuagoak eta kontzeptualagoak egiten zituen. Tema luzeak, bakarlariak luzitzeko espazio handiarekin, eta dantzatzeko soulaz betetakoak.

Urtebete geroago, 1968ko udaberrian eta Hollywoodeko estudio batean, "Livin' It Up" grabatu zuen, Verve etxerako egindako gainerako ekoizpen guztien antz handiagoa zuen diskoa, Nelsonen moldaketekin eta atzean big band bat zuela, hariaren atalarekin (hamalau musikari) eta beste izen aipagarri batzuk, hala nola Carol Kaye eta Ray Brown baxu-jotzailea. Askotariko bilduma, blues, Jobimen bossa nova eta telebistako tematik eta orduko soinu-bandak biltzen dituen "Mission: Impossible", "Valley of the Dolls". Bilduma horren bidez, maisuaren organoak azaldu eta kontzertu egiten du edozein motatako musikak, bere iragazkitik igaro ondoren, etxeko ikurra izaten duela.

Eta hori guztia Hip-o-select etxeak berredizioetan izaten duen ohiko gustu onarekin. Horrez gain, "Mickey Mouse" tema gehitu da, bere garaian singlean soilik ateratako tema, baita jatorrizko azalak eta oharrak biltzen dituen liburu eta Aaron Cohen Down Beat aldizkariaren erredaktorearen saiakera, grabazioetako protagonisten aipamenekin. Historiako pieza bat, ezin hobeto ontziratuta.



Sin duda el organista de soul-jazz más conocido, y el que propulsó el sonido del Hammond hacia su reconocimiento mayoritario, he aquí una buena oportunidad para hacerse de una tacada con dos de los discos de Jimmy Smith, editados originalmente por el sello Verve. Dueño de una larga carrera, y en general toda ella llena de notables grabaciones, Smith abandonó –aunque no del todo-, la mítica compañía Blue Note para recalcar en Verve a mediados de los sesenta, y allí gustó de apartarse de su clásico formato de grupo pequeño para rodearse de bandas numerosas bajo el arropo de los arreglos de Oliver Nelson, uno de esos hombres de música poco conocidos pero fundamentales a la hora de definir el sonido de aquella época.

Sin embargo, con "Respect", disco de 1967, retomó sus maneras iniciales regresando al formato reducido y grabando en el legendario estudio que Rudy Van Gelder regentaba en Englewood Cliffs, NJ, con su guitarrista en la época Blue Note, Thorneil Schwartz, así como con otros músicos míticos como Eric Gale, los bajistas Ron Carter y Bob Bushnell, y los baterías Grady Tate o el descomunal Bernard Purdie, otro de los nombres definitivos del sonido soul-jazz. Con ellos registró un fenomenal tratado de jazz pasado por los filtros del funk y del r&b, adaptando varios clásicos como el que da título y que popularizara Aretha Franklin o el "Get Out of My Life" de Allen Toussaint, junto a un tema propio, el dinámico "T-Bone Steak". Un disco estupendo de jazz para todos los públicos, de grata e inofensiva escucha, y al que pocos han hecho caso históricamente, quizá precisamente por salirse del tono general de las grabaciones de Smith en Verve, mucho más elaboradas y en cierta forma conceptuales. Temas largos, con mucho espacio para el lucimiento de los solistas y lleno de soul muyailable.

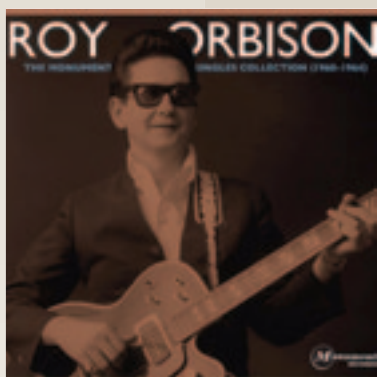
Justo un año después, en la primavera de 1968 y en un estudio de Hollywood, graba "Livin' It Up", un disco mucho más en línea con el resto de sus producciones para Verve, con los arreglos de Nelson y una big band detrás, que incluía sección de cuerda (catorce músicos) e igualmente otros destacados nombres como Carol Kaye o el bajista Ray Brown. Colección muy variada, en la que se citan el blues, la bossa nova de Jobim y temas dinamiteros de la televisión y bandas sonoras de entonces –"Mission: Impossible", "Valley of the Dolls"- y en el que el órgano del maestro explica y convence de que casi cualquier tipo de música, pasada por su filtro, se convierte en algo con la inconfundible marca de la casa.

Todo ello disponible con el habitual buen gusto que suele gastar el sello Hip-o-select en sus reediciones, el añadido de "Mickey Mouse", un tema sólo editado en sencillo en la época y un buen libreto con reproducciones de las portadas y notas originales y un revelador ensayo de Aaron Cohen, redactor de la revista Down Beat, que incluye citas de los protagonistas de las grabaciones. Una pieza de historia, perfectamente envasada.

ROY ORBISON – THE MONUMENT INGLES COLLECTION

2 CD + DVD (Sony) 39 temas

Los clásicos nunca fallan. Por eso lo son, y qué bien haríamos en desprendernos de fobias y prejuicios resabiados para recuperarlos cada tanto, volver a su legado y confirmar, a la vez que disfrutamos del mismo, que no merece la pena perderse nada de aquello, y que nada de esto se explica, precisamente, sin ellos. ¿Cuántos habrá por ahí, gente que se las da de aficionado incluso, y que apenas hayan escuchado un par de canciones de Orbison? “Oh, Pretty Woman”, claro, y el tardío “You got it”, dos temas calcinados por sobre-exposición, y cuya degustación indiscriminada –incluso como detonantes de esas demenciales cadenas que se montan en las bodas, que yo lo he visto– han acabado convirtiendo la obra de este artista tan singular en prácticamente invisible.



Menos mal que casi siempre hay remedio para estas cosas. Este en concreto, y muy efectivo, nos llega en forma de una especie de regalo conmemorativo del 75 aniversario del nacimiento de “Big O”, dos compactos con todas las caras A y B de los sencillos que editara para el sello Monument en la primera mitad de los sesenta. Todas ellas remasterizadas –¡en glorioso sonido mono!– desde las mezclas originales de aquellas grabaciones, lo que las hace disponibles por primera vez desde hace eones. Por si la golosina no fuera suficiente, que lo es, el paquete incluye un dvd con una breve actuación en directo de 1965, por supuesto en blanco y negro, media hora registrada para la televisión, y en la que acompañado de banda interpreta algunos de sus más rotundos éxitos. Un ticket muy barato para viajar al epicentro del big-bang, sí señor. Ver cómo es capaz de cantar así, con esa intensidad, sin apenas mover los labios, y su capacidad para mantener petrificado de atención al auditorio resulta asombroso.

Que Orbison es uno de los más selectos ejemplares de la historia del rock and roll es una afirmación de difícil discusión. Badalista inigualable, trovador de la desazón, sus piezas –ejemplarmente escritas, cosa que muchas veces se deja de lado a favor de las bondades de su garganta– definieron una manera de componer canciones, saliendo de las estructuras pop tradicionales, que nadie ha conseguido igualar. De hecho, pocos se han atrevido a entrar en su negociado, cosa que explica casi todo lo que se pudiera decir al respecto. Aprovechando la oportunidad que esa colección nos ofrece, y metidos a fondo en ella, cabe decir que el disco dedicado a recuperar sus caras b adolece de cierta dispersión e irregularidad, pero ¡ay compañeros!, faltan las palabras para definir lo que fueron las canciones titulares de aquellos singles, joyas inmortales que aún hoy parecen diseñadas por algún sumo creador. Una detrás de otra, enhebradas todas por sencillas melodías y esa manera de cantar... ¿Cómo, después de someterse a este tratamiento, seguir alabando los discos de Richard Hawley, por ejemplo, sin que el rigor del subconsciente nos apunte ese inquietante “pero”?

En fin, que son estos los nombres y las canciones que marcan el camino, el canon al que acudir cuando aparecen las dudas y, sobre todo, se anda necesitado de excelencia. Que luego su vida fuera una secuencia de desastres hasta parecer diseñada por su peor enemigo, no hace sino añadir atrezzo a una leyenda para cuya construcción hubieran bastado, exclusivamente, sus canciones.

Klasikoek inoiz ez dute huts egiten. Horregatik dira klasikoak eta oso ona izango litzateke fobiak eta aurreiritziak alde batera utzi eta klasiko horiek noizean behin berreskuratzea, haien ondarea jasotzea eta lanez gozatzen dugun bitartean klasiko horiek Orbisonen abestirik entzunda izango? “Oh, Pretty Woman”, noski, eta “You got it” berantiarra, gehiegi ustiatu diren bi tema. Bi lan horiek neurririk gabe dastatu direnez, batzuetan ezkontzetan sortzen diren katea luze horien barruan, artista horren lana ia-ia ikusezin bihurtu da.

Baina, zorionez, gauza horietarako konponbidea dago ia beti. Zehatz esanda, honako hau, oso eraginkorra dena, “Big O” izenekoaren sorreraren 75. Urteurrena ospatzeko iritsi zaigu: bi CD horietan, hirurogeiko hamarkadan Monument etxearekin kaleratutako singleen A eta B aurpegiekin. Guztiak berriz masterizata –mono soinu loriatsuan!–, grabazio haien jatorrizko nahasteak ere bai, eta horri esker lehenengoz eskuragarri ditugu. Gozoki hori nahikoa ez balitz, dvd batean 1965eko zuzeneko emanaldi labur bat jaso da, zuri-beltzean, ordu erditxo telebistarako grabatuta. Banda baten laguntzaz, arrakastarik handienetako batzuk interpretatzen ditu. Big-bangaren erdialdera bidaiatzeko txartel merke-merkea, bai jauna. Horrela abesteko gai dela ikustea, indar horrekin, ia-ia ezpainak mugitu gabe, eta ikusleak harrituta uzteko gaitasuna; guztia harrigarria da.

Orbison rock and rollaren historiako ale bitxienetako bat dela esatea ezin da eztabaidatu. Balada-egile aparta da, etsipenaren trobadora; bikain idatzitako piezak ditu eta horrek abestiak konposatzeko modua definitu zuen. Tradiziozko pop egituretatik irten zen, eta beste inork ez du parekatzerik lortu. Izatez, gutxi ausartu dira esparru horretan sartzen, eta horrek azaltzen du horren inguruan esan daitekeen ia guztia. Bilduma honek eskaintzen digun aukera aprobetxatuz, eta horretan buru-belarri sartuta, B aurpegiak berreskuratzen dituen diskoa nahiko barreiatua eta irregularra dela esan daiteke, baina ai lagunak!, single haien titularrak izan ziren abestiak definitzeko hitzak falta dira. Bitxi hilezkorra dira, eta badirudi sortzaile gorenaren batek diseinatu dituela. Bata bestearen ostean, guztiak melodía errezen bidez eta abesteko modu horren bidez lotuta... Tratamendu hori aplikatu ondoren, nola jarrai daiteke adibidez Richard Hawleyren diskoak gorensten, kontzientziaren zorrotzasunak “baina” urduri hori adierazi gabe?.

Azken finean, horiek dira bidea markatzen duten izenak eta abestiak, zalantzak agertzen direnean eta, batez ere, bikaintasuna behar denean argi izan behar den kanona. Abeslariaren bizimodua etsairik makurrenaren diseinatutako hondamendien sekuentzia izateak kondaira baten atrezzo dirudi, nahiz eta kondaira hori eraikitzeko kantariaren abestiak soilik nahikoa izan.

2011ko UDAKO KULTUR AGENDA

2011ko udan Bizkaiko kultur agendak kontu asko dakartza, izan ere Bilboko Aste Nagusia ospatuko da. Hona hemen ekitaldi garrantzitsuenen laburpena:



OPERA ETA ZARTZUELA

- **“La Leyenda del beso”** Soutullo eta Vertena. Bi ekitaldi dituen zartzueta da. Carmen Aparicio, Andeka Gorrotxategi eta Santos Ariño aritzen dira. Abuztuaren 20tik 22ra, Euskalduna Jauregian.
- **“Simón Boccanegra”** Giuseppe Verdirena. George Gagnidze, Ainoa Arteta, Stefano Secco, Orlin Anastassov, Simona Piãosla, Miguel Angel Zapater eta Giorgi Meladze arituko dira. Irailaren 24tik urriaren 3ra, Euskalduna Jauregian.

ANTZERKIA

- **“La cena de los idiotas”**, antzerki hau Francis Veberrek idatzitako lanean oinarrituta dago. Josema Yuste, Agustín González eta Félix Alvarez “Felisuco” arituko dira. Abuztuaren 19tik 24ra, Euskalduna Jauregian.
- **“Fuga”** komedia klasikoa da, dirudiena ez da den modukoa eta bata besteari engainatzen du. Sorpresaz betea, erritmo itzelarekin, kontakizunak buelta asko ditu eta amaiera ere ezusteko galanta izango da. Amparo Larrañaga, José Luís Gil, Kira Miró, Mauro Muñiz eta Francesc Albiol arituko dira. Abuztuaren 25etik irailaren 4ra, Euskalduna Jauregian.
- **“Monólogos de la vagina”**, hiru protagonistek (ile horia, ile-gorria eta beltzarana) emakumezkoen esperientziak baginarekin kontatzen dituzte. Ruth Núñez, Marta Belenguer eta Rebeca Valls arituko dira. Abuztuaren 26tik irailaren 11ra, Euskalduna Jauregian.
- **“El testigo”**, Fernando Quiñonesen kontakizuna da; bertan asmatutako Miguel Pantalón abeslariaren bizitza kontatzen da, 30, 40 eta 50 hamarkadetan taula gainean ibilitakoa, eraldi mistikoak eta jenialtasun zantzuak izan zituen, nahiz eta bizitza pertsonala erabat kaotikoa izan. Rafael Alvarez “El brujo” arituko da. Irailaren 7tik 11ra, Euskalduna Jauregian.

AGENDA CULTURAL VERANO DE 2.011

Para los meses de verano de 2.011 la agenda cultural vizcaína presenta numerosas novedades con una amplia oferta debido a la Aste Nagusia. Este es un pequeño repaso de los eventos culturales más destacados:

OPERA Y ZARZUELA

- **“La Leyenda del beso”** de Soutullo y Vert. Zarzuela en dos actos con Carmen Aparicio, Andeka Gorrotxategi y Santos Ariño. Del 20 al 22 de Agosto en el Palacio Euskalduna.
- **“Simón Boccanegra”** de Giuseppe Verdi, con George Gagnidze, Ainoa Arteta, Stefano Secco, Orlin Anastassov, Simona Piãosla, Miguel Angel Zapater y Giorgi Meladze. Del 24 de Septiembre al 3 de Octubre en el Palacio Euskalduna.

TEATRO

- **“La cena de los idiotas”**, obra de teatro basada en la película francesa del mismo nombre escrita por Francis Veber. Con Josema Yuste, Agustín González y Félix Alvarez “Felisuco”. Del 19 al 24 de Agosto en el Palacio Euskalduna.
- **“Fuga”** comedia clásica en la que nada es lo que parece y todo el mundo engaña a todo el mundo. Llena de sorpresas y con un ritmo trepidante, ofrece una historia llena de giros, con un final sorprendente. Con Amparo Larrañaga, José Luís Gil, Kira Miró, Mauro Muñiz y Francesc Albiol. Del 25 de Agosto al 4 de Septiembre en el Palacio Euskalduna.
- **“Monólogos de la vagina”**, las tres protagonistas, una rubia, una pelirroja y una morena, retratan las experiencias de mujeres en relación con su vagina. Con Ruth Núñez, Marta Belenguer y Rebeca Valls. Del 26 de Agosto al 11 de Septiembre en el Palacio Euskalduna.
- **“El testigo”**, relato de Fernando Quiñones que cuenta la vida del cantaor imaginario Miguel Pantalón, artista excéntrico de los tablao de los años 30, 40 y 50, que tenía raptos místicos y brotes de genialidad, aunque en su vida personal fuera un verdadero desastre. Con Rafael Alvarez “El brujo”. Del 7 al 11 de septiembre en el Palacio Euskalduna.

- **"Shirley Valentine"**, obra de teatro escrita por Will Russell, que cuenta la historia de Shirley Valentine, una mujer, solo en apariencia, igual a millones de amas de casa que tienen vidas similares y paralelas en cualquier parte del mundo. A través de un ingenioso recurso teatral, vamos conociendo su mundo y su vida, en una especie de confesiones que va compartiendo en total complicidad con el público y con...la pared de sus cocina. Con Verónica Forqué, dirigida por Manuel Iborra. Del 13 al 18 de Septiembre en el Palacio Euskalduna.

MUSICALES

- **"Avenue Q. El musical"**, último gran éxito del mundo musical en Broadway y Londres, premio Tony al mejor libreto musical, a la mejor música y al mejor musical. Se trata de un original montaje (que mezcla actores y muñecos) en el que se dan cita una historia divertida e irreverente, una música pegadiza y una gran escenografía. Del 12 de Agosto al 4 de Septiembre en el Teatro Arriaga.
- **"40. El musical"**, el gran musical de la música. Producción que reúne a más de 40 actores, bailarines y músicos en directo. La banda sonora sobre la que se construye la historia incluye casi 100 canciones que son interpretadas en riguroso directo y con un toque muy roquero. Todas ellas han sido grandes éxitos de las listas de los 40 principales. Del 25 de agosto al 4 de Septiembre en el Palacio Euskalduna.

- **"Shirley Valentine"**, Will Russellek idatzitako antzerki lana da, Shirley Valentineren istorioa kontatzen duena; Shirley, itxuraz, munduko beste etxekoandre guztiak bezalakoa da. Baina, antzerki baliabide mamitsu baten bidez, bere mundua eta bizimodua ezagutuko ditugu, emakumea aitortza moduko bat egiten duenean publikoaren aurrean... eta sukaldeko pareten aurrean. Antzezlea Verónica Forqué da eta zuzendaria Manuel Iborra. Irailaren 13tik 18ra, Euskalduna Jauregian.

MUSIKALAK

- **"Avenue Q. El musical"**, Broadway eta Londonen azken lan arrakastatsuen da, Tony sariak lortu dituena atal hauetan: musika liburuxkarik onena, musikarik onena eta musikalik onena. Lan benetan orijinala (aktoreak eta panpinak biltzen ditu), istorioa dibertigarria eta lotsagabekoa da, musika itsaskorra du eta eszenografia oso ona. Abuztuaren 12tik irailaren 4ra, Arriaga antzokian.
- **"40. El musical"**, musikaren musikal handia. Ekoizpen horrek berrogei aktore, dantzari eta musikari baino gehiago biltzen ditu eszenatokian. Istorioak dakarren musikak ia ehun abesti batzen ditu. Horiek guztiak zuzenean jotzen dituzte, betiere rockaren ukituarekin. Abesti guztiak 40 principales izenekoan abesti arrakastatsuek izan dira. Abuztuaren 25etik irailaren 4ra, Euskalduna Jauregian.



- **"The King of the Rock Story. El musical"**, el gran espectáculo, producido en las Vegas, sobre la vida y música de Elvis Presley. Un complejo montaje que ofrece sorprendentes recursos audiovisuales y que reúne a más de 30 artistas sobre el escenario. Con Greg Miller considerado por críticos y especialistas como el mejor cantante-tributo de Elvis Presley que ha existido y existe. Del 6 al 11 de Septiembre en el Palacio Euskalduna.

COMEDIA MUSICAL

- **"Forever Young"**, comedia musical dirigida por El Tricicle donde jóvenes actores interpretan a viejos centenarios. Del 10 al 15 de Agosto en el Arteria Campos Elíseos.
- **"Nunca es tarde....para hacer los sueños realidad"**, es un montaje lleno de ironía y humor crítico con el que los dos protagonistas tratan de poner de

- **"The King of the Rock Story. El musical"**, ikuskizun handia, Las Vegasen ekoiztua, Elvis Presleyren musika eta bizitzari buruz. Ekoizpen oso landua, ikus-entzunezko baliabide harrigarriekin, eta taulan 30 antzezle baino gehiago biltzen dituena. Bertan Greg Miller aritzen da; kritikari eta espezialista askoren ustez horixe da Elvis Presleyren modura aritu eta aritzen den abeslaririk hoberena. Irailaren 6tik 11ra, Euskalduna Jauregian.

KOMEDIA MUSIKALA

- **"Forever Young"**, El Triciclek zuzendutako komedia musikal; antzezle gazteek betiko kantuak abesten dituzte. Abuztuaren 10etik 15era, Arteria Campos Elíseos antzokian.
- **"Nunca es tarde....para hacer los sueños realidad"**, ironiaz eta umore kritikoaz betetako lana da;

bi protagonistek bizitza aldatzea –edo horretan saiatzea- posible dela adierazi nahi dute, ametsak egi bihur daitezzen. Angel Martín eta Ricardo Castilla arituko dira.

Abuztuaren 19tik 25era, Euskalduna Jauregian.

- **“Al final del arco iris”**, komedia musikal dramatikoa, zinez barregarria dena, bihotza puskaturik daukan emakumea azaltzen diguna (Judy Garland); horrek ez du inoiz umorea galtzen eta bizitzaren azken hilabeteak ere musikaldiak ematen igaroko ditu, abesti gogoangarriak abestuz. Natalia Dicente, Miguel Rellán eta Javier Mora arituko dira. Irailaren 8tik 11ra, Arriaga antzokian.

MUSIKA KLASIKOA

- **Euskal Herriko Gazte Orkestraren emanaldia.** Uztailaren 21ean, Euskalduna Jauregian.

MUSIKA MODERNOA

- **Judas Priest.** Uztailaren 31n, BECen.
- **Maná.** Irailaren 17an, BECen.
- **George Michael.** Irailaren 24an, BECen.

manifiesto que uno siempre puede dar un giro a su propia vida para hacer, o al menos intentarlo, los sueños realidad. Con Angel Martín y Ricardo Castilla.

Del 19 al 25 de Agosto en el Palacio Euskalduna.

- **“Al final del arco iris”**, comedia musical dramática, salvajemente divertida que nos muestra a una mujer con el corazón roto (Judy Garland), que no pierde el sentido del humor y que afronta los meses finales de su vida a través de sus últimos conciertos con sus canciones más memorables. Con Natalia Dicente, Miguel Rellán y Javier Mora. Del 8 al 11 de Septiembre en el Teatro Arriaga.

MUSICA CLASICA

- Concierto de la **Joven Orquesta de Euskal Herria.** El 21 de Julio en el Palacio Euskalduna.

MUSICA MODERNA

- Concierto de **Judas Priest.** El 31 de Julio en el BEC.
- Concierto de **Maná.** El 17 de Septiembre en el BEC.
- Concierto de **George Michael.** El 24 de Septiembre en el BEC.



ERAKUSKETAK

- **“Abstracción pictórica, 1.949-1969; Selecciones Guggenheim”** erakusketa. Amerikako eta Europako artearen ildo garrantzitsuenak jorratzen ditu, 1950 eta 1960 hamarkadetan.

Guggenheimen, 2012ko urtarrilaren 8 arte.

- **“Aprendiendo a través del arte 2011”.**

Euskadiko ikastetxeetako ikasleen lan aukeratuak, ikasturtean zehar egindakoak museoaren eta irakasleen arteko elkarlanari esker.

Guggenheimen abuztuaren 28 arte.

- **“Oro Sagrado”** erakusketa, espainiarrak Kolonbiara heldu aurreko arteari buruzkoa.

Irailaren 4 arte, Bilboko Arte Ederretako Museoan.

EXPOSICIONES

- Exposición, **“Abstracción pictórica, 1.949-1969; Selecciones Guggenheim”**. Esta exposición explora las corrientes más importantes del arte americano y europeo durante las décadas 1.950 y 1.960.

Hasta el 8 de Enero de 2.012 en el Guggenheim.

- **“Aprendiendo a través del arte 2011”.**

Selección de obras de escolares de 6 a 12 años de los centros educativos del País Vasco, creadas a lo largo del curso trabajando en estrecha colaboración con los educadores del museo y los profesores de los centros. Hasta el 28 de Agosto en el Guggenheim.

- Exposición, **“Oro Sagrado”**, sobre el arte prehispánico de Colombia.

Hasta el 4 de Septiembre, Museo de Bellas Artes de Bilbao.

Aldizkariko Kultur Eranskinak espazio ireki eta anizkuna izan nahi du. Edozein kritika, iradokizun eta ekarpen eskertuko da: kultura@icasv-bilbao.com

El Suplemento Cultural de *El Boletín* pretende ser un espacio abierto y plural. Cualquier crítica, sugerencia y aportación es bienvenida: kultura@icasv-bilbao.com

En temas legales que no te enreden

Reclamaciones, Denuncias,
Contratos, Consultas legales,
Divorcios, Hipotecas,
Despidos laborales,
Comunidades, Accidentes,
Jubilaciones, Herencias,
...

Vete derecho

Consulta con tu abogado/a



ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS
DEL SEÑORÍO DE VIZCAYA

BIZKAIA JAURERRIKO ABOGATUEN
BAZKUN OHORETSUA

laleydigital

responsabilidad **civil** extracontractual.es

NUEVO



exactamente lo que necesita en materia de responsabilidad **civil** extracontractual

Una nueva **guía temática** donde encontrará un exhaustivo análisis del concepto y fundamento de la responsabilidad civil extracontractual. Desde una perspectiva eminentemente práctica se abordan las cuestiones sustantivas y procesales que configuran la responsabilidad civil extracontractual en nuestro Derecho. La responsabilidad civil es un tema de constante actualidad; son muchas las cuestiones del día a día a las que hay que dar respuesta:

- ¿Cuándo existe dolo o culpa?
- ¿Cuándo reclamar el lucro cesante?
- ¿Cómo planteo la prueba? ¿Cómo obtener el máximo partido del informe pericial?
- ¿Cuál es el límite de cobertura del seguro?
- ¿Cómo funciona el sistema del baremo?
- En una caída en el transporte público ¿A quién reclamar? ¿Al ayuntamiento o a la empresa concesionaria del servicio? ¿Ante qué jurisdicción?

DIRECCIÓN: María Fernanda Vidal Pérez

AUTORES: MIGUEL ÁNGEL LARROSA AMANTE; LILIAN PIQUERES CASANOVA;
JOSÉ MARÍA HERNÁNDEZ CARRILLO; JORDI ESTALELLA DEL PINO.



LA LEY

grupo Wolters Kluwer

Un paso por delante

laleydigital.es

exactamente lo que necesita.

Más información en nuestro Servicio de Atención al Cliente: 902 250 500 tel • clientes@laley.es